LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

1936-1961 Notre 25e anniversaire 1936-1961

VOL. 25 NO. 39 HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI, 16 FEVRIER 1961 PRIX 10c 32 PAGES

C'est faux! absolument faux!

N. de la R. — Six contribuables de la paroisse Ste-Cécile nous demandent de publier la documentation qui suit pour faire suite à l'éditorial publié dans la dernière livraison de La Gazette en marge de l'appel de M. le maire Robert Cauchon, de Valleyfield, pour collaborer tous ensemble et faire front commun à la présentation du bill de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield prochainement à Québec. Nous reproduisons le tout (ci-dessous) dans sa forme intégrale et tel que reçu à nos bureaux hier après-midi.

La Vérité aux Chômeurs et aux Marchands

Vous avez sans doute lu un article en date du 9 février 1961, dans le journal Le Progrès, et qui s'intitulait: "Appel aux chômeurs et aux marchands" et signé par Jean-Pierre Wallot. Nous fûmes des plus surpris de lire un tel article, field, Monsieur Robert Cauchon. Monsieur Wallot nous dit field, Monsieur Robert Cauchon. Monsieur Wallot nous didt ceci: "Actuellement la Cité de Salaberry-de-Valleyfield est en négociations avec une importante industrie, afin de l'attirer et de l'établir sur une partie des 650 acres que la Municipalité Ste-Cécile avait d'abord cédé à notre Cité pour ensuite revenir sur sa décision."

Messieurs les chômeurs, messieurs les marchands, ce que monsieur Wallot vient de vous dire est faux, absolument faux. Il vous a induit en erreur, et il n'a pas le droit de le faire. Est-ce fait intentionnellement? Nous n'osons pas le croire. A-t-il été mal renseigné par certaines autorités? A lui de juger! Mais nous, ce que nous désirons vous dire, est la vérité, et la voici:

"Au cours du mois de septembre 1960, Monsieur Cauchon a demandé aux membres du conseil de la Municipalité Ste-Cécile de le rencontrer à l'Hôtel-de-Ville. Tous les membres du conseil de la Municipalité Ste-Cécile étaient présents. Monsieur Cauchon était accompagné de la plupart des échevins de Valleyfield. A la fin de cette réunion, Monsieur Cauchon nous a demandé de céder à la Cité de Valleyfield, une certaine lisière de terrain de 650 acres, parce qu'il était en pourparlers avec une grosse industrie qui désirait s'installer sur cette partie de terrain. Il nous a demandé une réponse pour le début d'octobre 1960. Nous avons étudié la question sérieusement, et avons décidé le 6 octobre 1960 de céder cette partie de terrain, à la Cité de Valleyfield, afin de coopérer, pour la venue de l'industrie en question. (Voir ailleurs la résolution adoptée le 6 octobre 1960). Messieurs les chômeurs, messieurs les marchands, cette résolution adoptée le 6 octobre 1960 est encore dans le livre des minutes de la Municipalité et n'a jamais été changée.

En résumé, messieurs les chômeurs, soyez assurés d'une chose, nous avons toujours coopéré avec qui que ce soit, pour la venue d'industrie, et travaillons encore. La preuve est celle-ci, présentement, nous essayons d'attirer et d'établir dans notre Municipalité une certaine industrie qui emploirait environ 150 personnes. Messieurs les chômeurs, vous pouvez suivre le conseil de certains journaux et regarder ce qui se passe dans la Municipalité Ste-Cécile, mais il faudrait aussi que de temps à autre, vous jetiez un coup d'oeil sur la Ville de Valleyfield, où il se fait tant de travaux de chômage. De plus, si vous lisiez les déclarations du maire Cauchon, dans La Presse du 13 février 1961, vous constaterez que ce n'est pas la même chose qui s'y trouve.

Signé: Rodolphe Brunet, Lionel Côté, Richmond Viau, Hector Daoust,Camille Gibeault, Bertrand Prévost.

Les membres du conseil de la Municipalité Ste-Cécile ont cédé le 6 octobre 1960 650 acres de terrain à la Cité de Valleyfield et n'ont jamais eu l'intention de leur ôter.

Monsieur Cauchon, nous devons vous dire qu'à lire le compte-rendu de votre conférence de la semaine dernière, nous aurions pu avoir l'intention de nous fâcher par rapport à certains paragraphes qui y sont spécifiés. Cependant, vu que c'est le temps du carême, nous serons un peu diligents, tout en vous rappelant, cependant, certains faits. Lorsque vous nous avez demandé de céder 650 acres de terrain, vous vous rappelez que vous étiez vous-même présent à notre assemblée du 6 octobre 1960, alors que nous avons passé une résolution, vous cédant ce terrain. Vous êtes de plus au courant que nous avons dû passer une autre résolution pour corriger vos numéros de cadastre, parce que vous en aviez oublié. Vous nous aviez bien dit à cette assemblée que ce que vous aviez besoin c'étaient ces 650 acres de terrain, pour la venue d'industrie. Nous avons fait foi à votre parole, et nous avons désiré coopérer avec vous. Nous n'avions qu'un but: COOPERATION. Vous êtes parti très satisfait. Cependant, après que nous avons fait notre devoir, vous voulez quatre mois plus tard, par l'entremise des journaux, faire croire aux gens que nous ne voulons plus céder ce terrain. Mais pourquoi, monsieur Cauchon, nous porter un tel coup au bas de la ceinture; vous savez que pour s'y opposer il aurait fallu passer une autre résolution pour rescinder la première et vous en aviser. Est-ce que vous avez reçu une

(Suite à la page 2)



Hommage à M. Hervé Dumouchel

Président provincial des Fanfares — Autres décorations

Quelque 300 personnes asisteront au grand banquet organisé par l'Union Musicale de Valleyfield samedi soir, le 25 février prochain, à 6.30 p.m., à la salle Tougas et Nicholson afin de rendre un hommage bel et bien mérité à M. Hervé Dumouchel, président actuel de notre fanfare et récemment nommé président de l'Association des Fanfares de la province de Québec.

M. Dumouchel, qui se dévoue depuis plus de 25 ans auprès de notre fanfare, a grandement contribué à mieux faire connaître et apprécier l'Union Musicale non seulement à Valleyfield mais dans tous les coins de notre province et à l'étranger. Il en est ainsi pour plusieurs autres directeurs ou musiciens de l'Union Musicale et ce fait sera souligné d'une facon spéciale au grand banquet du 25 février prochain.

La soirée sera sous la présidence d'honneur de Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur du diocèse de Valleyfield, de Son Honneur le maire Robert Cauchon et des membres du conseil municipal de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Cet événement, tout à l'honneur de M. Hervé Dumouchel, permettra aux organisteurs de ce banquet et de cette soirée récréative de souligner la magnifique collaboration de plusieurs musiciens actifs auprès de l'Union Musicale. Six musiciens seront honorés à cette occasion et l'on en profitera pour remettre des décorations spéciales aux musiciens qui détiennent présentement des certificats de membre à vie, c'est-à-dire avec plus de 25 années de service.

(Suite à la page 2)



25 ANNEES DE SERVICE avec Asten-Hill Limited, Valleyfield:— Les directeurs et les membres de l'exécutif des entreprises Asten-Hill Limited, fabricants de feutre d'amiante, se réunissaient, ces jours derniers, pour souligner d'une façon spéciale les 25 années de service du gérant des ventes au Canada de cette compagnie, M. H. J. (Jimmie) BELL, qui réside à 14 rue St-Jean-Baptiste, Valleyfield. Sur la photo du haut, on remarque M. E. A. WALTHER, président d'Asten-Hill Limited, remettant une coupe en argent à M. BELL (à gauche). Entre ces deux personnes, on reconnait, de gauche à droite: Mme H. J. BELL, M. DIETRICH ASTEN, vice-président de l'exécutif, et Mme WALTHER. Au bas: M. et Mme H. J. BELL. M. Bell est avantageusement connu d'un bout à l'autre du Canada, tout particulièrement chez les dirigeants des industries canadiennes du papier A Valleyfield, M. Bell s'occupe activement de plusieurs mouvements. Il se signale d'une façon spéciale au Club Nautique, au Valleyfield Golf & Country Club et ailleurs. Nous nous unissons aux nombreux amis de M. Bell pour le féliciter de cette importante étape tout en lui souhaitant des voeux de succès continu au poste de gérant des ventes au Canada pour Asten-Hill Limited.

POUR L'AMOUR DE DIEU

Réveillons - nous!

Nous ferons-nous damer le pion une autre fois? La semaine dernière, nous avons lu dans un quotidien de la métropole que M. Horace Boivin, maire de Granby, souhaitait ardemment la réalisation d'une fontaine lumineuse au milieu du lac artificiel de sa ville.

Granby n'avait pas d'eau: le maire en "créa" ni plus ni moins. Granby n'avait pas de fontaine ou de jeu d'eau: le maire en souhaite la confection.

Par contre, Valleyfield a beaucoup d'eau. Elle en a tellement qu'on la dénomme la "Venise du Québec". Nous avons de l'eau à profusion. Quelle utilisation en faisons-nous,

(Suite à la page 2)

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée et publiée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc., Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres de comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

Publicitaire LUCIEN FILIATRAULT — Chef des nouvelles JEAN-LOUIS BRAULT, — A Beauharnois ISAIE D'AOUST

Mme F. DUMOUCHEL, rédactrice-secrétaire

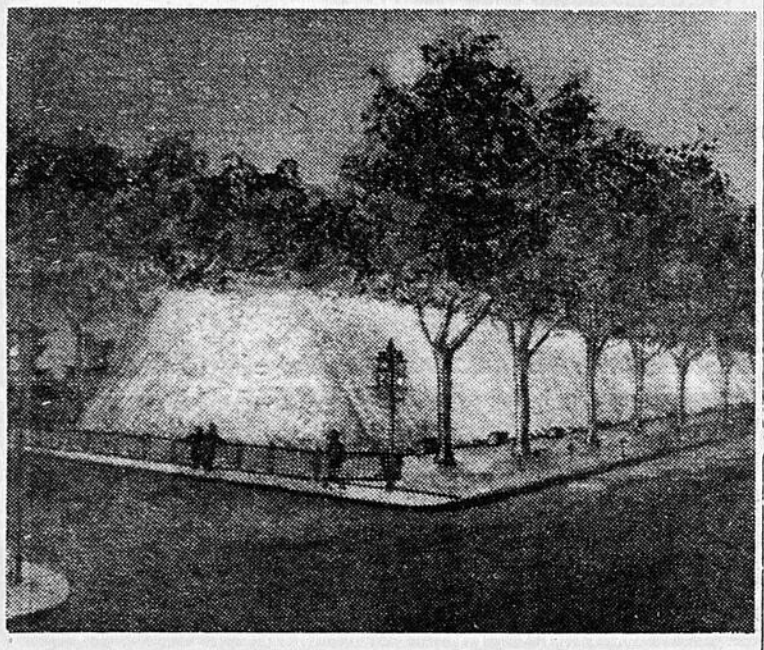
Adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile, Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-7272

Prix de l'abonnement: $2.00 par année — 10 sous la copie
En vente chez vos dépositaires le jeudi après-midi

VOL. 25 — JEUDI, LE 16 FEVRIER — NO. 39

Réveillons - nous...

(Suite de la page 1)



sinon de tenter de la rendre stagnante, comme c'est le cas avec les deux jetées qui ont été construites sur l'ancien canal de Beauharnois à la hauteur des rues Nicholson et Jacques-Cartier. Ce sont là nos réalisations. En fait d'imagination, ce n'est pas trop riche!

Il nous a toujours déplu de faire des comparaisons avec la ville de Granby, car à chaque fois nous perdons la partie. Granby, Granby, Granby: ce nom nous hante comme un cauchemar. Mais toujours revient-il nous harceler à trop d'occasions. Si au moins cet état de choses avait réussi à secouer notre apathie. Mais non, nous restons endormis, bouche bée, attendant que le voisin fasse le premier mouvement. Et comme ce dernier ne bouge pas, il n'y a pas de réaction à chaîne: l'entrain reste au point mort.

Nous avons déjà un beau projet de fontaine à Valleyfield. Tout le monde a trouvé l'idée originale et merveilleuse. Mais tous, sauf quelques exceptions rares, ont qualifié le projet d'utopique. Pourquoi? Les raisons mentionnées n'avaient pas trop grande valeur car on a porté sur-le-champ un jugement trop rapide sans prendre considération d'aucun facteur. "Ça coûterait $100,000." ont dit les uns; "Qu'est-ce que ça va nous donner ont ajouté les autres.

Tout d'abord, selon l'avis d'ingénieurs venus spécialement à Valleyfield sur notre requête, le projet ne dépasserait pas $18,000. pour une fontaine lumineuse, genre mur d'eau, sur toute la longueur de l'ancien canal de Beauharnois entre les rues Jacques-Cartier et Nicholson, et ce avec trois installations spéciales au milieu même du canal.

La fontaine elle-même ne rapporterait rien. Nous l'offrirons en spectacle à la population et à nos touristes. Elle deviendrait le "trade-mark" de notre ville, car il n'en existe pas ailleurs. Cette attraction cependant pourra favoriser notre commerce avec nos visiteurs qui viendraient en grand nombre contempler cette réalisation.

Qu'attendons-nous pour nous réveiller? Allons-nous laisser les autres nous voler des primeurs que nous n'avons pas raison de ne pas réaliser. Réfléchissons-y, et vite!

M. H. Dumouchel...

(Suite de la page 1)

M. J. C. Lefebvre agira comme maître de cérémonie à cette occasion. Il aura la tâche de présenter les principaux invités et à diriger le programme de la soirée qui promet d'être nouveau, différent et intéressant pour tous ceux qui voudront profiter de cette circonstance unique pour rendre un hommage sincère à M. Hervé Dumouchel et à tous ceux qui se devouent pour le succès toujours grandissant de la plus belle fanfare, l'Union Musicale de Valleyfield.

On procédera au tirage d'un magnifique prix de présence au cours de la soirée.

Ceux qui désireraient se procurer des billets pour ce banquet sont priés de s'adresser le plus tôt possible à M. Yves Cadieux, FR. 3-1727, ou à M. Robert Chartrand, FR. 3-1196, Valleyfield.

"L'homme bien mis s'habille" chez
HENRI
11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

Dans la Ligue Métropolitaine

Deux autres parties à Valleyfield

EXAMEN DE LA VUE
ERIC LEDUC
DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

BEAUHARNOIS
CO. 8-3900
Lundi seulement
Edifice IGA
rue Ellice

VALLEYFIELD
Tous les jours sauf lundi
44, avenue Grande-Ile
Tél. FR. 3-3200

PRELARTS - TUILES - TAPIS
Pour couvre-planchers de qualité
VOYEZ:—
LEVASSEUR FRERES
INSTALLATION - SERVICE
37, rue Nicholson Valleyfield FR. 3-4340

C'est faux...

(Suite de la page 1)

telle résolution? Pouquoi, monsieur Cauchon, faire tant d'efforts pour essayer de détruire le bien que nous avons fait? Voulez-vous faire croire aux gens que nous n'avons rien fait, et ce, afin qu'il soit dit que vous êtes le seul à travailler pour le bien des contribuables, tel que spécifié dans Le Progrès: "Si JE réussis ce tour de force". Nous ne voulons pas enlever le "JE", monsieur Cauchon, mais nous ne voulons pas que le NOUS disparaisse. Il est un proverbe qui dit: "Mentez, mentez, et il en restera toujours quelque chose". Mais il y en a un autre qui dit: "Crachez en l'air et ça vous retombera sur le nez."

Monsieur Cauchon, depuis près d'un an, vous vous acharnez à nuire au bon rendement du conseil de la Municipalité Ste-Cécile, par des conférence de presse de toutes sortes. Nous vous l'avons déjà dit, laissez nous mener notre barque, et occupez-vous de la vôtre. Dans les journaux de Valleyfield, vous dites qu'il y aura de l'opposition de notre part. Dans le journal La Presse, vous dites ces paroles: "Les autorités municipales de cette Paroisse ont déclaré au maire Cauchon qu'elles consentaient à envoyer une délégation à Québec, à leurs propres frais, pour appuyer la sanction par le Parlement, de la cession de ce terrain".... Nous ne comprenons plus rien.

Signé: Rodolphe Brunet, Lionel Côté, Richmond Viau, Hector Daoust, Camille Gibeault, Bertrand Prévost.

Résolution adoptée le 6 octobre 1960, par les membres du conseil de la Municipalité Ste-Cécile de Valleyfield.

A une assemblée spéciale du conseil de la Municipalité Ste-Cécile de Valleyfield, tenue le 6 octobre 1960, au bureau du secrétaire-trésorier sont présents: Rodolphe Brunet, maire, Lionel Côté, conseiller, Richmond Viau, conseiller, Bertrand Prévost, conseiller, Maurice Daoust, conseiller, Camille Gibeault, conseiller, Hector Daoust, conseiller.

Il est proposé par M. le conseiller Bertrand Prévost, secondé par M. le conseiller Richmond Viau:

Que le Conseil de la Paroisse de Ste-Cécile consent dans l'intérêt commun des deux municipalités, à ce que le territoire ci-après décrit, soit détaché de la Paroisse de Sainte-Cécile et annexé à la Cité de Salaberry-de-Valleyfield et qu'il se déclare consentant à appuyer toutes demandes faites par la Cité à la Législature pour faire accepter et ratifier cette annexion de territoire:

Tout le territoire compris dans les limites ci-après décrites:

Partant d'un point qui est l'intersection de la ligne de division entre les lots 137 et 138 et de la limite nord du lot 376; de là successivement la ligne de division entre les lots 137 et 138 ainsi que son prolongement en ligne droite à travers le lot 376; la limite sud-est du lot 138; la limite est des lots 258, 257, 256, 255, 254, 253, 252, 251, 250 et 249 jusqu'au coin sud-ouest du lot 140; la limite sud du lot 140; la limite est des lots 249, 248, 247, 246, 245, 244, 243, 242, 241, 240, 239, 238 et 237; la limite sud-est du lot 237, jusqu'au lot 277; la limite est du lot 377 jusqu'à la limite nord du Rang Ste-Marie; la limite nord du Rang Ste-Marie jusqu'au prolongement du côté ouest de la rue Viau, la limite ouest de la rue Viau jusqu'aux limites de la Cité avant la présente annexion; ladite limite de la Cité jusqu'au point de départ. ADOPTE.

Article paru dans La Presse, le 13 février 1961

Au sujet des 650 acres de terrain cédés à la ville par la paroisse de Ste-Cécile, au sud de Valleyfield, les autorités municipales de cette paroisse ont déclaré au Maire Cauchon qu'elles consentaient à envoyer une délégation à Québec à leurs propres frais, pour appuyer la sanction par le Parlement de la cession de ce terrain. (r)

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Rosemont à Valleyfield merc. 22 fév.

Défaite à Sorel dimanche dernier

Les Braves de Valleyfield ont encore deux joutes régulières à jouer devant leurs partisans à l'Aréna de Valleyfield cette saison. Mercredi soir prochain, le 22 février, à 8 heures, le Rosemont affrontera les Braves dans une joute régulière de la Ligue Métropolitaine de Hockey. Notre équipe locale terminera sa saison 1960-61 mercredi, le 1er mars, avec Verdun à Valleyfield.

Dimanche après-midi dernier, à Sorel, les Braves ont encaissé une défaite au compte de 7-3. Michel Rochefort a été sans contredit le héros des Braves avec trois francs buts. Tessier réussit deux assists.

Sorel prit une avance dès la première période et ne fut aucunement menaçé au cours des 60 minutes de jeu. Les locaux menaient 5-1 à la fin de la deuxième période. C'est dans la troisième que les joueurs de Roland Boyer firent belle figure scorant autant de points que Sorel.

Les responsables des Braves comptent bien sur l'appui de toute la population sportive de Valleyfield et des environs afin que l'assistance continue d'être aussi intéressante qu'au cours des joutes précédentes. Il faut admettre que les Braves ont été généreusement encouragés au cours de cette saison et les responsables de notre équipe junior en sont fort reconnaissants aux amateurs de hockey.

A cette première saison, notre équipe dans la Ligue Métropolitaine a fait belle figure. Avec l'expérience acquise en 1960-61, les Braves sauront grouper le matériel voulu en 1961-62 pour nous doter d'une équipe qui saura batailler ferme avec les plus aggresives et les plus réputées.

Voici le sommaire de la joute Valleyfield à Sorel dimanche dernier.

Sorel 7, Valleyfield 3

SOMMAIRE

Première période

1—Sorel: Bibeau (Leblanc, DeGrandpré) 5.00

Punitions: Gregoire, Nadeau, Labelle, Arpin.

Deuxième période

2—Sorel: G. Leblanc (M. Leblanc, DeGrandpré) 4.44
3—Sorel: Grégoire (Lemieux, Rajotte) .. 6.40
4—Sorel: Cartier (Cardin, Nadeau) 11.18
5—Valleyfield: Rochefort (McKenna) 18.46
6—Sorel: Arpin (Cardin, Cartier) 19.49

Punitions: Grégoire, Cardin, Darnell.

Troisième période

7—Valleyfield: Rochefort (Tessier, Leboeuf) .. 0.42
8—Sorel: Grégoire (DeGrandpré) 9.23
9—Valleyfield: Rochefort (Tessier) 11.25
10—Sorel: Arpin 13.46

Punitions: Rochefort, McKenna (3), Grégoire (2), Arpin.

Les décès au cours de la semaine

Feu M. Aimé Lauzon

Lundi, le 6 février, après une longue maladie et un séjour à l'hôpital Ste-Peanne D'Arc de Montréal, est décédé M. Aimé Lauzon, âgé de 59 ans.

Il était l'époux de feu Jeanne Cardinal et demeurait à Ville St-Pierre, où il était auparavant marchand d'huile. M. Lauzon est un ancien résident de Valleyfield.

Deux fils lui survivent: Humieux, domicilié à Valleyfield et Maurice, de Lachine, ses frères, une soeur et ses belles-soeurs: M. et Mme Thomas Lauzon (Yvette Ouellette) d'Ottawa, M. et Mme Jean Lauzon (Laurette Brais) de Rigaud, M. et Mme François Lauzon (Pauline Décosse) de Rigaud et Mlle Simone Lauzon, du même endroit.

La dépouille mortelle avait été exposée aux salons Raoul Bourgie, 1345, rue Notre-Dame, à Lachine. De cet endroit, partit le cortège funèbre pour se rendre en l'église Staint-Pierre-aux-Liens, de Ville Saint-Pierre, où le service fut chanté. De là, pour le cimetière de Rigaud.

Feu M. Henri Faubert

Accidentellement, à Rigaud, le 11 février, est décédé à l'âge de 52 ans, 11 mois, M. Henri Faubert, époux d'Adrienne Besner, demeurant Rang de la Grande Ligne. Les funérailles ont eu lieu mercredi. Le convoi funèbre est parti des salons Duncan Roussin, à Rigaud, pour se rendre à l'église paroissiale où le service était célébré à 10 heures et de là au cimetière du même endroit.

Feu M. Raoul Brière

A Ormstown, le 9 février 1961, à l'âge de 72 ans 7 mois, est décédé Raould Brière, époux de Laurencia Vaudrin. Les funérailles ont eu lieu lundi le 13 courant. Le convoi funèbre est parti des salons McGerrigle, à Ormstown, pour se rendre à l'église paroissiale où le service était célébré à 10 heures, et de là au cimetière du même endroit, lieu de la sépulture.

Feu M. Georges Claude

A St-Jérôme, au cours d'un accident de la route, dimanche le 12 février, à 1 h. a.m., est décédé M. Georges Claude, à l'âge de 36 ans 10 mois.

M. Claude était à l'emploi d'une compagnie de construction de Montréal et demeurait au 132 St-Laurent, à Valleyfield.

Outre son épouse, née Gertrude Avon, il laisse ses enfants Robert, 14 ans, et Michel 4 ans, son père M. Philias Claude de St-Polycarpe, sa belle-mère, Mme Philias Avon, de Valleyfield; ses frères, Henri, de Rivière Beaudette, Ovide et Joseph de Montréal, Arcade, Donat, de St-Donat; ses soeurs, Eva (Mme Zotique Suerrier) Marie (Mme Vve Robert Latreille) toutes deux de Valleyfield et Mlle Rita Claude de Montréal; ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Arthur Bray, de Rivière Beaudette, M. et Mme Léo Leblanc, de Valleyfield, M. et Mme Georges Avon, de Montréal.

La dépouille mortelle était exposée aux salons J.-A. Larin & Fils, 212, St-Laurent. De cet endroit, partit le cortège funèbre pour se rendre mercredi, à l'église du Sacré-Coeur de Valleyfield. Le libéra fut chanté à St-Polycarpe et c'est au cimetière du même endroit qu'eut lieu l'inhumation.

Feu M. Octave Dorais

Lundi, en l'église de St-Timothée, était chanté le service de M. Octave Dorais, décédé à Montréal, le 10 février dernier. La levée du corps a été faite par le Chanoine Emile André. Le service, fut chanté par l'abbé Jacques Dorais, cousin du défunt, assisté comme diacre et sous-diacre de M. l'abbé Gilles Daoust et du Frère Directeur du Collège.

C'est au cimetière de St-Timothée qu'eut lieu l'inhumation.

M. Octave Dorais était âgé de 79 ans 11 mois. Il demeurait dans le Rang Ste-Marie, à St-Timothée. Il y a un

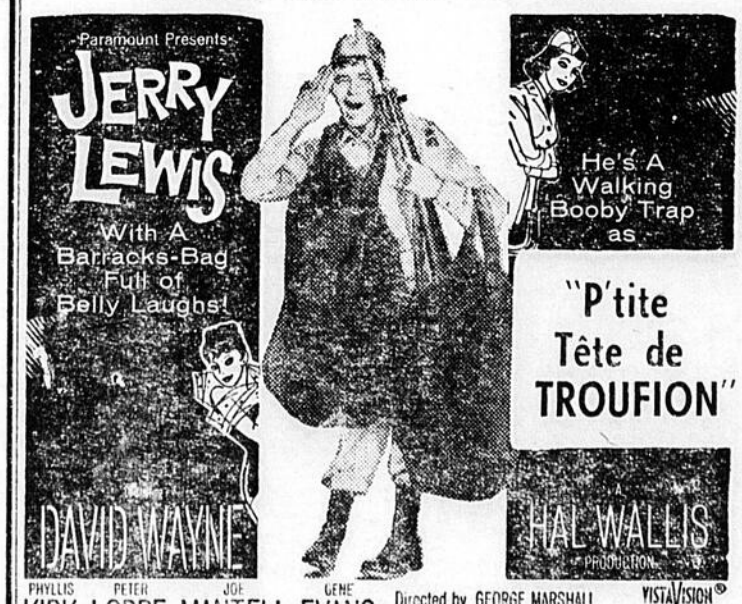
(Suite à la page 6

CINEMA SALABERRY

Le rendez-vous des cinéphiles — FR. 3-6266

DIMANCHE à SAMEDI, 19 AU 25 FEVRIER

NOTRE FESTIVAL DU RIRE



— AU MEME PROGRAMME —

"Ne tirez pas sur le bandit"

avec Bob HOPE et Rhonda FLEMING

Le film nous raconte les exploits de Jesse James, le plus dangereux bandit des Etats-Unis. Bob Hope interprète le rôle de ce bandit. En couleurs. Venez voir nos deux amuseurs favoris dans des scènes qui forcent le rire à chaque instant.

BELLERIVE THEATRE

Valleyfield FR. 3-2565

Saturday to Friday — FEB. 18 au 24 — Samedi à vendredi

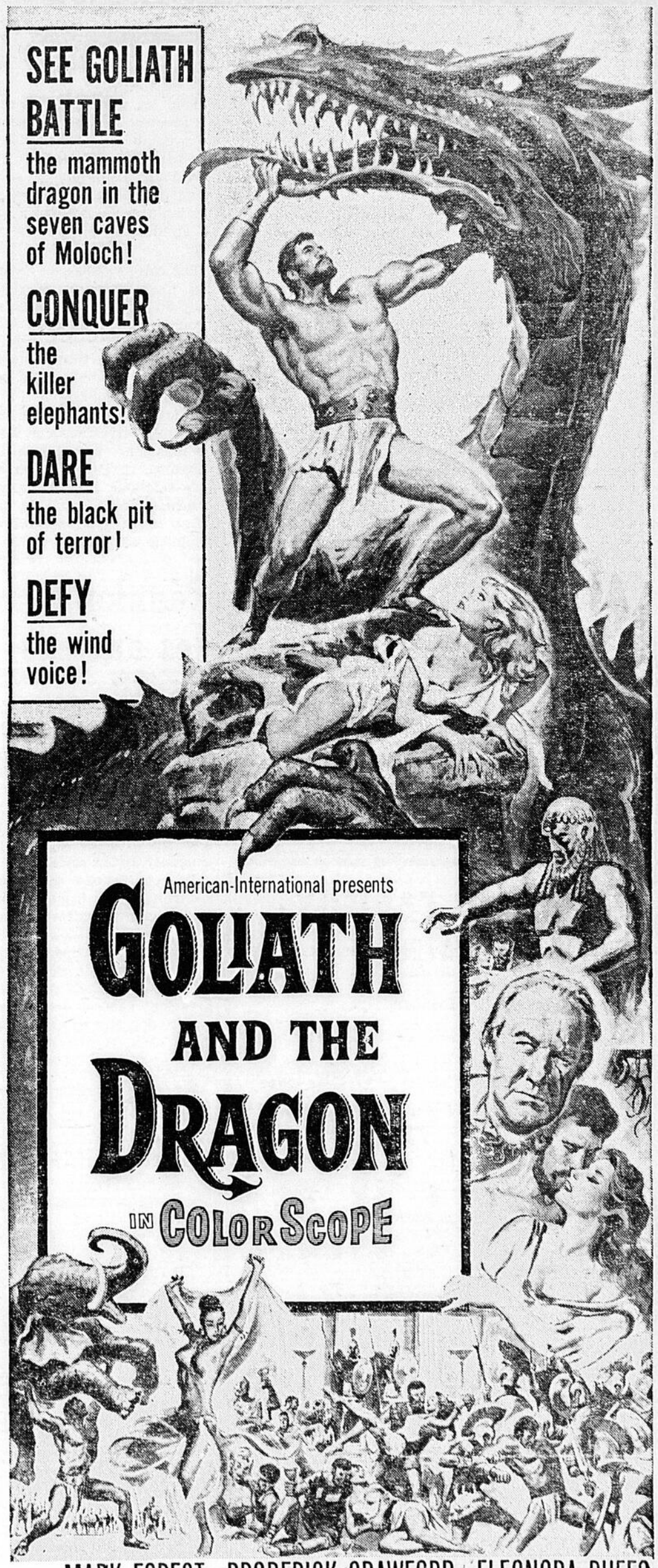
FANTASTIC! OVERWHELMING!

SEE GOLIATH BATTLE the mammoth dragon in the seven caves of Moloch!

CONQUER the killer elephants!

DARE the black pit of terror!

DEFY the wind voice!



American-International presents

GOLIATH AND THE DRAGON IN COLORSCOPE

STARRING MARK FOREST · BRODERICK CRAWFORD · ELEONORA RUFFO

au même programme LA RAGE DE VIVRE avec Peter Van Eyck

Conférence de presse

Visite des travaux

A l'occasion de sa conférence de presse vendredi dernier, Son Honneur le maire Robert Cauchon a fait visiter les travaux actuellement en cours dans la nouvelle section de l'Hôtel-de-Ville.

Il a été surprenant de constater avec quelle vitesse ces travaux ont été exécutés et les murs de bois érigés pour protéger les manoeuvres des rigueurs de l'hiver forment un écran qui cache aux yeux du public une bâtisse qui fera honneur à toute la population de notre Cité.

On nous apprenait à cette occasion que certains bureaux du premier étage seront occupés dans moins de deux semaines, notamment ceux du gérant et des dessinateurs.

Au second étage on aménagera une salle de réceptions avec certaines facilités de cuisine, tandis que la bibliothèque municipale déménagera au troisième au cours du printemps. Le quatrième étage abritera des salles pour l'organisation des loisirs.

Le bill de la Cité

Son Honneur le maire a remercié les journaux locaux pour leur collaboration en ce qui concerne la présentation du bill de la Cité à Québec. "Déjà, a dit M. Cauchon, certains paroissiens de Ste-Cécile s'engagent à se rendre à Québec à leurs propres frais, pour nous supporter quand nous passerons devant le Comité des Bills Privés.

La plage municipale

On a commencé à étendre quelque 10,000 tonnes de sable sur la plage municipale. Ce sable avait été transporté sur les lieux au cours de l'automne dernier. Cette quantité suffira à "sabler" la plage jusqu'à une profondeur de trois pieds. On n'est pas encore décidé si on étendra une autre quantité égale de sable pour compléter le projet, ou si on posera une couche d'asphalte verte à partir de la limite de trois pieds pour se rendre jusqu'au plus profond de la plage.

Les quilles

M. Cauchon a annoncé qu'au cours de la journée de vendredi des représentants de la compagnie Brunswick-Balke avaient effectué une tournée des trois salles paroissiales St-Esprit, Sacré-Coeur et St-Eugène où on installera des allées de quilles. M. Gérard Lehoux accompagnait ces représentants. On a déjà commencé l'installation de ces allées et elles seront prêtes le 1er mars prochain.

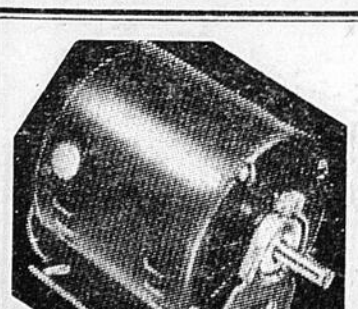
Les taxes

M. le maire s'est déclaré très satisfait de la perception des taxes à date. Les contribuables n'apportent pas de délai au paiement de leurs factures et la trésorerie municipale ne s'en porte que mieux.

Vie industrielle

M. Cauchon a déclaré que le projet de l'ouverture des édifices de la compagnie Merck était plus sérieux que jamais. Deux compagnies sont actuellement très intéressées à acheter les bâtisses actuelles. M. Cauchon pourra peut-être annoncer une très bonne nouvelle à cet effet au début du mois de mars.

BERNARD CADIEUX
DECORATEUR
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC
213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220



1/4 H.P.
MODELE 3J 354D
NEUF
1 AN GARANTIE
SEULEMENT $15.00
Taxe Prov. extra
J. H. SAUVE & FILS
238 ST. LAURENT ST.
— VALLEYFIELD —

Le Swanston Florist prend la deuxième position dans la ligue de quilles Venise

Il s'approche dangereusement du United Stores — Un bel exploit de Mlle Lucie Larocque

Le Swanston Florist, du propriétaire Philippe Billette, a continué sa poussée victorieuse lundi soir dernier, dans la ligue de quilles Venise, pour blanchir le Perron & Frère, du capitaine Jos Vinet, au compte de 4 à 0.

Poul les vainqueurs Marcellin Frégeau s'est mis en vedette avec un simple de 225 et un triple de 462, tandis que Jean-Paul Lecompte y allait d'un triple de 458. Chez les perdants, seul Jos Vinet a roulé au dessus de 400 avec un 408.

Par cette victoire, le Swanston s'est hissé au deuxième rang du classement et s'est approché à seulement trois points de la première position détenue par le Unitel Stores.

Ce dernier club s'est fait blanchir au compte le 4 à 0 par le Valley Paving. Le Unitel semble être dans une veine de malchance actuellement et connait la défaite plus souvent qu'à son tour. Dans cette rencontre, Marcel Leduc, le président de la ligue, a roulé un triple de 408.

Sur les allées 3 et 4, le Industrial Acceptance a blanchi le Plante & Clairmont au compte de 4 à 0. malgré la belle performance d'Emile Lécuyer, du P. & C., qui a roulé un triple de 486.

Enfin, sur les allées 5 et 6, le Gabriel Langevin a blanchi le Z. Perron Auto alors que Kitoute Joannette roulait un magnifique triple de 499 et que Lucie Larocque roulait un simple de 232 et un triple de 461, soit le plus haut simple et le plus haut triple à date au cours de la saison. Le Gabriel Langevin a roulé le plus haut simple d'équipe de la saison à cette occasion avec 868.

On sait que le plus haut simple (236) et le plus haut triple (615) chez les hommes ont été réussis par Jos Blanchette le 26 septembre.

Les gagnants des prix de présence offerts gracieusement par la ligue furent Mme Marcel educ et M. Jos. Vinet.

Position des équipes

1—United Stores	49
2—Swanston Florist	46
3—Perron Frère	42
4—Plante-Clairmont	42
5—I.A.C.	42
6—Z. Perron Auto	41
7—Gabriel Langevin	39
8—Valley Paving	35

Moyennes (hommes)

1—Emile Lécuyer	155
2—Jos Blanchette	150
3—Kitoute Joannette	149
4—J. Paul Lecompte	145
5—Jean L. St-Cyr	143
6—J. Paul Gauthier	141
7—Marc. Frégeau	140
8—Paul Hatch	137
9—Gérard Lalonde	135
10—Marcel Leduc	134

(femmes)

1—Lucie Larocque	128
2—Claudette Leboeuf	122
3—Janine Gauthier	112
4—Yolande Robinault	110
g—Georgette Laberge	109
6—Solange Swife	108
7—Hélène Brault	105
8—Annette Vinet	104
9—Solange Fortin	101
10—Simone Hainault	100

Réunion des anciens retraitants

Dimanche le 19 février, à la crypte de la cathédrale de Valleyfield, aura lieu le récollection des anciens retraitants.

Une invitation spéciale est lancée à tous les anciens retraitants et il est suggéré que chacun y amène un ami.

Les confessions débuteront à 8 heures a.m.; il y aura messe à 9 heures, suivie d'un déjeuner.

Comme invité spécial, tous auront le plaisir d'avoir M. Rolland Pilon, de Montréal, président général des anciens retraitants. Bienvenue à tous. Cette récollection sera sous la présence de M. Emile Poirier.

Adressez-vous à
Agences SHANNON
POUR
Assurance de tous genres
Reservations de voyages
Chemin de fer, marine, avion
hôtels, etc
Immeubles vente et achat, etc
Terminus Autobus Provincia
Transport
FR. 3-3471, 139, Victoria
Valleyfield

FRANCOIS DORVAL
AVOCAT
Bureau:
de 9h. a.m. à 5h. p.m.
de 7h. p.m. à 9h. p.m.
tous les jours
François Dorval, B.A.L.L.B
68 Ellice, Beauharnois
C.P. 146
Téls: Résidence CO. 8-3437
Bureau CO. 8-4780

Annoncez dans LA GAZETTE

Une vie plus tranquille...



grâce à la police familiale de la Great-West

UNE SEULE police commode avec une SEULE PRIME modique étend dorénavant la protection de l'assurance-vie personnelle sur vous et sur chacun des membres de votre famille. Une "unité" de police familiale protège le papa pour $5,000 — la maman pour des montants variés à partir de $1,500 — chaque enfant pour $1,000. De plus, tout nouveau bébé est assuré sans augmentation de prime.

Voilà, en toute vérité, une police faite à la mesure des conditions changeantes des familles. Pour plus de détails, sans vous créer aucune obligation, téléphonez ou écrivez à:



J. G. Villeneuve,
C.L.U.
(Assureur-vie Agréé)
C.P. 113
Valleyfield, P.Q.
Tél. FR. 3-4760



J.-P. Pilon,
C.L.U.
(Assureur-vie Agréé)
C.P. 186
Valleyfield, P.Q.
Tél. FR. 3-9404

THE GREAT-WEST LIFE
ASSURANCE COMPANY
SIÈGE SOCIAL - WINNIPEG, CANADA

CONFIEZ-NOUS AUJOURD'HUI ...
VOS PROBLEMES DE DEMAIN!



GAGNANTE DE DOREA:— A gauche, Mme DELVIDA LEDUC, rue Tully, Valleyfield, gagnante du gros lot lors du dernier tirage organisé en faveur des oeuvres de Doréa. Mlle HERMINE LACOMBE vendit le billet chanceux à Mme Leduc. Nos félicitations. (Photo Studio Gendron)



ELECTIONS A BELLERIVE:— Elections du nouveau conseil du Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de N.-D. de Bellerive: Mme T. PARE, vice-présidente; M. T. PARE, président; M. l'abbé J. DAIGNEAULT, nouvel aumônier; Mlle M. LATOUR, présidente, et M. Adrien Desjean, vice-président. Deuxième rangée: M. J.-P. LEDUC, trésorier; Mme W. RODRIGUE, secrétaire; F. LABELLE, secrétaire; Mlle F. CHARLEBOIS, trésorière, et M. LEON LEDUC, ex-président. (Photo Guy Bouthillier)



5 GENERATIONS:— Chaque membre de cette lignée représentée dans la photo est très en forme. Il s'agit de l'arrière-arrière grand-père, M. THEOPHILE REED, de Valleyfield, encore très alerte à 89 ans, sa fille, Mme JOSEPH LABELLE (Antoinette) 65 ans, Mme SYLVIO AUDETTE (Germaine Labelle) 43 ans, ARTHUR AUDETTE de Beauharnois, 21 ans et la toute petite SYLVIE AUDETTE, 1½ mois. Félicitations et longue vie à chacun!

C'était un...

(Suite de la page 8)

et Ovide de Montréal, Jean et Réal de Valleyfield.

Aux héros de la fête, des fleurs furent présentées par Mlle Pierrette Boyer, petite-fille. De puis, comme Mme Lanctôt, âgée de 79 ans, est la plus vénérable membre des Filles d'Isabelle, ces dernières lui envoyèrent à cette occasion, un cadeau-souvenir. La brasserie Dow offrit un certificat de félicitations et la brasserie Molson, une gerbe de fleurs, ainsi que M. Maurice Nicholson. Les enfants, pour leur part, remirent deux montres-souvenirs à leurs parents vénérables.

Cette soirée fut remarquablement réussie et tous s'amusèrent avec un entrain non dissimulé.

Le personnel le la Gazette est heureux d'offrir ses plus sincères félicitations à M. et Mme Roméo Lanctôt.

Les Braves perdent 5-4 hier soir

Tessier 2, Lemaire et Rochefort les compteurs

Le National a remporté une victoire de 5-4 sur le Valleyfield hier soir à Valleyfield.

SOMMAIRE

Première période

1—Valleyfield: Tessier (Rochefort, Cyrenne) 5.45
2—Valleyfield: Tessier (Rochefort, Leboeuf) 9.57
3—National' Lirette (Malette, Degagné) -- 14.35
4—National: Lirette (Malette, Degagné) - 17.49

Punitions: Champoux, Lirette, Cyrenne, Degagné, McKenna, Séguin.

Deuxième période

5—Valleyfield: Lemaire (Payment, Cyrenne) - 13.45

Punitions: Lemaire (2), Lirette.

Troisième période

6—National: Denis (Delage, Giroux) ----- 3.55
7—National: Malette (Tresidder, Boudreau) 5.08
8—Valleyfield: Rochefort (Leboeuf, Tessier) --- 10.02
9—National: Degagné (Delage, Lirette) ----- 14.15

Punitions: Séguin, Cyrenne, Larouche.

NOTES SOCIALES

Bonne et heureuse fête à Francine Constant dont l'anniversaire de naissance est le 17 février. De la part de ses parents et de son frère Michel.

Voeux de santé et longue vie à Mademoiselle Albina Daoust qui célébrera le 21 février son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et amis.

Meilleurs Souhaits de fête à Bernard Galipeau dont l'anniversaire de naissance est le 24 février. De la part de sa mère Mme Jules Galipeau.

Bons souhaits de fête à Martine et à Robert Asselin de Coteau-Station à l'occasion de leur anniversaire de naissance le 14 et le 19 février. De la part de leurs cousins et cousines de Valleyfield.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mme Henri Chevrier qui célèbre le 17 février son anniversaire de naissance. De la part d'une amie.

Félicitations à M. et Mme Adrien Latour de Bellerive à l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage. De la part de leurs enfants et de leurs parents et amis.

Huntingdon

Le Dr. et Mme Claude Boyer, de Verdun, ont passé la fin de semaine comme invités de Mme J.A. Boyer et de Mme Léon Beaudin. Le docteur Boyer a l'intention d'installer son bureau médical à Huntingdon, en mai prochain.

Un défi relevé

Les Champions de la Ligue Inter-Cité de Marcel Lalonde affronteront les étoiles de l'Hôtel New-York Central de Roland Bougie dans une joute de hockey qui promet du spectaculaire samedi soir prochain, à 8 heures précises, à l'Aréna de Valleyfield. On s'en promet pour tous les goûts et de toutes les manières.

PRET HYPOTHECAIRE

Prêt hypothécaire, 1ère et 2ième hypothèque. Aucun dépôt ou. frais d'inspection, ville et campagne. Service rapide. S'adresser par téléphone à Lacolle, CHarlotte 6-3672, ou écrire à A. Duclos, Blackpool, Qué. (XNO)

A LOUER POUR MARIAGES

A louer pour mariages: vestons blancs, pantalons noirs, habits gris foncés; toutes les grandeurs disponibles en magasin. S'adresser à Chez Paul Bourdon, 5, rue du Marché, FR. 3-8101, Valleyfield. (XNO)

Albert Lemieux

AVOCAT

Téléphone: Rés. FR. 3-3144 et FR. 3-7909

ALBERT LEMIEUX, LL.L.C.R.

Bureau: 32, Ste-Cécile

Valleyfield Tél.: FR. 3-1432

Avez-vous des COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix

46, rue Ellice

Valleyfield Tél. FR. 3-5281

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace.

L. - P. BRISSON

Chemin Larocque

Valleyfield

Tél: FR. 3-5515

J. H. SAUVE & FILS

moteurs électriques

P.-Osée Leduc Enrg.

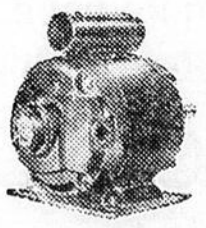
ASSURANCES GENERALES

VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILE, SECURITE

Service prompt et discret

26, St-Laurent. Tél. FR. 3-1801

Bur.: 51 Nicholson, FR. 3-1801



VENTE ET REPARATION DE MOTEURS ELECTRIQUES

J. H. SAUVE & FILS

238, ST-LAURENT VALLEYFIELD

CORSETIERE

Mme F. DANDURAND

CHEZ FRANCOISE

97 du Marché,

FR. 3-5225 Valleyfield

Le breuvage léger



Achetez le carton de 6 grosses bouteilles

Embouteilleurs autorisés Milkay et John Collins

RICHER & FRERE LTEE

Tél. FR. 3-1022

39, du Parc Valleyfield

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé

L.S.C., C.A.

217, Victoria

FR. 3-5116 Valleyfield

• COMPTABLE AGREE •

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.

Comptable agréé

23, rue Ste-Hélène Tél. FR. 3-6400

VALLEYFIELD

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du journal.

Les décès.....

(Suite de la page 3)

mois, il fut transporté à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à la suite d'un accident qui se produisit sur sa terre. On dut effectuer un transport du blessé à l'hôpital Notre-Dame de Montréal où il succombait, le 10 février.

Outre son épouse, née Albertine Maher, il laisse dans le deuil ses fils et ses brus, M. et Mme Léo Dorais (Simone Duhaime) de Valleyfield, M. et Mme Gaston Dorais (Lauria Leduc) de Valleyfield, M. et Mme Robert Dorais, (Thérèse Fortier) de St-Timothée, M. et Mme Jean-Guy Dorais, (Thérèse Despoints) de Valleyfield, M. Roger Dorais, célibataire, de St-Timothée, ses filles et ses gendres, M. et Mme René Hallé (Gilberte) de Valleyfield, Mlle Laurette Dorais, de St-Timothée, M. et Mme Laurent Faubert (Estelle), de Chicoutimi, M. et Mme Bernard Vinet (Renée) de Valleyfield, ses soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Ovila Julien (Maria Dorais) de St-Timothée, M. et Mme Léopold Bombardier (Florestine) de Verdun, M. Elie Pilon, de Valleyfield, M. Uldège Julien de Valleyfield, Mme Vve Wilbrod Maher, de Valleyfield, Mme Vve Laudia Dandurand, de Montréal, Mme Hector McPherson (Antoinette Dorais) de Montréal, de nombreux petits enfants, ainsi que des neveux et nièces.

La dépouille mortelle avait été exposée aux salons Roch Montpetit & Fils, 10 rue de la Fabrique, à Valleyfield. Lors du service chanté en l'église de St-Timothée, on remarquait dans le choeur, la présence de M. Le chanoine Aimé Pilon, curé de Ste-Martine, Mgr. D. Julien, curé de Beauharnois, M. l'abbé G. Leboeuf, quelques Pères Franciscains de Châteauguay.

M. Octave Dorais était un citoyen des mieux connu de St-Timothée. Il était membre de la Ligue du Sacré-Coeur et faisait partie des anciens retraitants.

Le beau-frère du défunt, M. Ovila Julien conduisait le deuil. Deux petits-fils firent la quête au service, MM. Michel Dorais et Jean-Pierre Hallé.

Feu M. Amédée Billette

C'est à l'institution St-Joseph de Beauharnois, qu'est décédé à l'âge de 80 ans et 9 mois, M. Amédée Billette, à la suite d'une assez longue maladie.

M. Billette était autrefois de Howick où il fut garagiste durant plus de 20 ans. Avantageusement connu dans cette région, M. Billette faisait partie des Chevaliers de Colomb de Valleyfield.

Il était l'époux de feu Rose-Anna Berthiaume et il laisse dans le deuil ses garçons et ses brus, M. et Mme Médard Billette (Ida Perron) de Valleyfield, M. et Mme Edmour Billette (Gisèle Cardinal) de Cazaville, M. Ernest Billette, de Montréal, M. et Mme Eugène Billette (Adrienne Cloutier) de Longueuil, deux filles, Mme Arthur Brault, (Eugénie) de Howick et Mlle Germaine Billette de Montréal; ses frères, ses belles-soeurs, M. et Mme Théodore Billette (Denise Aumais) de St-Chrysostome, M. et Mme Oscar Billette, (Eléonore Labelle), de St-Louis de Gonzague, M. et Mme Rodolphe Billette (Blanche Bourdon) de Huntingdon, M. Emile Billette, de Huntingdon également, deux soeurs, Mlles Marie-Anne et Marie-Louise de Montréal.

La dépouille mortelle a été exposée aux salons Reid, de Howick. Le service fut chanté à l'église paroissiale, par M. le curé John Downs, assisté d'un diacre et d'un sous-diacre.

La quête fut faite par deux petits-fils du défunts, MM. Philippe Billette et Jean-Louis Bertrand. L'inhumation eut lieu au cimetière de Howick.

Feu M. Théodore Corbeil

Subitement, à sa demeure de Laval des Rapides, est décédé M. Théodore Corbeil, âgé de 79 ans et 4 mois.

Il était l'époux de 1ere noces de Lucie Richard et en 2e noces, de Blanche Aubertin. M. Corbeil, ancien industriel et marchand de chaussures, était le père de M. J.-A. René Corbeil, citoyen bien connu de Valleyfield. It laisse en outre ses autres fils et belles-filles, M. et Mme Marcel Corbeil, (Armande Lefebvre) de Montréal, Mme J.-A. R. Corbeil (Marcelle Michaud) de Valleyfield, M. le curé Alexandre Corbeil, de Montréal, M. et Mme Jean-Marie Corbeil (Réjeanne Poirier) de Montréal, une fille et un gendre M. et Mme Gérard Guilbeault (Lucienne) de Montréal, ainsi que 10 petits-enfants; ses frères, MM. Emile, Eugène, Jules, Rodolphe et Lucien Corbeil, de Montréal, ses soeurs, Mme Vve Alphonse Tardy (Alice) et Mme Vve Edmond Tardy (Céline) de Montréal, une belle-soeur, Mme Vve Alfred Corbeil, de Montréal et un Beau-frère, M. Albert Limoges, de Montréal.

La dépouille mortelle était exposée à Montréal. C'est en l'église St-Gabriel Lalemant que fut chanté le service par le fils du défunt, M. le curé A. Corbeil assisté de M. l'abbé Jean Corbeil, p.s.c. comme diacre et de M. l'abbé A. Beauvais, comme sous-diacre. Dans le choeur, on remarquait la présence de Mgr Blais, aux. de Montréal, représentant du Cardinal Léger qui se rendit au salon mortuaire, Père Marcil, o.p. et de plusieurs autres dignitaires religieux.

L'inhumation se fit au cimetière de Côte-des-Neiges.

Feu Mme Armand Leduc

A la suite d'une longue maladie, est décédée, à l'âge de 40 ans, Mme Armand Leduc, née Emma St-Onge, le 9 février dernier.

Elle a succombé à l'hôpital Maisonneuve de Montréal, où elle était hospitalisée depuis quelque temps. Mme Leduc demeurait autrefois à 56, rue Champlain.

La dépouille mortelle avait été exposée aux salons J.-A. Larin & Fils, 317, rue Victoria. De cet endroit, partit le cortège funèbre pour se rendre à l'église du Saint-Esprit où M. le curé Amyot chanta le service, assisté d'un diacre et d'un sous-diacre. L'inhumation eut lieu à St-Timothée.

Outre son époux, la défunte laisse pour pleurer sa perte, ses enfants et un gendre, Pierrette (Mme Roger Major) de Valleyfield, Maurice, Denise et Suzanne; ses parents, M. et Mme Anthime St-Onge (Marie-Louise St-Michel) de Valleyfield, ses soeurs et ses beaux-frères, M. et Mme Léopold Major (Léa), M. et Mme Benoit Lefort (Albina) de Valleyfield, M. et Mme Jean-Paul Paquette (Lauria) de Montréal, M. et Mme Jean-Guy Paradis (Cécile) de Québec; ses frères et ses belles-

(Suite à la page 10)



SUCCES DES COURS DE PERSONNALITE:— Photo prise lors du dernier cours d'un groupe de finissants de l'Ecole de Personnalité Maisonneuve à l'occasion d'une soirée récréative donnée par les élèves devant une assistance d'au moins 200 personnes qui ont pu se rendre compte que ces cours peuvent développer la personnalité et donner confiance en soi. De g. à d., première rangée: M. RENE BERTRAND professeur; Mlles COLETTE TANGUAY et THERESE THEORET; M. LAURENT DAOUST, président du groupe; M. BENOIT PHILIE, vice-président; Mme LILIANE TREPANIER, M. RODRIGUE TOUCHETTE, Mme HORTENSE MIRON. Deuxième rangée: M. GASTON HEBERT, Mlle MARYSE POULIOT, M. REYNALD ISABELLE, M. GERALD BOYER, M. YVON DAOUST, Mme MARGUERITE LATENDRESSE. Troisième rangée: M. JEAN-LOUIS CHARETTE, M. JACQUES GAUDREAULT, M. J.-PIERRE FORTIER, M. ARMAND MIRON, organisateur des cours; M. LAURENT VACHON, M. ROLAND DAOUST, M. FLORIAN ST-ONGE, professeur. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui.



VENTE A REDUCTION

CHEZ **J. P. CHATEL**

CHAUSSURES

• ECONOMISEZ • ACHETEZ MAINTENANT

SOULIERS POUR HOMMES
REG. $16.98
SPECIAL
$8.98

SOULIERS POUR DAMES,
TALONS HAUTS
SPECIAL
$1.98 $2.98

SOULIERS POUR ENFANTS
Brun ou cuir patent
SPECIAL **$2.98**

AUSSI EN VENTE
• **PARDESSUS D'HIVER**

J. P. CHATEL
CHAUSSURES

199, VICTORIA ..... VALLEYFIELD
103, ALEXANDRE ..... VALLEYFIELD
51, ST-LAURENT ..... BEAUHARNOIS

Achète avec CONFIANCE qui achète chez OSTIGUY

OSTIGUY achète ses fourrures à l'état brût et fabrique ses propres manteaux. Il y a avantage à acheter chez OSTIGUY votre magasin de CONFIANCE.



Maison à votre service depuis 70 ans

FOURRURES OSTIGUY FURS

Comparez les prix de ces MANTEAUX

Mouton de Perse, brun et gris — garnis ou unis ..... 291.00 et 375.00

Dos de **Rats Musqués** 145.00

Mouton de Perse Noir 189.00

Mouton de Perse Noir — Garnis Saphire ou Lutetia ou Unis 249.00 232.00

Chat Sauvage Rasé Naturel 259.00

Dos de **Rats Musqués.** Qualité de choix 165.00

Rat Musqué allongé .. 245.00

Pattes de Mouton de Perse Noir garni de Vison Saphire (2 mâles) 99.00

OSTIGUY saura bien vous renseigner pour vos FOURRURES

Vous serez toujours très bien renseignées sur vos achats de fourrures chez OSTIGUY. Il n'y a pas de profits de manufacturiers en gros et de voyageurs de fourrures à payer chez OSTIGUY.

GASTON OSTIGUY, prop. **215, rue Victoria** **FR. 3-4600** **Valleyfield**

MAIS OUI!

Tout soit être sacrifié avant de déménager! Ne jugez la **QUALITE** de nos **FOURRURES** par nos **BAS PRIX!**

Ces manteaux sont à la dernière mode et fabriqués dans nos ateliers. DE PLUS: ils portent tous la fameuse

GARANTIE

de satisfaction de la Maison

OSTIGUY

On note une diminution de la fréquence des accidents mais non de leur gravité

La campagne de sécurité industrielle sera encore plus intense en 1961

Plus d'une centaine de chefs d'industries, de patrons et de contremaitres ont assisté mardi soir dernier au Château Salaberry à la réunion annuelle de l'Association de Prévention des Accidents Industriels.

M. Paul Cooke, directeur de l'Association, prenant la parole après le souper, a félicité les industriels de notre région pour l'effort démontré en 1960 pour assurer la préservation et la vie de nos travailleurs.

M. Cooke a déclaré que l'Association avait eu le concours de toutes les industries de la Province pour diminuer le nombre d'accidents industriels. Il a cependant ajouté que la campagne de 1961 sera encore plus intensive et que 33 congrès régionaux seront tenus au cours de l'année à différents endroits de la Province.

Les statistiques fournies par M. Cooke ont démontré une réduction de 2.4% dans le nombre des réclamations à la Commission des Accidents du Travail. La région de Valleyfield a très bien figuré dans ce domaine puisqu'il y a eu une diminution de 14.7%.

Cependant, si la fréquence des accidents a diminué, on ne peut en dire autant de la gravité car les sommes réclamées prouvent que ces accidents furent plus graves que ceux de l'année précédente. Les montants réclamés en 1960 se chiffrent à plus de $25 millions.

M. Cooke a profité de l'occasion pour souligner le magnifique travail de Canadian Arsenals en sécurité industrielle en 1960, où on a enregistré qu'un seul accident avec perte de temps.

M. Georges St-Martin présenta d'intéressantes figures sur les accidents qui ont occasionné des pertes de travail de 5 jours ou plus. Il démontra l'incidence, le coût et la nature de ces 2270 accidents et donna de bons principes de prévention.

Son Honneur le maire Robert Cauchon, qui rehaussait ce souper de sa présence, félicita tous les industriels de Valleyfield et de la région pour le travail qu'ils effectuent dans le domaine de la sécurité et les invita à se présenter en tout temps à l'Hôtel-de-Ville pour trouver des solutions propices aux problèmes qui peuvent surgir entre eux et l'administration municipale.

C'est M. S. C. Jones qui présenta les invités de la table d'honneur: M. Bill Dumais (Montreal Cottons), Dr Claude St-Onge, Jim Seagers (Sturge), Bill Davis (Davison Chemicals), Doug McFee (Canadian Schenley), John Schvarczkopf (Nichols Chemical), Dick Tremaine (Duplan), S. H. le maire Robert Cauchon, Paul Cooke, Percy Clark (Asten-Hill), Georges St-Martin, Peter Stanger (Canadian Bronze), Jim McDonald (National Silicates), S. J. Chambers (Montreal Cottons), et Harold Dando (Canadian Arsenals).



HUNTINGDON CHAMPION DU DISTRICT: — Une équipe de Huntingdon, formée de Mme RUTH KELLY, à gauche, RICHARD TINKER, Mme MONS DUKE, MICKEY CLUFF, représentera le district de Beauharnois pour le championnat de la province et le trophée O'Keefe. Cette compagnie commandite ce tournoi à l'échelle locale et provinciale. Dans le district de Beauharnois des équipes se disputèrent les honneurs du trophée offert par M. Jacques Sauvé, agent-distributeur O'Keefe dans nos parages. L'équipe gagnante de Huntingdon était pilotée par M. Cluff. On remarque M. JACQUES SAUVE à l'extrême droite de cette photo. Le tournoi provincial débutera le 28 février prochain.

Manufacture de meubles et industrie de couture sont construites à St-Timothée

Par M. Marcel Léger, maire de la Paroisse — 60 personnes y travailleront



M. MARCEL LEGER

Dans un louable effort pour combattre le chômage, M. Marcel Léger, maire de St.Timothée Paroisse, a décidé de construire une manufacture de meubles et une industrie de couture à Notre-Dame du Sourire.

Les travaux de construction ont débuté il y a une dizaine de jours et les chantiers bourdonnent d'activité.

Selon le maire Léger, cette manufacture et cette industrie donneront de l'emploi à près de 60 personnes régulièrement.

Une bâtisse de briques de deux étages abritera les deux entreprises. La superficie de plancher à chacun des étages occupera un espace de 50' x 100'.

L'industrie de couture qui existe actuellement à Notre-Dame du Sourire et qui emploi 18 personnes, triplera presque ses effectifs en donnant de l'ouvrage à 50 personnes. L'industrie de meubles emploiera 10 personnes.

Le coût de la construction, selon M. Léger, sera de l'ordre de $35,000, et la bâtisse devrait être complètement terminée dans six mois.

Ces locaux seront loués à deux compagnies avec promesse de vente dans une période encore indéterminée.

Nous adressons nos félicitations à M. Marcel Léger pour son heureuse initiative et nous lui souhaitons plein succès.

Il nous fait plaisir de souligner que le député fédéral Gérard Bruchési, accompagné du maire de St-Timothée Village, M. Florian Paiement, a visité les chantiers de construction de ces deux nouvelles usines.

Puis le groupe se dirigea vers le Village pour visiter les travaux du projet domiciliaire Paquet & Frère. On traita également des différents projets pour l'expansion de St-Timothée en général, particulièrement des facilités portuaires dans notre région, ce qui faciliterait l'installation et l'établissement d'usines à grand rendement à St-Timothée.

POUR DAMES

265, Victoria — Tél. FR. 3-4811
Valleyfield, Qué.

Mari-Rène

Robes - Manteaux - Chapeaux

SPECIALITE: Toilettes de MARIEE

Propriétaires:
Mme Irène Lefebvre — Mlle Hélène Marier

LINGERIE



Un COMPTOIR d'aubaines. Nombreux articles à LIQUIDER à des prix modiques.

Visitez dès aujourd'hui ....

L'OISEAU BLEU

99, Grande-Ile — Valleyfield
FR. 3-2096

Prop.: Mme ALICE DESROSIERS
SPECIALITE: Cadeaux pour bébés

POUR ENFANTS

Première vente Tous les vêtements d'Hiver pour enfants sont en réduction!



de 20% et 33% de rabais

GAETANE LINGERIE

78, Grande-Ile — FR. 3-7160 — Valleyfield
Marchandises d'enfants: 1 an à 14x

Studio de Culture Physique

Pour Dames

DORIS FAILLE, monitrice

- Haltères
- Douches
- Exercycle
- Bicycle stationnaire
- Vibrateur à courroie

Cours préparé spécialement
POUR VOUS, MESDAMES ! !
Leçon d'essai GRATUITE !
tél. FR. 3-1520
VALLEYFIELD

2-9-16-23

Votre prochain mariage . . .



Confiez-nous le soin de vos photographies à l'occasion de votre prochain mariage. La réputation de M. JEAN-PAUL BEAUCHAMP, un photo-expert, saura vous assurer des résultats qui seront appréciés pour des années à venir.

Faites vos réservations dès aujourd'hui

beauchamp Studio
VALLEYFIELD P.Q.

Tél. FR. 3-4080 — **111, Grande-Ile**

VALLEYFIELD



MONDANITES - ARTS - SPORTS - RECETTES
INCIDENTS - VOEUX

AU SERVICE

MODES - NOUVELLES - POTINS - ACTUALITES
DIVERTISSEMENTS







SOIXANTE ANS DE MARIAGE:— Samedi soir dernier, a eu lieu en la Salle Tougas et Nicholson un magnifique banquet en l'honneur de M. et Mme Roméo Lanctôt de Valleyfield à l'occasion de leur soixantième anniversaire de mariage. Voici trois photographies saisies au cours de ce banquet qui réunissait plus de 300 convives. Nous reconnaissons de gauche à droite sur la photo du haut: Mme ROMEO LANCTOT et M. ROMEO LANCTOT, les jubilaires; M. EDGAR HEBERT, député provincial; M. l'abbé G.-H. CARTIER, vicaire à la cathédrale; Mme EDGAR HEBERT; Mê PIERRE LANCTOT, sé-minariste. Sur la photo du milieu: M. l'abbé MARCEL DANDURAND; Mgr JEAN-DENIS CADIEUX, curé à la cathédrale; Mme EDGAR HEBERT; Son Honneur le maire ROBERT CAUCHON. Sur la photo du bas: Mlle MONIQUE, qui remit une corbeil de fleurs; Mlle NICOLE LANCTOT, qui présenta des fleurs; les jubilairesô Mlle LORRAINE BOYER, qui présenta un souvenir tangible aux héros de cette fête et Mlle PIERRETTE BOYER. Une messe a été chantée samedi après-midi en la cathédrale de Valleyfield aux intentions de M. et Mme Lanctot, à laquelle assistaient plusieurs parents et amis.

(Photos Peter Rozon)

C'était un anniversaire de diamant!

Après 60 ans de vie commune, M. et Mme Roméo Lanctôt (Cordélia Vallée)), de Valleyfield, voyaient se réunir autour d'eux leurs enfants et leurs petits-enfants qui venaient joyeux, leur rendre hommage à l'occasion de cette fête inoubliable et si rare.

Une messe célébrée à 5h.15 en la cathédrale de Valleyfield, par Mgr le curé J. D. Cadieux, réunit la plupart des parents. Mgr le curé fit une allocution de circonstance au cours le laquelle il fit l'éloge des deux conjoints ni plus ni moins héros du mariage chrétien et de l'amour fidèle et loyal.

Plus de 300 personnes se rencontraient à la salle Tougas & Nicholson où un magnifique banque fut servi à tous. A la table d'honneur, on remarquait outre les jubilaires, Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s., M. le député Edgar Hébert et Madame, M. le maire R. Cauchon et Mme la mairesse, M. l'abbé G. H. Cartier, M. l'abbé Marcel Dandurand, M. l'abbé Pierre Lanctôt, petit-fils.

Au cours de cette soirée, Mgr Cadieux a donné aux heureux jubilaires, la bénédiction papale. M. le député provincial et M. le maire ont également adressé la parole, offrant leurs voeux et leurs félicitations.

M. Gerard Lanctôt, qui agissait comme maître de cérémonie, fit la lecture de deux lettres de félicitations provenant de M. John Diefenbaker et de M. Gérard Bruchési. L'adresse conventionnelle fut lue par M. Réal Lanctôt, épicier bien connu et benjamin de la famille de neuf enfants dont huit sont vivants: Rosaire, de Valleyfield, Laurianna, (Mme Josaphat Marcil) de Valleyfield, Simone, (Mme René Boyer) du Rang Double, Rita, (Mme Jean-Charles Giroux), de Valleyfield, Gérard

(Suite à la page 5)

D'EVE



La recette d'un CORDON BLEU LOCAL



Une Canadienne est le cordon bleu de cette semaine. Cependant, elle laissera aux lecteurs et chefs cuisiniers de La Gazette une recette syrienne.

En effet, Mme STEVE BLONDIN, née Violette Matar, est la fille d'un Syrien et d'une Canadienne. Elle a hérité du premier un savoir immense dans la cuisine étrangère. De sa mère, elle a gardé le talent des femmes canadiennes qui savent préparer tous les plats et les agencer ensuite au goût personnel tout en y apportant des variances.

Mme BLONDIN adore faire la cuisine. Aucune tâche ne peut remplacer celle-ci. Elle se spécialise surtout dans la préparation des buffets froids et la décoration de table. Elle est un CHEF! Elle se sert admirablement de son imagination qui ne peut occasionner aucun tort lorsqu'elle est jointe à son intelligence. Ajoutons à ces considérations un goût raffiné et nous saurons pourquoi notre cordon bleu local est si réputée dans son domaine.

Elle pratique cette science ménagère avec art. Tout plat qu'elle confectionne doit être une perfection, un régal pour les yeux comme pour le palais. Savoir apprécier les bonnes choses reste également un motif de réussite.

De nombreuses personnes ont pu apprécier ses talents au cours de l'été. Durant cette saison, elle est reine de la cuisine du Club de Golf. Six mois par année, elle se dépense donc à cet endroit pour le grand bénéfice, la satisfaction des directeurs, des visiteurs et des habitués de ce coin populaire.

Toujours désireuse de bien servir le public, MADAME BLONDIN, au premier abord, le considère comme son ami avec lequel elle pourra converser gentiment, et partant, le servir avec plus de facilité et d'agrément.

Lorsqu'un événement quelconque est en voie de préparation, toute son attention se porte sur l'oeuvre à réaliser, les gens à recevoir, avec le désir que tout soit en ordre et méticuleusement bien organisé comme s'il s'agissait de réussir sa propre invitation. Pour les personnes qui ont requis ainsi l'aide de MME BLONDIN, il est entendu que le service est garanti à tout point de vue.

Pendant deux ans MME BLONDIN a dirigé le Manoir de l'Ile, secondée admirablement par son époux. Cette maison de touristes recevait plusieurs voyageurs qui désiraient se reposer et effectuer une halte dans un décor campagnard.

Vers avril, MME BLONDIN retournera au Club de Golf et reparaitra devant les habitués aussi fraiche et pimpante que l'an dernier. Elle possède une personnalité qui permet à tous de sentir qu'ils sont chez eux, dans un endroit confortable et amical, où il fait bon de se détendre quelques heures.

La recette suggérée est savoureuse. J'ai eu la chance de la déguster maintes fois. Je la conseille à toutes les ménagères qui veulent un plat nouveau, facile à préparer et qui peut être servi le dimanche avec facilité.

CASSEROLE A LA SYRIENNE

1 gros Oignon, 2 gousses d'ail,

1 lb à 1½ lb de steak de porc coupé en cubes.

Faire revenir l'oignon et l'ail dans ¼ tasse d'huile d'olive pure; ajouter la viande et 1 tasse d'eau bouillante; laisser mijoter ½ heure. Ajouter boîtes de 20 onces de tomates étuvées, ainsi que 1 cuil. à thé d'oregano pur (en branche) — (On peut se procurer l'oregano en branche et l'huile d'olive pure chez Mme Areno, rue Victoria).

Laisser mijoter 1 heure. 15 minutes avant de servir, incorporer une boite de haricots verts coupés. Servir avec un riz préparé au goût personnel. Cependant, cette cuisinière experte qu'est Mme Blondin suggérait LE RIZ SYRIEN suivant:

Faire chauffer ¼ tasse d'huile d'olive pure,

Ajouter ½ tasse de spaghetti coupé et ½ tasse de riz,

Faire brunir.

Enlever du feu et ajouter 1 tasse de riz plus 2½ tasses d'eau bouillante.

Remettre sur le feu et laisser bouillir 30 secondes.

Pour le réussir, ne pas enlever le couvercle avant 20 minutes en le laissant sur un feu doux.

2 NOTES IMPORTANTES: A la première préparation, les personnes qui le désirent, apprécieraient peut-être d'ajouter, en même temps que les haricots verts, 1 boite de champignons et 1 boite de crevettes.

Si le riz n'est pas réussi, Mme Blondin est prête à aider quiconque éprouvera des difficultés.



Mme STEVE BLONDIN en compagnie de son fiston plein de vie, MARC, âgé de 2½ ans. Elle est aussi la maman de NICOLE, étudiante.

PAPOTONS ENTRE VOISINES...



Départ pour le sud

M. et Mme **Adrien Cholette** recevaient récemment à leur résidence quelques amis à l'occasion du départ pour la Floride de leur fille **Gisèle**; cette dernière, actuellement en voyage, est en compagnie de M. et Mme **Arthur Vinet** et Mme **Léo Beauchamp.**

Enfants du ciel

Tous se souviennent des premiers jumeaux de 1961, dont la photo a paru en première page de La Gazette. Les plus récentes nouvelles les concernant se rapportent à leur baptême qui eut lieu dimanche, en l'église du Saint-Esprit. M. le curé **F. Amyot** officiait la cérémonie. Le garçon fut nommé **Joseph Roland Sylvain**; la petite, **Marie Emilienne Sylvie.** Parrains et marraines, M. et Mme **Rolland Léger,** M. et Mme **Léo Leduc,** oncles et tantes des petits. La mère, Mme **Gilles Mailloux, (Marie-Paule Leduc)** agissait comme porteuse, ainsi que Mme Philippe Barrette, autre Tante.

Hospitalisée

Notre cordon bleu de cette semaine, **Mme Steve Blondin,** a été hospitalisée en fin de semaine dernière. Elle dut subir une intervention chirurgicale. Cette nouvelle en surprendra plusieurs. De plus, il est certain que les nombreuses personnes qui éprouvent de l'amitié envers **Mme Blondin,** ne soient pas au courant de ce fait. Comme **Mme Blondin** n'a aucune parenté dans la région, il serait bon de la saluer par téléphone ou par une carte de bons voeux afin de lui aider à supporter ce stage forcé à l'Hôtel-Dieu De Valleyfield (chambre 433). Personnellement, je tiens à lui offrir mes voeux sincères de rétablissement afin qu'elle récupère le plus tôt les forces qui lui seront nécessaires lors de l'ouverture du Club de Golf, où l'on a grand besoin d'elle.

Une note de Californie

Une carte me parvenait de **Mlle Jeannette Proulx,** en voyage à Anaheim, Calif. Postée le 5 février, elle annonçait le passage de **Mlle Proulx** à Palm Springs, site enchanteur sorti du désert de cette région. Elle mentionne être l'hôte de **Mgr. Alfred Sauvé,** ancien curé de la cathédrale de Valleyfield.

Les modes 1961

C'est à l'Auditorium de Valleyfield qu'aura lieu la parade de modes annuelle des Magasins **Gaby et Gigi,** dont **Mme Gaby Leclerc** est propriétaire. La date à retenir: 1er mars, mercredi, à 9 heures p.m. Procurez-vous votre billet le plus tôt possible.

Dotée d'un bon oeil ...

... et d'un bon bras! Il s'agit de **Mlle Lucie Larocque,** sportive que tous connaissent pour sa bonne humeur et sa compagnie agréable. Elle a roulé lundi soir dernier, à la salle de Bellerive, un simple que beaucoup envient: 232! Elle fut félicitée chaudement et sûrement, mes lectrices se joignent à moi pour reconnaître que **Mlle Larocque** possède un merveilleux contrôle de ses réflexes et de "sa boule" en temps voulu. C'est le cas de dire, qu'aux quilles, il y en a une qui ne "perd pas la boule."

De beaux prix

N'oubliez pas, ce soir a lieu le bingo des Filles d'Isabelle qui promet de faire des heureux. C'est au sous-sol de la cathédrale, à 8 heures, que débutera la première partie. Il en coûtera $1.00 pour 10 parties. Quant aux prix, ils valent la peine d'aller prendre une chance.

France.

Avez-vous mangé des crêpes?

Hier, c'était le Mercredi des Cendres et l'ouverture officielle du Carême, qui était autrefois un temps de pénitence beaucoup plus rigoureux qu'aujourd'hui.

C'était jour de jeûne complet et dans de nombreuses familles, le poisson est apparu sur la table, tandis qu'ailleurs, on goûtait la bonne galette de serrazin et qu'en maints endroits, on faisait honneur aux fameuses crêpes de grand-mère.

FUTURES MARIEES

Une mère sage connait le meilleur magasin en ville pour la future mariée:

"J'avise le Salon de la Mariée de cette bonne nouvelle"



CHEZ GABY

35, du Marché Valleyfield
Tél. FR. 3-0380 ou FR. 3-7877
Nombreux avantages:
... Crinoline
... Diadème
... Altérations
} Gratuits

Appointements le soir pour accommoder la cliente

TISSUS

Nouveau pour le printemps!

CHEZ ---

JEANNE McSWEEN
103, Ave Grande-Ile
VALLEYFIELD
FR. 3-5606



Grande Vente de COTON

15% de réduction
Nouveaux tissus en magasin

Patrons Butterick, Simplicity, Advance, Lady Fair, Modes Royales

PHOTOS

Mme Madeleine Boutin, Prop.
265. Boul. du Hâvre, Valleyfield FR. 3-8573

STUDIO C'est Toi



SPECIALITES: BEBES, MARIAGES, TRAVAIL COMMERCIAL

BIBIS

A PARTIR de $4.95 à $24.95

- CHAPEAUX de FLEURS ou de PAILLE ...
- Ligne complète du printemps
- Pour Madame, Mlle, les créations "Marie" chez ....



MADAME DESAUTELS
128, Ave Grande-Ile
VALLEYFIELD FR. 3-0472

Travaux d'urgence à la rivière St-Charles

Bonjour, Eve...

MADAME A L'EDIFICE JACQUES-CARTIER

Ce n'est pas un centre d'achat dans lequel elle pourra, selon les prévisions de sa liste de commissions, acheter tous les effets qu'elle désirera, ou effectuer un choix dans le vaste lot de marchandises étalées. L'Edifice Jacques-Cartier, moderne, attrayant, offre des services dont peuvent profiter quantité de femmes aux problèmes complexes. Pour le mal de dents, deux spécialistes "sans douleur" auront raison de la marmaille qui tremble de peur; faut dire ici qu'en fait de marmaille peureuse, il s'en trouve à longues jambes... un pédiâtre se penchera sur les misères des petits enfants, sachant leur parler avec douceur, pour déceler le mal qui tarit leur sourire... les yeux fatigués, embués, recouvriront l'éclat, la luminosité des jours où la jeunesse écartait infirmités dans le coquet bureau d'un jeune optométriste... trois médecins compétents, dont un anesthésiste, un chirurgien, se pencheront sur les grandes douleurs, les maladies tànaces, les plaies du corps et sur celles du coeur, aussi; le médecin n'est-il pas celui qui décèle, derrière les tissus triturés, le fléau moral qui gruge son homme? Pour les troubles d'un autre genre, les dispositions de testaments, conseils sur les affaires, on recourra aux services d'un notaire expérimenté; les mal pris en chicane avec le voisin, le mari qui bat sa femme, la femme qui triche son époux, les accidentés en mal de ressources, de compensations, attendront patiemment leur tour pour entrer chez l'un ou l'autre des trois avocats dont les bureaux sont situés au deuxième. A l'entrée de l'immeuble, au bureau occupé par deux réceptionnistes on pourra obtenir toutes les informations nécessaires. Pas besoin de se morfondre à les attendre, ces messieurs affairés, ces professionnels actifs, des sièges confortables pour prévenir les longues attentes ont été disposés pour faciliter la tuerie du temps, une revue entre les mains. Ainsi, on peut, homme ou femme, pénétrer à 50, Jacques-Cartier, avec tout un bagage de misères physiques et morales. On y trouvera, sinon le remède, du moins la consolation d'avoir été entendu, conseillé ou compris. Je dénommerais cette bâtisse rénovée, dont la vie des occupants est vouée aux service de l'humanité souffrante: "Le Hâvre des Inquiets." Puisse chacun des hommes de science qui en franchissent le seuil dans un but humanitaire, remplir avec droiture la tâche immense que la Providence lui a confiée en le plaçant sur un chemin où les difficultés de ses semblables l'absorbent constamment.

FRANCE.

Lors de la dernière conférence du textile, M. Pierre Van Gehuchten, directeur général du Comité International de la rayonne et des fibres artificielles, de Paris, dit aux délégués que l'homme moderne n'a pas réussi à s'habiller de façon sensée depuis l'époque d'Adam et que sa feuille de figuier "qui n'avait aucune valeur de retention-therminque."

Les vêtements ont progressé à rebours et sont pires que jamais. "Je ne veux pas dire que les tissus sont mauvais; je parle de la coupe, cette forme horrible et ridicule." Il est d'avis que dans un avenir rapproché le costume masculin aura "une coupe logique, fonctionnelle et élégante."

Annoncez dans La Gazette

Requête très bien accueillie

Le maire est invité à rencontrer le président de l'Hydro-Québec

Le Conseil municipal a été saisi à son assemblée de lundi soir dernier d'une requête, portant 475 signatures, présentée par des citoyens du quartier Champlain, à l'effet d'entreprendre des démarches auprès des autorités concernées pour effectuer des travaux d'urgence à la Rivière St-Charles.

Une forte délégation de contribuables du quartier Champlain avait tenu à se rendre à l'Hôtel-de-Ville appuyer la requête qu'elle présentait à nos édiles.

Cette requête se lisait comme suit:

M. le Maire Robert Cauchon,
MM. les échevins de la Cité,
Messieurs:

Nous, citoyens de la Cité, désirons attirer l'attention du conseil de Salaberry-de-Valleyfield concernant la malpropreté continuelle et les mauvaises odeurs qui se dégagent de la rivière St-Charles durant la saison d'été. Nous demandons à la Cité d'entreprendre des travaux qui enlèveraient le renvoi d'égout du quartier Bellerive en avant du pont St-Charles, ainsi que tous ceux qui longent cette partie de la rivière ,et faire disparaître les anses de chaque côté du pont en remplissant la rivière en ligne avec les piliers.

Nous ne désirons pas soumettre au Conesil la procédure à suivre, mais nous avons confiance que notre remande sera prise en considération. Vous reconnaîtrez que cette partie de la rivière fait maintenant partie du centre de la Cité. Vous nous feriez un immense plaisir, tout en accomplissant un devoir de votre conseil, en y remédiant le plus tôt possible, et ce serait un grand bienfait tant au point de vue hygiènique que panoramique; tout comme le vieux canal de Beauharnois, ce serait un nouvel orgueil pour notre Cité.

A la suite de la lecture de la requête, M. l'échevin Napoléon Lalonde déclara ce qui suit: "Je félicite le groupe de citoyens qui ont pris la tâche d'organiser cette requête pour faire valoir démocratiquement un projet des plus urgents; leur revendication est très bien fondée tant au point de vue hygiène que propreté qui pourrait être apporté à cet endroit. Je propose que la demande qui nous est faite soit prise en considération, et que l'étude des procédés se fasse aussitôt, pour que les travaux puissent débuter le plus tôt possible".

Il fut ensuite proposé par M. l'échevin Lalonde, secondé par M. l'échevin Charlemagne Pilon, que M. le Maire soit autorisé à rencontrer le président de l'Hydro-Québec avec la requête des citoyens du quartier Champlain.

Son Honneur le Maire a accueilli très favorablement la requête, et il n'a pas caché son intention ferme d'y faire suite dans le plus bref délai possible. Mais avant que les négociations nécessaires aboutissent, il y aura peut-être beaucoup d'eau (et autres choses) qui couleront sous le pont de la Rivière St-Charles.



Réaliser des économies

EN COMMENCANT VOTRE COUTURE D'ETE A BONNE HEURE

15% de Réduction

SUR TOUS LES TISSUS DE

COTON

HATEZ-VOUS — Cette vente est pour un temps limité

PATRONS
- Butterick
- Simplicity
- Advance
- Lady Fair
- Modes Royale

ACCESSOIRES ET ARTICLES DE COUTURE

Chez

JEANNE McSWEEN

103, AVE GRANDE-ILE — TEL. FR. 3-5606

VALLEYFIELD

Les décès

(Suite de la page 6)

soeurs, M. et Mme Léo St-Onge, (Bella Dubois) de Valleyfield, M. et Mme Oscar St-Onge (Thérèse Roy), également de Valleyfield, M. et Mme Albert St-Onge (Maureen Newell), deux beaux-frères, M. et Mme Rosario Leduc, de Val d'Or, M. Lucien Leduc, de Valleyfield.

Lors du service, les porteurs étaient trois beaux-frères, MM. Léopold Major, Benoit Lefort, Jean-Paul Paquette; trois neveux: Camille Charlebois, Pouis Proulx, Renald St-Onge. Deux Dames de Ste-Anne firent la quête.

Dennis

Les décès au cours de la semaine

Remerciements

La famille Napoléon Leduc désire remercier sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, visites, assistances aux funérailles, prières, télégrammes, ou tributs floraux, à l'occasion du décès de Mme Napoléon Leduc, survenu le 7 janvier dernier.

Remerciements:

Mme Donat Léger et Mme Lionel Léger (Gisèle) remercient sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Donat Léger, le 14 janvier dernier soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, télégrammes, prières visite ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'enregistrer ou d'inscrire leur adresse sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Feu M. Georges Largesse

Subitement, à son domicile, 400, rue Danis, est décédé M. Georges Largesse, époux de Adrienne Marcoux, dimanche le 12 février.

Il était âgé de 59 ans 3 mois, et laisse outre son épouse, un fils, Lucien, une fille, Rita, un gendre, M. Antonio Dubé, ainsi que quatre petits-enfants, Michel, Micheline, Carole et Linda Dubé, de Nitro; une soeur, Mlle Elmire Largesse, de Valleyfield; ses beaux-frères et belles-M. et Mme Alphonse Marcoux, de Dolbeau, M. et Mme Aimé Lapointe (Eveline Marcoux), du Cap de la Madeleine, M. et Mme Wilfrid Pothier (Marie-Rose Marcoux) des Trois-Rivières, M. et Mme Léonard Marcoux (Marguerite Gignac) du Cap de la Madeleine, M. et Mme Armand Bégin (Imelda Marcoux) de Montréal, M. et Mme Léopold Raymond (Annette Marcoux), du Cap de la Madeleine, M. et Mme Marcel Tardif (Rosa Marcoux) de Dolbeau.

Les funérailles de M. Largesse, ex-employé de la Canadian Bronze, ont eu lieu hier, mercredi, des salons Roch Montpetit & Fils, 315, rue Danis, pour l'église Notre-Dame de Bellerive, où le service était chanté à 10 heures. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

Feu Mme Gaudias Bidegaré

A la suite d'une affection cardiaque, est décédée samedi dernier, Mme Gaudias Bidegaré, née Liliane Bouchard, demeurant à St-Jude. Elle était âgée de 55 ans.

La dépouille mortelle a été exposée à Montréal. C'est à l'église de l'Immaculée-Conception de Montréal que fut chanté le service funèbre mardi le 14 février, à 9 heures.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil un fils et une bru, M. et Mme Fernand Bidegaré (Jeannine DeVarennes), de Longueuil, une fille et un gendre, M. et Mme Médard Loiselle (Thérèse) de Valleyfield.

Feu Mme Vve Louis Côté

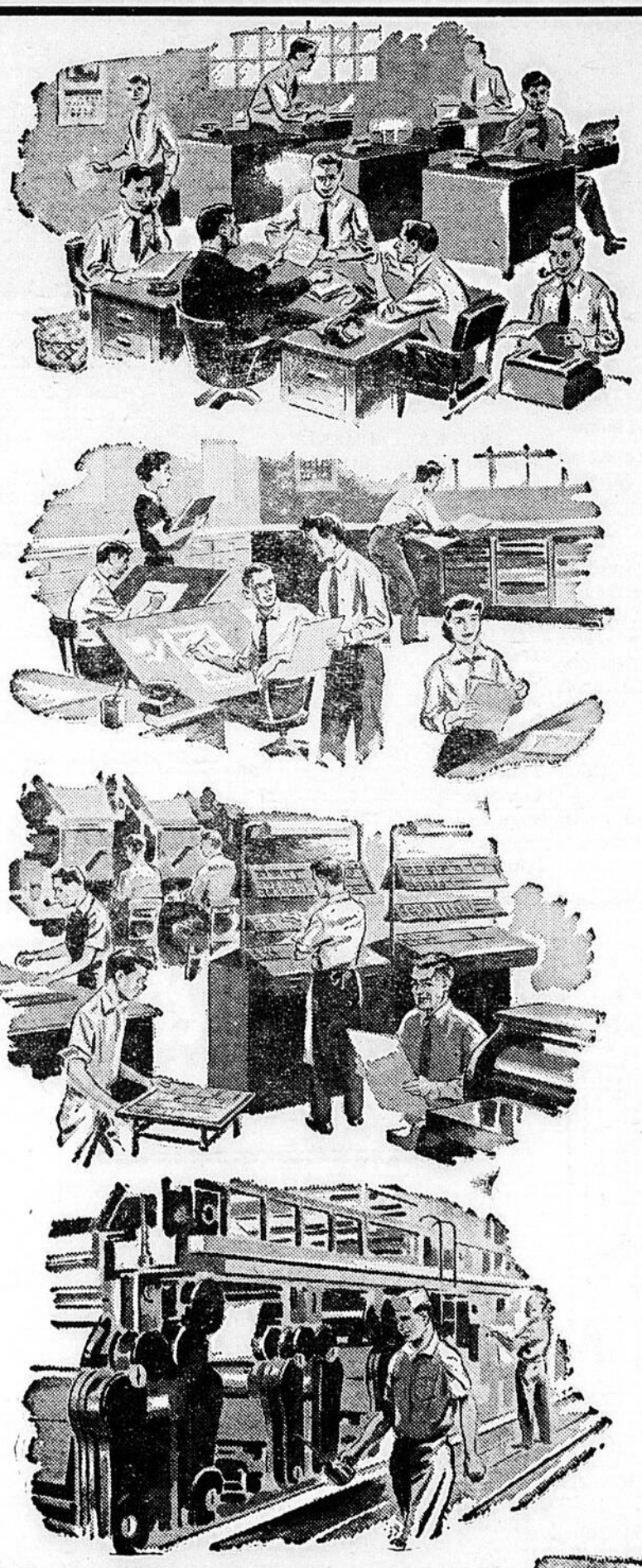
A la suite d'une longue maladie, est décédée Mme Vve Louis Côté, à l'âge de 80 ans 11 mois. Elle était née Marie-Louise Plante et demeurait chez son fils à 145, Alexandre, Valleyfield. Son décès est survenu le 11 février dernier.

La dépouille mortelle était exposée au 349, rue Danis. C'est de là que partit le cortège funèbre pour l'église Notre-Dame de Bellerive où le service funèbre était chanté à 10 heures.

La défunte laisse dans le deuil un fils et une bru, M. et Mme Alcide Côté (Thérèse Legros) de Valleyfield, trois filles et deux gendres, Mme Vve Omer Boudreau (Aurore) de Montréal, M. et Mme Irénée Guérin, (Lorette), de Valleyfield, M. et Mme Jos. Maheu (Jeannette), de Coteau du Lac, plusieurs petits-enfants; deux frères, ses beau-frères et ses belles-soeurs, M. Michel Plante, de Valleyfield, M. et Mme Léandre Plante (Maria Martin) du Rang Double, Mme Vve Michel Cousineau (Berthe) de Tangent, Alberta.

L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

L'ANNEE 1961 MARQUE LE 25e ANNIVERSAIRE DE FONDATION DE LA GAZETTE

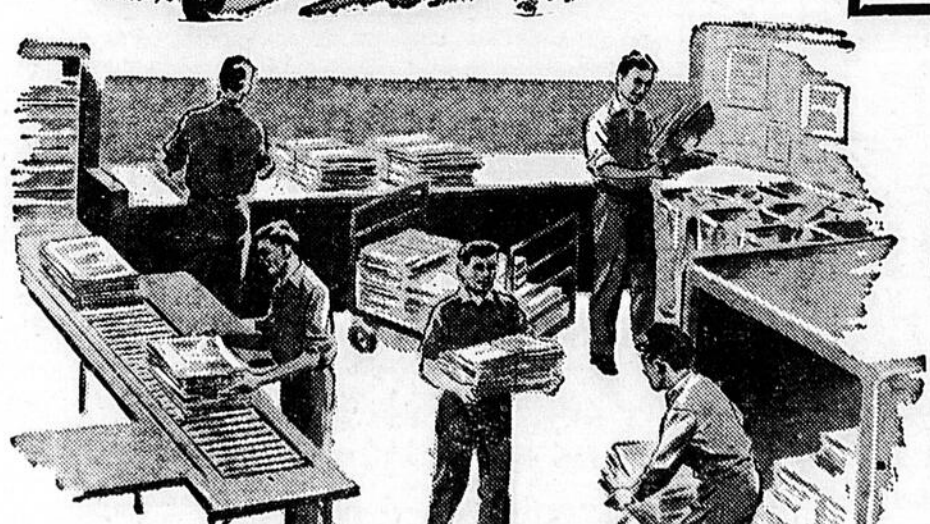


POUR VOUS TENIR "AU COURANT"

Il y a plus que l'oeil peut voir dans La Gazette que vous tenez dans vos mains. Votre journal est le produit final de l'effort concerté d'une organisation qui se dévoue entièrement pour vous avec des reporters locaux, des éditeurs d'expérience, des publicistes compétents, des typographes habiles, des linotypistes et des pressiers .... tous dévoués à la tâche de vous apporter des reportages complets et à point des nouvelles importantes de votre localité et de votre région.

En cette année du vingt-cinquième anniversaire de La Gazette, le personnel de ce journal désire remercier tous ses nombreux collaborateurs pour leur support et leur collaboration. Cette aide précieuse, qui a constitue la base même de nos opérations et sans laquelle nous n'aurions pu nous faire lire à toutes les semaines, a permis aux responsables de La Gazette pendant les 25 dernières années d'entrer dans votre foyer et de faire partie de votre famille.

Tous ceux qui ont présidé ou participé aux destinées de La Gazette voudront sûrement s'associer à l'équipe actuelle pour manifester leur joie et leur orgueil devant les oeuvres réalisées par ce journal et devant une mission entièrement accomplie.





- Le Balmoral triomphe aux quilles -

Eclatante victoire dimanche

Remerciements aux donateurs de prix

Les porte-couleurs de l'Hôtel Balmoral ont conquis le trophée Arthur Vinet tant désiré depuis deux ans déjà à la suite de la rencontre de quilles disputée dimanche dernier à la salle de quilles Bellerive qui mettait aux prises le Balmoral contre l'Hôtel Jodoin.

Après la première partie, le Balmoral menait par une marge de 27 pins. Mais le Jodoin effectuait un brillant retour au cours de la deuxième partie alors que le total combiné favorisait le Jodoin par une marge de 28 pins.

La troisième partie fut une véritable explosion des joueurs du Balmoral qui ne firent qu'une bouchée de leurs adversaires pour boucler la rencontre avec un avantage de 281 pins.

La fameuse coupe retournait donc à l'Hôtel Balmoral après une absence de deux ans. La présentation officielle aura lieu vendredi soir, le 17 février, entre les deux spectacles, sur la scène du Bal Tabarin Lounge. La présentation sera faite par M. Hector "Tintenne" Brunet.

Après la rencontre de dimanche dernier, joueurs et invités ont assisté à une réception à l'Hôtel Jodoin. Un buffet avait été préparé par le chef Rosaire Demers, du Jodoin.

M. Hector Brunet, qui agissait comme m.c., demanda à M. Charlemagne Pilon, échevin de Bellerive-Est, de présenter le trophée à M. Bob Thibault, organisateur du Balmoral, en présence du capitaine René Tessier et de M. Pierre Clivaz.

De plus M. Jean-Louis St-Cyr présenta un trophée à défendre pour le plus haut triple de la série. Cette année il fut gagné pour la première fois par M. Pierre Clivaz.

Les organisateurs Bob Thibault, du Balmoral, et Emile Bélair, du Jodoin, désirent remercier tous les donateurs de prix à cette occasion: Les Brasseries Dow, Molson, O'Keefe, MM. Guy (Hôtel Larocque) Bourdeau, Guy (Hôtel Windsor) Blais, Rolland (Hôtel New York Central) Bougie, Wilfrid (Hôtel Market) Léger, et les marchands suivants: Henri Cousineau, Guy Cadieux, Paul Bourdon, Yvon Cadieux, Rémi Chatel, Lucien Leduc, Chasles & Frères, Lionel Lefebvre, Robert Bernard, Marcel Bonhomme, Laurent Laniel et Max Leroux.

A l'an prochain!



Les nouveaux champions du Valleyfield Figure Skating Club. Nous reconnaissons Mlles BARBARA CIEWSKY et JOCELYNE CHATEL, championnes novices; Mlle DIANE BEAULIEU, championne intermédiaire et senior; PHILIPPE RANDELL, champion senior. (Photo Peter Rozon)

Quatre joueurs se livrent une belle lutte pour le patin d'or Schenley

Rochefort, Leboeuf, Payment et Gardner sont les meneurs — Fortier suit de près

La course au "Patin d'Or", un superbe trophée offert par Canadian Schenley Limited, Valleyfield, est entrée dans sa phase finale en fin de semaine dernière. Michel Rochefort, un des plus opportunistes chez les joueurs des Braves, a recueilli trois francs buts dans la joute de Sorel, dimanche dernier, pour ainsi prendre les devants pour le trophée Canadian Schenley, offert au joueur des Braves, à la fin de la saison régulière, qui aura recueilli le plus grand nombre de votes dans les joutes locales et à l'étranger.

Si Rochefort est en avant dans le classement pour le "Patin d'Or", il ne faut pas croire que les autres joueurs sont éliminés. Les Gérard Leboeuf, Léo-Denis Payment, George Gardner et Jean-Claude Fortier peuvent se mériter des premières étoiles au cours des prochaines rencontres et ainsi dépasser le jeune ailier des Braves.

Le Patin d'Or Canadian Schenley a certainement contribué à donner de l'entrain à nos porte-couleurs cette saison. Le joueurs qui obtient la première étoile reçoit cinq points, le 2e étoile 3 et la 3e 2.

Voici le classement des joueurs des Braves de Valleyfield dans la course au Patin d'Or Canadian Schenley en date du 14 février 1961.

TROPHEE SCHENLEY
Joueurs le plus utile

Rochefort	68
Leboeuf	57
Payment	57
Gardner	56
Fortier	54
Cyrenne	39
Tessier	36
Gregoire	35
McKenna	35
Benson	33
Roy	30
Felx	29
Lemaire	27
Seguin	25
Lussier	22
Poirier	15
Labelle	8
Courchesne	5



Les patineurs du Valleyfield Figure Skating Club qui participeront au Championnat pour l'Est du Canada à St-Hyacinthe en fin de semaine prochaine. Nous reconnaissons sur cette photo: Mlle DIANE BEAULIEU, M. PHILIPPE RANDELL et Mlle GEORGETTE JULIEN. N'apparait pas Mlle ANNETTE MATHIEU. Les trois demoiselles participeront aux Championnat Juvénile pour dames. M. Randell participera au championnat Juvénile pour hommes. M. Randell et Mlle Beaulieu patineront pour obtenir le championnat des couples novices. (Photo Peter Rozon)

Cossette et Cossette
AVOCATS
Tél. FR. 3-7234
168, rue Champlain, Valleyfield

LISEZ LA GAZETTE

HOTEL BALMORAL VALLEYFIELD
Bal Tabarin

J. ARTHUR VINET, prop.
136, Alexandre Valleyfield

MERCREDI-JEUDI-VENDREDI-SAMEDI
15-16-17-18 FEVRIER

- MICKEY VAIL

Une excellente chanteuse d'une magnifique personnalité. Artiste de grand talent, animatrice et M.C.

- LE DUO RODRIGUEZ

De formidables danseurs de couleur, style Sud-Africain. Leurs costumes aux riches couleurs vous donneront un avant goût du Sud.

ATTENTION ! ATTENTION !
Participez dès maintenant et jusqu'à la veille de Pâques au grand tirage de Pâques avec vos coupons d'achat lorsque vous venez au Bal-Tabarin de l'Hôtel Balmoral. 1er prix: $50.00 en argent; 2e prix: $10.00 en argent; 3e prix: Prix surprise. Soyez des nôtres. Assistez à nos spectacles et amenez vos amis.

2 SPECTACLES TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE, 9.30 et 11.30 précises

La musique de danse vous est fournie par le populaire orchestre de
THOMAS AUBERTIN
ET SES 4 MUSICIENS

Une demande très appropriée:

Un exemple à suivre pour nos commerçants: Les Hommes d'affaires de l'Ave Grande-Ile

Ses buts: développement de l'Avenue et avancement de notre ville

Une dépense de $10,000 en promotions diverses en 1960 — M. J. O. Quesnel est réélu président



M. J. O. Quesnel

L'Association des Hommes d'Affaires de l'Avenue Grande-Ile Enrg. tenait ses élections jeudi soir dernier, le 9 février, et M. J. Ovide Quesnel a été réélu président pour un autre terme. C'est une marque de reconnaissance très délicate envers M. Quesnel qui a dirigé les destinées de l'Association depuis sa fondation et qui lui a fait connaitre des succès si éclatants par l'organisation de promotions commerciales diverses pour attirer l'attention du public-acheteur vers Valleyfield.

M. Jean-Marie Girard a été réélu vice-président, tandis que M. Maurice Lapointe a été réélu secrétaire-trésorier de l'Association. Les autres officiers élus furent MM. Edmond Aubin, Antonin Cailhier et Gabriel Langevin.

L'Association des Hommes d'Affaires de l'Avenue Grande-Ile Enrg. a été fondée le 12 novembre 1959. Elle compte 60 membres qui paient annuellement et individuellement de $25.00 à $600.00, suivant l'importance de leur entreprise. Elle est maintenant formée en compagnie.

L'Association a pour buts de promouvoir le développement économique de l'Avenue Grande-Ile, de ses environs, et de participer à l'avancement de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Elle fait concurrence aux centres d'achats en prouvant que l'on trouve chez nous à meilleur marché et avec courtoisie les services et la marchandise désirés.

L'Association a organsé à date quatre promotions de vente monstres, quatre tirages avec un total de prix dépassant $3,000., des décorations de Noel et de la musique. Elle a installé trois immenses arbres de Noel et fait des annonces dans tous les journaux de la région. Les argents dépensés en 1960 ont dépassé $10,000.

Le bureau de direction tient une assemblée mensuelle et en septembre l'assemblée annuelle générale permet à tous les membres d'échanger leurs idées et de faire des suggestions qui sont mises à l'étude.

M. Gérard Desrosier est le président de la ligue de quilles de l'Association qui chaque lundi soir se rencontre au Bowling Bellerive et compte 36 membres.

Les résidences des particuliers qui demeurent sur cette rue ont été brillamment décorées par eux-mêmes. C'est donc dire qu'ils coopèrent afin d'égayer les alentours et ajoutent plusieurs milliers de lumières aux 1000 déjà fournies par l'Association.

L'Avenue Grande-Ile est une rue qui est très longue s'étendant de la rue Dufferin au fleuve St-Laurent en traversant l'ancien quartier Nouveau Salaberry et la nouvelle paroisse St-Pie X.

L'avenir de cette artère comprend des problèmes et les citoyens qui l'habitent ont bien hâte de voir réaliser un projet qui date de longtemps: l'élargissement de l'Avenue à partir de la traverse du chemin de fer jusqu'à l'église St-Pie X.

Un comité spécial a été formé qui voit à trouver des locaux pour louer, pour vendre, à l'intention de commerçants ou de professionnels qui désireraient s'installer dans ce milieu.

Plusieurs nouveaux commerces ont ouvert leurs portes durant 1960 sur cette Avenue et plusieurs déjà existants ont fait des améliorations importantes afin d'enjoliver le quartier pour inviter la clientèle à se rendre régulièrement dans leurs établissement.

L'année 1961 réserve des surprises car on a l'intention de continuer dans la même note. Le président J. O. Quesnel nous disait qu'il avait décidé de refaire à neuf ses vitrines et de doubler son espace de magasin.

C'est ainsi que l'on va de l'avant sur l'Avenue Grande-Ile. Les commerçants de nos autres rues commerciales auraient certainement raison de prendre en exemple ceux de la rue Grande-Ile pour améliorer leurs chiffre d'affaires et promouvoir le commerce à Valleyfield.



BELLE FETE A ST-TIMOTHEE:— Sous le patronage de la Société St-Jean-Baptiste, des centaines de paroissiens de St-Timothée ont rendu un bel hommage à M. et Mme Gérard Péladeau. Environ trois cents personnes ont assisté à cette fête, vendredi soir dernier, en l'honneur du président de notre Société locale. Ci-dessus, le héros de la fête, son épouse et ses deux enfants NICOLE et GAETAN ainsi que le père et la mère du président, M .et Mme AIME PELADEAU.
(Photo Guy Bouthillier)



UNE BELLE SOIREE:— Une trentaine de personnes participaient récemment à une soirée pleine d'intérêt qui commençait par une sleigh-ride. Le départ se fit devant le restaurant Chez Lucien, de la rue Victoria. Une soirée dansante se poursuivit à l'Hôtel Laplante de St-Stanislas et tous purent déguster un repas canadien préparé par M. Lucien Daoust de Valleyfield.
(Photo Studio C'est Toi)

La date des tirages de "Jouez les Couleurs" approche rapidement

Un dernier appel à la population $1800.00 en prix avec 25 tirages

Il reste à peine sept jours pour les tirages de "Jouez les Couleurs" cette organisation du Club Rotary de Valleyfield qui permet de recueillir annuellement les fonds voulus pour venir en aide à des personnes nécessiteuses ou dans le besoin dans les limites de la ville de Salaberry-de-Valleyfield.

M. Vilda Filiatrault, C.A., président de "Jouez les Couleurs", déclara à l'assemblée hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield, mardi midi dernier, que la vente des livrets à $1.00 chacun allait belle allure mais que les rotariens se devaient de faire un effort spécial avant les tirages pour obtenir l'objectif visé. "Le club Rotary dépense au delà de $2,000.00 par année pour les bons mouvements et les bonnes oeuvres, disait-il. Nous nous devons de maintenir ces bienfaits dans notre communauté. Nous y réussirons si la vente se maintient au rythme actuel. Il est donc important de faire appel à la bonne volonté de notre population au cours des prochains jours afin d'atteindre le but de cette campagne financière".

Un total de $1800.00 en prix sera décerné aux personnes qui seront favorisées par les tirages qui se feront vendredi soir de la semaine prochaine, le 24 février, à 9.30 p.m., à l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield.

Le prix gala de la soirée sera une obligation d'épargne du Canada d'une valeur de $1,000.00. Ce prix sera le dernier tirage de la soirée. Le premier tirage favorisera 16 personnes qui recevront chacune des bons de marchandise d'une valeur de $25.00. Le deuxième tirage sera pour huit prix individuels de $50.00, des obligations d'épargne du Canada. Le total se chiffre donc à $1800. et il y aura 25 gagnants.

Ceux qui désireraient se procurer des livrets pour ces tirages n'ont qu'à s'adresser aux membres du Club Rotary de Valleyfield. Ce geste permettra aux rotariens de continuer leurs oeuvres de bienfaisance dans notre milieu.

TUYAUX DE BETON



R. Brunet Concrete Ltd

FR. 3-8262 Valleyfield

Louis P. Derome
B.Sc.A. Ing. P. A.G.
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
54, Gordon · VALLEYFIELD FR. 3-4300

LE SIROP DU CAPITAINE... $1.25

RABAIS 25c
Toute personne qui rapportera ce coupon bénéficiera d'un rabais de 25c sur l'achat de chaque bouteille du *Sirop du Capitaine*.

Pharmacie Labrosse
56, St-Laurent - FR. 3-7080 - Valleyfield

Propriétés à vendre

Une maison de 5 appartements, située à Notre Dame du Sourire, libre à l'acheteur; Prix de vente $5,00000; $100.00 comptant, balance $40.00 par mois, taxe et assurance incluses. Accepterait également échange S'adresser Tél: FR. 3-4249, Valleyfield. (XNO)

Un Bungalow de 5 appartements dont 3 chambres à coucher, système de chauffage automatique, maison en briques, pierre et bois. Très beau terrain. S'adresser à 329, rue St-Jean Baptiste, Tél: FR. 3-1461, Valleyfield. (XNO)

Restaurant Snack-Bar, très bonne clientèle. Conditions à discuter. S'adresser à 77, rue Champlain, FR. 3-8571, Valleyfield. (XNO)

Deux logements situés en face de la plage de Valleyfield, à 45, St-Théodore Bonne condition. S'adresser Tél: FR. 3-4587, Valleyfield. (XNO)

Maison à deux logis, située 52 Blvd. Lussier, avec bons revenus. S'adresser 74 Ste-Catherine, Beauharnois. Tél: CO. 8-3894. (9-16-23-3)

Camps à vendre

Un très beau camp meublé situé à la Pointe Dupuis, St-Anicet Pour renseignements, Tél: CO 4-2338. (XNO)

Camp d'été meublé, y compris frigidaire, vaisselle, yacht avec moteur, eau chaude; chauffage automatique; situé sur le bord du Lac St-Francois; à 7 milles de Valleyfield; plage sablonneuse; Tél: FR. 3-6770 ou FR. 3-5116, Valleyfield. (16C)

Terrains à vendre

Cinq terrains, prêts à construire, situés à Melocheville, à l'arrière du Garage Brière, en face du Buisson. Aqueduc et bornes-fontaines en face de ces terrains. S'adresser 74 Ste-Catherine, Beauharnois, Tél: CO. 8-3894. (9-16-23-3)

Terrains situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield. (XNO)

TERRAINS A VENDRE

Terrain de 250 pieds de façade x 100 pieds de profondeur, situé rue Léger, dans la paroisse Grande-Ile. Signalez FR. 3-2671, Valleyfield, après 5.30 heures p.m. (XNO)

Cinq ans pour payer, pas d'intérêt. $200. comptant. Deux lots de 60x100' à partir de $995. S'adresser à J. G. Philie, FR. 3-3222 ou Louis Lalonde, FR. 3-0737, Valleyfield. (XNO)

Terrain de 50 x 90, coin de rue, près de la plage municipale. Signalez FR. 3-5050, ou FR 3-4831, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques terrains situés à extrémité de la rue Victoria Termes faciles. Jos. D. Morin, FR 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

RESTAURANT A VENDRE

Un restaurant situé sur une pointe de camps d'été à Rivière Beaudette. Conditions à discuter. S'adresser par Tél: FR. 3-4587. (2-9-16-P)

A vendre

Brûleur à l'huile, genre "gun-type". en parfaite condition. Prix $175.00. S'adresser à Tougas et Nicholson, Valleyfield. (XNO)

Fournaise à eau chaude, fournaise à l'huile Duo Therm et Coleman, Coleman suspendu, barils pour l'huile à chauffage. S'adresser à 526, Dufferin, Tél: FR. 3-6433, Valleyfield. (XNO)

Comptoirs de magasin finis en chêne blanc avec portes vitrées et garnis de cuirette. S'adresser à la Pharmacie Laroche, Tél: FR. 3-2991, Valleyfield. (26-2-9-16-C)

Bassinette. lit d'enfant 30x50, carosse, très bon état. S'adresser à 85, Ellice, FR. 3-1464, Valleyfield. (16-23-2P)

Equipement de restaurant. R. Forget Ormstown, Tél: 829-9328 (16-23-2-9C)

Piano droit automatique blanc; en bon ordre; $250.; transport payé; S'adresser à FR. 3-8622, Valleyfield. (XNO)

Perdu

Coffre brun fonçé en cuir repoussé avec initales N. P., contenant plumes réservoirs, crayons automatiques, etc., perdu mardi après-midi dernier, rues Ellice ou de l'Eglise. Récompense. S'adresser à FR. 3-7986, Valleyfield. (16P)

A louer

Logement de 4 appartements dans un bas avec entrée 220, situé à 49, Ogilvie. S'adresser à 47, rue Ogilvie, Tél: FR. 3-0243. (XNO)

Un logis de 5 appartements un haut, avec chambre de bain, entrée 220, eau chaude. S'adresser à 115, rue St-Laurent, Tél. FR. 3-7453, Valleyfield. (XNO)

Un logis de cinq appartements, dans un haut. Occupation immédiate. Signalez FR. 3-0292, Valleyfield. (2-9-16-P)

Logis de six appartements plus chambre de bain. Entrée 220, pas chauffé. Situé à Pont-Masson, Nitro. S'adresser le soir seulement à FR. 3-4114, Valleyfield. (XNO)

Logis de quatre appartements, eau chaude, entrée 220, dans un haut, situé à 246, Chemin Larocque. Libre. S'adresser à M. Aimé Hallé, 246, Chemin Larocque, FR. 3-7379, Valleyfield. (XNO)

Logement chauffé, 3 appartements plus chambre de bain complète, entrée 220. S'adresser 11 rue May, FR. 3-0482, Valleyfield. (XNO)

Logement trois appartements plus chambre de bain, entrée 220, réservoir 220. Libre premier mai. S'adresser à 71, rue Ellen. FR. 3-1548, Valleyfield. (XNO)

Logis moderne de cinq appartements dans quartier résidentiel; S'adresser à 42, rue Black, Tél: FR. 3-4685, Valleyfield. (XNO)

2 logements avec 220, 4 pièces à 12 Cousineau et 5 pièces à 115-a Blvd du Hâvre. S'adresser à Mme Adrien Leboeuf, 21 Monastère, Valleyfield-Bellerive. (9-16-23-C)

Logis de 5 appartements; dans un haut; libre le 1er mai; situé à 15, rue Robb (Bellerive); S'adresser à 17 Robb, Tél: FR. 3-4554, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 pièces chauffé; $70. par mois; s'adresser à 72, Donald, FR. 3-8622, Valleyfield. (XNO)

2 logements dans un haut; 3 appartements; chambre de bain complète; entrée 220; réservoir 220; nombreuses commodités escalier intérieur avant de la maison; facile à chauffer; $37. par mois; libres le 1er mai; s'adresser le soir à P. E. Cadieux, 88, rue Viau, Tél: FR. 3-1592 ou le jour à A. A. Cadieux, 42, Ste-Cécile, Valleyfield. (16-23P)

Logis de trois appartements, plus chambre de bain. Situé à 121a, rue St-Lambert. S'adresser à 103, rue Lasnier, FR. 3-7528, Valleyfield. (XNO)

Logis libres, neufs, prélarts partout, réservoir à l'huile fourni, rue Ellen, Valleyfield. S'adresser sur les lieux ou à Pilon et Pharand Construction Ltée, Tél: 8 ou 96, St. Clet. (4-5-61P)

Un logis de cinq appartements avec garage; planchers de bois franc; situé à 508, rue Dufferin; s'adresser sur les lieux ou à 77, rue St-Charles, Valleyfield, Tél: FR. 3-3545 ou FR. 3-9564. (XNO)

A louer

Bureau chauffé situé à 201a, rue Victoria. S'adresser à M. J. O. Poirier, FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

Logement de 3 appartements, dans un haut, avec grand passage; $25. par mois; S'adresser à Tél: FR. 3-2883, Valleyfield. (XNO)

Logis de 3 appartements; situé à 32a, rue Boyer; S'adresser à Rosario Laprade, Tél: FR. 3-5085, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 5 appartements dans un haut. S'adresser à 221, rue Isabella, Tél: FR. 3-7736, Valleyfield. (XNO)

Appartement chauffé à louer, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 2, rue du Marché, Valleyfield. XNO)

Un logement de trois appartements plus chambre de bain. Situé à 202, St-Lambert. Libre. S'adresser sur les lieux ou FR. 3-3114, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 appartements dans un bas, situé dans la paroisse St-Eugène. Libre immédiatement. S'adresser à FR. 3-4573. (XNO)

Deux magasins. R. Forget, Ormstown, Tél: 829-9328. (16-23-2-9C)

Bureaux ou appartements chauffés, situés au-dessus de la Pharmacie Laroche. Libres, occuption immédiate. S'adresser à Mlle Rose Boutin, 4, rue Nicholson, FR. 3-5310, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 3 appartements avec chambre de bain entrée 220, eau chaude. $30.00par mois. S'adresser à 210, St-Jean Baptiste, Té: FR. 3-0414, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 5 appartements, situé à 245a, rue Fabre, libre le 1er février; s'adresser à M. Donat Lauzon. St-Timothée, Tél: FR. 3-0208, Valleyfield. (XNO)

Bureau à louer

- Chauffé
- Centre de la ville
- Site très commercial
- Service de concierge

S'adresser à:

PLANTE & CLAIRMONT

17, du Marché FR. 3-4855

ATTENTION, CULTIVATEURS

Nous payons jusqu'à $5.00 pour vaches ou chevaux frais morts ou handicapés. Appelez A. & B. Deadstock Service, Tél: 8-S-13, St-Polycarpe. Collect Service 24 heures. (XNO)

On demande

Une veuve ou une fille pour entretien d'une maison pour homme seul. Nourrie, chambre privée. Centre de la ville. Ecrire à Case Postale 4122, La Gazette, Valleyfield. (XNO)

COURS PRIVES

J. A. Raphael Saint-Maurice, B.A.; L. Péd.; L.S.P.; Dip. Sup. d'Ecole Normale. 170, St-Charles, Valleyfield. (XNO)

Lingerie générale

Pour hommes, dames et enfants. Lot de pantalons, parkas, habits, sous-vêtements, chandails, Chemises, lingerie pour bébés, trousseaux de baptême, robes et manteaux d'enfants. Assortiments de toutes sortes de lingerie. Nous donnons les timbres Gold Star. Mardi fermé. S'adresser à 303, rue Champlain. Valleyfield. (XNO)

Vous désirez vous lancer en affaires?

Vous recherchez un centre commercial? L'avenue Grande-Ile vous offre des locaux spacieux et convenables pour commerces ou bureaux. S'adresser à FR. 3-1360, Bellerive-Valleyfield. (XNO)

A votre service au cours des mois d'hiver

JOSEPH DAOUST

CONTRACTEUR - ELECTRICIEN

16, Ste-Marguerite, Valleyfield FR. 3-1151

(2-9-16-p)

Reservez un territoire



MESDAMES. Qui profitera de la chance que vous offre la Compagnie Avon d'augmenter sensiblement vos revenus? Devenez représentante Avon dans votre localité. Territoire libre à Ste-Barbe, St-Anicet, Cazaville, St-Timothée, Bellevue, Châteauguay, Howick.

Ecrivez immédiatement à

RITA GIRALDEAU,
Casier Postal 16 Beauharnois

Grande vente de bois de char

POUR CONSTRUCTION

MAISON H. RIENDEAU

BOIS - CHARBON - HUILE A CHAUFFAGE

2761, St-Charles Tél. WE. 2-9144

POINTE ST-CHARLES

AVIS

AUX ANCIENS EMPLOYES DE LA COMPAGNIE MERCK

Toute demande relative aux possibilités d'emploi doit maintenant être adressée au Service du personnel à Montréal, plutôt qu'à l'usine de Valleyfield.

En cas de vente de l'usine de Valleyfield, la direction fera paraitre un communiqué dans les journaux afin de mettre tous les intéressés au courant.

Merck Sharp & Dohme of Canada Limited

C.P. 899, Montréal 3, Qué.

A LOUER

Magasins - Bureaux

Site idéal, rue Victoria.
Chauffage. Electricité. Air-conditionné et climatisé.
Service de concierge si désiré.

Prix raisonnable.
Bail d'un an ou à long terme.

S'adresser à

Tél. FR. 3-7510 306, Blvd-du-Hâvre

VALLEYFIELD

(xno)

POUR VOS PETITES ANNONCES SIGNALEZ FR3-7272



Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du journal.

MEUBLES NEUFS ET USAGES

Nous achetons et vendons tout pour la maison. S'adresser à 253, Jacques-Cartier, FR. 3-6766 ou FR. 3-7487, Valleyfield.

(xno)

LOGIS A LOUER

Logis moderne, cinq pièces, dans un bas. Libre. Situé a 117, rue Cousineau, S'adresser à

Mlle Lucille Perron,
VALLEYFIELD

(xno)

GARAGE A LOUER

A 75, rue St-Laurent. Grandeur: 75 x 75. Equipement: enligneuse électrique, balanceur de roues et autres accessoires. Pompes à gaz installées. Prêt à opérer.

S'adresser à:

J. O' SICOTTE

75, rue St-Laurent Valleyfield FR. 3-6182

COURS D'ART CULINAIRE

Menus de réceptions en démonstration, mardi le 21 février, à 7h.30 p.m. chez les Soeurs du Bon Conseil, à 20, rue St-Pierre, Valleyfield.

(16-c)

DEVENEZ L'HOMME COMPETENT



Que tout contracteur recherche

Apprenez, à peu de frais, l'opération de "bulldozers", "loaders", pelles mécaniques, électriques et diesel, ainsi que la maintenance. Nous enseignons aussi la soudure et la mécanique sur la machinerie même

ECOLE D'OPERATEURS DE MACHINERIE LOURDE
380, Boul. des Laurentides, Pont Viau, Montréal 40, P.Q

MAISON A VENDRE

7 pièces ; garage ; rue Loy
(près de la Davison)

S'adresser à

FR. 3 - 2856 ou FR. 3 - 6214
VALLEYFIELD

(9-16-c)

Magasin à louer

Magasin moderne, site commercial. Libre. 1800 pieds de plancher. Avec grand. entrepôt attenant, si nécessaire.

S'adresser à

Mlle Lucille Perron
VALLEYFIELD

(xno)

POMPE A VENDRE

Pompe Fairbanks-Morse, en très bonne condition. Avec moteur 550 volts. Capacité de 2500 gallons à l'heure. Cause de vente: remplacer par une pompe de plus grande capacité. Une aubaine à la personne ou compagnie intéressée. S'adresser à:

TOUGAS & NICHOLSON
(COCA - COLA)
Valleyfield

(xno)

TERRAIN A VENDRE

Terrain situé rue Vallée, Valleyfield, mesurant 75 x 96.

S'adresser à:

M. Pierre Cadieux

197, Victoria 53, rue Viau,
FR. 3-5133 Valleyfield FR. 3-6457

(xno)

LOCAL A LOUER POUR COMMERCE

Très beau local, 16 x 50, situé à 92, St-Laurent, Valleyfield (ancien magasin de Rolland Cadieux Mon Tailleur). Site idéal pour: Merceries pour hommes, Buanderie automatique, Librairies, etc. (Aucune concurrence dans un quartier de 3500 familles).

Pour informations:

H. LEGROS ou TAXI LEGROS
9, rue Chaussée FR. 3-7914 ou FR. 3-6515

(xno)

POUR VOS

- Tapis
- Prelart
- Tuiles

Voyez des spécialistes.
Posage par des experts
ESTIME GRATUIT
Prix d'aubaines

MARCEL TREMBLAY
18, Ellice
coin Chemin Larocque
Tél. FR. 3-3722
Valleyfield, Qué.

MAISON NEUVE A VENDRE

Maison neuve split-level, 8 pièces, chauffage central, terrain 75 x 90, termes faciles. S'adresser à:

M. ALCIDE MIRON

Grande-Ile FR. 3-1336 Valleyfield

(xno)

BUREAUX A LOUER

Autrefois occupés par Meloche, Perron & Montgomery. Situés coin St-Thomas et du Marché. Quatre grands bureaux privés, semi-meublés, chauffés, eau chaude. Site idéal dans le centre de la ville. S'adresser à 25, du Marché, Valleyfield.

FR. 3-4540 ou FR. 3-1414

(xno)

CITE DE SALABERRY DE VALLEYFIELD

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées, et portant la mention "SOUMISSION POUR DEMOLITION DE BATISSE", seront reçues au bureau du soussigné jusqu'à LUNDI, LE 27 FEVRIER 1961, à 8 heures du soir, pour la démolition de la bâtisse portant les nos. civics 40 et 42 rue St-Laurent, à Salaberry-de-Valleyfield.

Le Conseil de la Cité ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions produites.

Salaberry-de-Valleyfield, ce 14 février 1961.

CHARLES CODEBECQ,
Greffier de la Cité.

Voyage culturel

ETE - EUROPE - 1961

Plus de six belles semaines à travers l'histoire et l'art des pays d'Europe — 54 jours dont 44 en Europe. Aller, bateau, 28 juin de Montréal. Retour, avion, 20 août à Dorval. Angleterre, Belgique, Allemagne, Suisse, Italie, Monaco, France, Espagne, Hollande.

$1,097.00, tout compris

Septième année, — excellent service. Pour informations: demandez à l'organisateur, professeur à l'Ecole des Beaux-Arts de Montréal:

R.P. Julien Déziel, O.F.M.

Les Franciscains,
Châteauguay-Bassin, Qué.

(16-23-2)

Excellente opportunité d'être votre propre patron en louant une station de service moderne

TEXACO

Livre par suite de maladie du présent propriétaire

- Bon chiffre d'affaire. Bonne location
- Entrainement complet par Texaco
- Assistance financière
- Excellent revenu
- Prix d'achat modéré

S'adresser à FR. 3-2892
VALLEYFIELD

Au montant de $1,441,800.00

LE CONSEIL ADOPTE UN BUDGET RECORD

Un surplus de $14,000 est prévu

M. Alcide Lafontaine a préparé les estimés budgétaires pour 1961

Les membres du Conseil municipal de Valleyfield ont adopté lundi soir dernier le plus fort budget jamais présenté devant eux dans l'histoire de notre ville.

Les estimés budgétaires, préparés par M. Alcide Lafontaine, gérant de la ville, prévoient des revenus de $1,-441,300.00 pour l'année 1961, provenant de la taxe foncière, de la taxe des services publics, de la taxe d'affaires, des répartitions, des intérêts sur arrérages, de la taxe d'amusement, de la taxe de vente, du revenu des comptes d'outillages de marchandises, du marché public, de la pesée, de la cour municipale, de la location des salles et logis, des compteurs de stationnement, des permis de construction, des remboursements de Canadian Converters et Beacon Ribbon Mills, et de la contribution des gouvernements fédéral et provincial pour les travaux d'hiver.

Les dépenses que la Cité encourera au cours du présent exercice financier assureront à la Cité un surplus de $14,-000.

C'est le comité des finances qui englobe le plus de dépenses pour couvrir les services de la dette, les salaires, les bénéfices-marginaux, les expropriations et l'administration générale. Ces dépenses s'élèvent à $569,279.38.

On prévoit des dépenses de $36,940. pour le comité du bien-être social. Le comité de la voirie pourra travailler sur les bases d'un budget de $199,-490., tandis que l'on entrevoit une dépense de $67,513.10 pour l'aqueduc.

L'éclairage coûtera la somme de $51,800., et le comité de police et feu la somme de $202,715.

Le comité des parcs prévoit des dépenses de $55,928. et le comité de l'hygiène et des vidanges des dépenses de $45,-817.

Il en coûtera la somme de $81,263. pour subvenir aux dépenses encourues par le comité de l'Hôtel-de-Ville et du Marché et la somme de $5,-630. pour subvenir aux besoins de la bibliothèque municipale. L'outillage coûtera la somme de $7,245.

La ville tente de régler le problème du stationnement dans deux quartiers

Démolition dans le Nord — Achat d'un autre terrain à Bellerive

Dans un effort pour tenter de régler le problème du stationnement à Valleyfield, le Conseil municipal a adopté deux résolutions à son assemblée de lundi soir dernier.

Tout d'abord la ville a décidé de demander des soumissions pour la démolition d'une bâtisse qui lui appartient au 40 rue St-Laurent, en face de la rue Chaussée. La bâtisse en question, qui abritait les magasins Rosen, a été achetée par la ville il y a quelques années, et on attendait l'expiration du bail du locataire avant de demander des soumissions pour sa démolition.

A Bellerive, la ville a décidé d'acheter un terrain au 374 Boulevard du Hâvre, propriété de M. René Asselin, au coût de $12,500. La ville paiera la somme de $3,000. comptant et le reste à raison de $5,000. par année. La balance portera intérêt à 6% à compter du premier mai 1961. La ville prendra possession du terrain le 1er mai 1962. On y installera des parcomètres.

On règle un vieux problème

La ville a enfin résolu un de ses vieux problèmes: l'achat d'une bande de terre pour construire un trottoir en face de la demeure de M. A. Barrette, rue St-Charles. Le maire a en effet été autorisé à signer un contrat dans lequel la ville achète une bande de 7 pieds par 85 au coût de $2,300. pour continuer le trottoir de la rue St-Charles, côté est, entre les rues May et Penon.

Sans appel: taxe égale pour tous!

Le bureau de la taxe a été juste pour tous

Son Honneur le Maire Robert Cauchon a déclaré à l'assemblée du Conseil lundi soir que le bureau de la taxe avait été juste pour tous les contribuables.

M. le Maire a fait cette déclaration après la lecture de trois lettres de protestations reçues par le Conseil à la suite du rajustement de la taxe à Valleyfield.

Les plaignants sont l'étude légale Leblanc, Barrette & Brassard, l'étude légale Meloche, Perron & Montgomery, et la Clinique Médico Dentaire.

Dans le cas de l'étude Leblanc, Barrette & Brassard, le maire a dit qu'ils payaient dans le passé la somme de $56.00 au lieu de $117.90 comme le cas devait se présenter. Le maire a dit qu'ils ne devaient pas s'objecter à payer la somme totale de $90.00 cette année et que la Cité ne leur réclamerait pas d'arrérages de taxes.

Pour ce qui est de Meloche, Perron & Montgomery, cette étude payait la somme de $43.46 dans le passé au lieu de $117.00. Un cas semblable se présente pour la Clinique Medico Dentaire.

Un permis de construction est refusé

A M. Roger Billette

La Cité a refusé d'émettre un permis de construction à l'intention de M. Roger Billette pour améliorer l'apparence de sa bâtisse qu'il a transportée à l'arrière de l'édifice de la Banque Canadienne de Commerce, en face de la Baie St-François.

M. Robert Cauchon a en effet déclaré à l'assemblée de lundi soir que le Conseil n'avait plus foi dans la parole de M. Roger Billette, qui n'a pas su se plier aux règlements de la construction de notre ville après qu'il eût transporté sa bâtisse à cet endroit.

La ville avait alors émis un permis à M. Billette qui n'a rien fait dans les six mois qui ont suivi pour réparer sa bâtisse.

La ville maintient donc son action en démolition contre M. Billette prise à l'assemblée du conseil du mois de janvier.

Les trois paroisses remercient

Pour les allées de quilles

Au nom des marguilliers de leur paroisse respective, les curés du St-Esprit, du Sacré-Coeur et de St-Eugène ont remercié les autorités municipales de notre ville du cadeau qu'ils recevaient avec l'installation gratuite de deux allées de quilles chacun pour leurs centres paroissiaux.

Chaque paroisse s'est engagée à entretenir et prendre soin de ces allées de quilles qui seront à la disposition de leurs paroissiens au plus tard le 1er mars.

On sait que c'est la compagnie Brunswick-Balke qui a eu le contrat d'installation de ces six allées au coût de $5,700. Ces allées de quilles ont été offertes dans le cadre du programme des loisirs organisés entrepris par la Cité récemment.

D'où vient cette grande différence?

Surprise du Conseil pour les soumissions pour une automobile

Les membres du Conseil municipal furent très surpris à leur assemblée de lundi soir en constatant la grande différence sur une des trois soumissions présentées pour l'achat d'une automobile pour le département de la police.

Le Conseil avait demandé des soumissions pour une automobile 1961 en échange de l'automobile Chevrolet 1958 qui fut en usage par le département de la police.

Les soumissions de Ludovic Montpetit et Z. Perron Auto Ltée offraient un échange de $2,200. et de $1,900. respectivement. Qand on ouvrit la soumission du Garage Paul Viau le maire et les échevins ne cachèrent pas leur surprise en entendant le greffier dire que ce garage exigeait seulement un remboursement de $1,450. La plus basse soumission fut donc acceptée!

On réserve déjà nos parcs ici

Trois demandes d'organisations sportives

Les membres du Conseil municipal ont accédé à la demande de trois organisations sportives de notre ville à l'assemblée de lundi soir dernier pour réserver nos parcs locaux pour la prochaine saison.

Le Club Social de la Police pourra faire usage du terrain de l'exposition à compter du mois de juin pour tenir les pratiques du Club de Football des Jets et pour présenter sa cédule des mois d'automne.

Le Club de Tir de Valleyfield aura encore cette année le privilège de tenir son concours annuel de tir aux pigeons d'argile au terrain de l'exposition dimanche, le 3 septembre.

Quant à la Ligue de balle-molle Notre-Dame de Bellerive, elle pourra continuer à présenter ses joutes régulières et éliminatoires au Parc Leduc à Bellerive.

Ouverture possible d'une rue

Près du camp de pré-libération

A la suite d'une demande de M. Oscar Marcil, le Conseil a décidé de faire toutes les démarches possibles auprès des autorités concernées pour l'ouverture d'une rue, près des terrains de la Couronne du camp de pré-libération, entre les rues Ellice et Salaberry.

On parle depuis longtemps de l'ouverture de cette rue à cet endroit afin de donner un débouché à toutes les rues qui finissent par une impasse à l'ouest du Boulevard Quevillon. Si la ville réussit dans ses démarches, cela facilitera d'autant le développement domiciliaire dans cette partie du quartier Maisonneuve.

Trop tard!

Deux demandes de M. Oscar Marcil pour reviser l'évaluation de lots n'ont pu être prises en considération par le Conseil lundi soir puisque le rôle d'évaluation est déjà homologué. M. Marcil devra donc attendre à l'an prochain pour faire valoir ses vues puisque la loi défend maintenant au Conseil de rectifier quoi que ce soit au rôle.

"Engageons des gens de chez nous"

Déclare le maire au sujet des plans de la plage

En réponse à une lettre du Club Rotary de Valleyfield qui recommandait fortement d'engager "Project Planning Associates" de Toronto pour la confection des plans de notre plage municipale, Son Honneur le Maire Robert Cauchon a déclaré à l'assemblée de lundi soir que déjà la Cité avait dépensé la somme de $4,800. pour les plans de ce projet chez nous. "Nous avons fait affaire avec un architecte paysagiste de bonne renommée dans la Province de Québec, et je ne vois pas l'utilité de faire faire de nouveaux plans par une firme de la Province d'Ontario. Nous engageons tout d'abord des gens de chez nous".

Dans sa lettre, le Club Rotary offrait de payer les dépenses du gérant et de M. l'échevin Albert Marcil pour effectuer un voyage à Toronto afin de constater sur place les réalisations de la firme "Project Planning Associates".

Annoncez dans la Gazette

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS
Restaurant Kwong-Corriveau
MAINTENANT OUVERT POUR
DEJEUNER
A PARTIR DE 11 A.M.
Air-climatisé — Commandes pour apporter
76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield
(En face de l'Hôtel-de-Ville)

CHEZ GIRARD & FRERE

70-74 GRANDE-ILE — TEL. FR 3-2177

du 16 FEVRIER au 9 MARS

TOUT EST EN

VENTE

3e ANNIVERSAIRE

AUX MEMES TERMES FACILES

Votre Crédit est Bon

Jusqu'à 30 mois pour payer

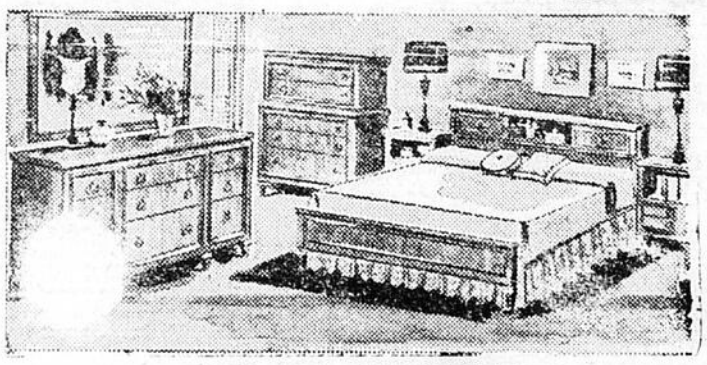
Spéciaux d'anniversaire



SET DE CUISINE

Chromé 5 morceaux $49.95

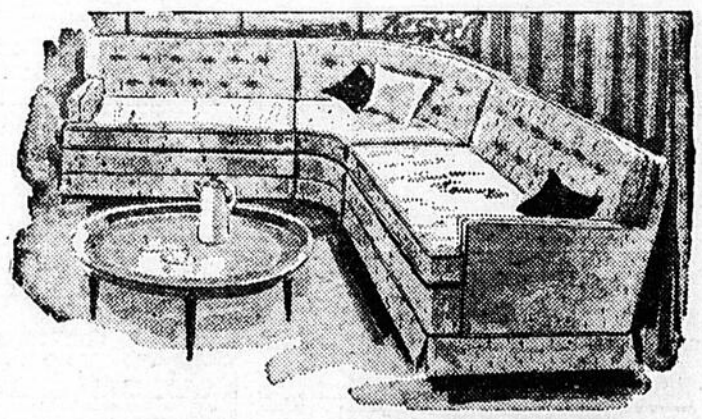
Assortiment jusqu'à $139.95



SET DE CHAMBRE

3 morceaux, 1 sommier à lames, 1 matelas à ressorts, 180 ressorts ..... COMPLET $159.50

Bel assortiment moderne de Scandinavie.



CHESTERFIELD A SECTIONS

Magnifique couverture en bouclé 3 morceaux en plus, 1 table coin, 1 table bout, 1 lampe de table, 1 abat-jour DAVENO même modèle, 2 morceaux avec tous les accessoires aux mêmes prix et conditions. 7 MORCEAUX $199.50

Lampes de plancher à partir de $9.98

Lampes de table à partir de $6.98

CHOIX COMPLET D'APPAREILS KELVINATOR

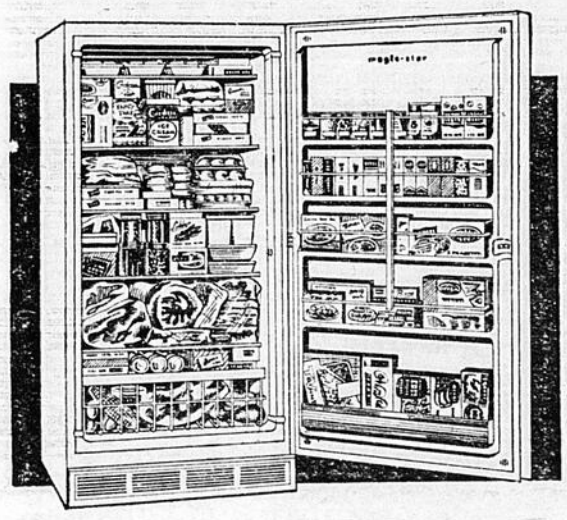
Refrigérateur KELVINATOR

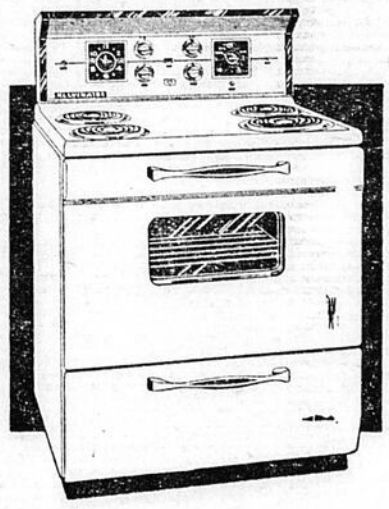
avec les caractéristiques que vous désirez

- HUMIDIPLAQUE EXCLUSIVE
- Bar à déjeuner exclusif
- Grands compartiments congélateurs
- Loquet de sûreté de la porte

A PARTIR DE

$199.95





Poêle Electrique KELVINATOR

Vous obtenez ce qu'il y a de mieux, ils sont automatiquement les meilleurs

- Préchauffage à bouton-pressoir
- Commutateurs "Double-type" à action thermostatique
- Horloge minuterie du four et compte-minutes
- Doublure amovible du four

A PARTIR DE

$139.95

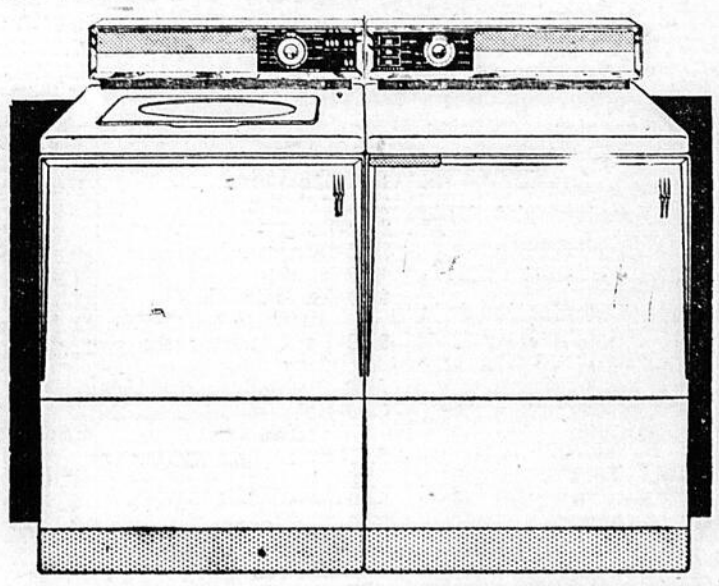
UN MERVEILLEUX ENSEMBLE QUI VOUS EMERVEILLERA LE JOUR DE VOTRE LESSIVE

LESSIVEUSE AUTOMATIQUE KELVINATOR

A partir de **$219.95**

SECHEUSE AUTOMATIQUE KELVINATOR

A partir de **$159.95**



INVITATION SPECIALE AUX FUTURS MARIES

Appelez FR 3-2177 pour appointement

Nous apporterons une attention particulière au choix de votre mobilier

EPARGNEZ EN ACHETANT MAINTENANT

Entreposage gratuit jusqu'à livraison

Pepsi-Cola

LA GAZETTE

VALLEYFIELD-BEAUHARNOIS

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée — Valleyfield

Vous voulez
- VENDRE
- LOUER
- ACHETER

Lisez les annonces classées

ABONNEZ-VOUS
à la
LA GAZETTE
APPELEZ FR 3-7272
$2.00 par année — Etats-Unis $3.00

Importantes décisions annonçées

La régie des loyers dans notre région

M. Lionel Bertrand, secrétaire de la province, a annoncé à l'Assemblée législative d'importantes décisions prises par le gouvernement au sujet de la Régie des loyers.

Le conseil des ministres a procédé à trois nominations et vient d'autoriser trente-quatre municipalités à se soustraire à l'application de la "loi pour la conciliation entre propriétaires et locataires".

Les nominations sont:

1—celle de M. Léandre Prévost, avocat, de Montréal, qui devient commissaire de la Régie des loyers;

2—celles de MM. Henry Parent, de Montréal, et Marcel Letourneau, avocat de Québec, qui rempliront respectivement les fonctions de surintendant général adjoint.

"Au début de septembre 1960, poursuit-il, nous avons adressé à quelque deux cents cités et villes de la province, une lettre; nous les avisions qu'elles pouvaient se prévaloir du texte législatif stipulant qu'à la demande de la majorité absolue des conseillers d'une municipalité, le gouvernement peut permettre à cette dernière de ne plus se trouver sous la juridiction de la régie.

"Environ quarante conseils municipaux ont alors formulé des demandes dans ce sens, dont trente-quatre ont été acceptées par la Commission des loyers.

Au nombre des 34 agglomérations qui ne seront plus soumises au règlement de la régie, on remarque, dans notre territoire: Beauharnois (Beauharnois), Laprairie (Napierville-Laprairie)), Châteauguay (Châteauguay), village de St-Timothée (Beauharnois), Ville de Léry (Châteauguay).

"Ces municipalités seront soustraites à l'application de la loi à partir du 14 février 1961, et ce, à la suite d'un arrêté ministériel émis le 27 janvier 1961.

M. Lionel Bertrand a rappelé les noms d'autres cités et villes déjà soustraites à l'application de la "loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires" par des arrêtés ministériels antérieurs à celui du 27 janvier 1961 au nombre de celles-ci, on remarque Huntingdon (Huntingdon) Gazette officille du 15 octobre 1960.

Le secrétaire de la province ajoute:

—"Il sera toujours loisible prévaloir de l'article 32. La avoir étudié leurs demandes, gouvernement."
aux autres municipalités de se Commission des loyers, après fera ses recommandations au

A la télévision

Dimanche 19 février

CBFT, Montréal, Canal 2

10.15-Messe
11.00-Signes de vie
11.30-A vous Paris
12.30-Regards sur la ville
1.00-Opinions
1.30-Les Travaux et les jours
2.00-Les Apprentis
2.30-Les Idées en marché
3.00-Concert
4.00-L'Heure des quilles
5.00-La bonne nouvelle
5.30-Aux frontière de la science
6.00-Caméra '61
6.30-Robin des bois
7.00-Papa a raison
7.30-Edition spéciale
8.00-Music-Hall
9.00-Passe d'armes
9.30-Au p'tit café
10.00-Temps présent
10.30-Tribune libre
11.00-Téléjournal
11.10-Sport-éclair
11.30-Courrier du cinéma

●

CBMT Montreal—Ch. 6

12.30-Face to face
1.00-Good Life Theatre
1.30-Country Calendar
2.00-Junior Magazine
3.00-Heritage
3.30-Silents Please
4.00-20th Century
4.30-Citizen's Forum
5.00-CBC News Magazine
5.30-The Nature of Things
6.00-Walt Disney Presents
7.00-National Velvet
7.30-The World of Music
8.00-The Ed Sullivan Show
9.00-G.M. Presents
10.00-Angel
10.30-Fighting Words
11.00-CBC TV News
11.09-Weather
11.10-Sports
11.20-Shoestring Theatre "Man in a Crowd"

●

Lundi 20 février

CBFT, Montréal, Canal 2

1.00-Musique
1.55-Téléjournal
2.00-Long Métrage
3.30-Bonjour Madame
4.00-Bobino
4.30-La Boite à surprise
5.00-Le Courrier du Roy
5.30-Opération mystère
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce Soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Les uns et les autres
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Les Collégiens Troubadours
8.00-Les Belles Histoires des pays d'En-Haut
8.30-La Poule aux oeufs d'or
9.00-La Pension Velder
9.30-Reportage
10.00-Histoire d'amour
10.30-Premier plan
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Arts et lettres

●

CBMT Montreal—Ch. 6

1.15-Montreal Matinee
2.00-Chez Helene
2.15-Nursery School Time
2.30-Open House
3.00-Reflections
3.30-The Verdict is Yours
4.00-People's Choice
4.30-Junior Roundup
5.30-Quick Draw McGraw
6.00-I Love Lucy
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.00-Seven-O-One
7.30-Don Messer Jubilee
8.00-Danny Thomas Show
8.30-TheJack Kane Show
9.30-Festival '61 Presents "Night Must Fall"
10.30-Enquiry
11.00-CBC TV News
11.14-Viewpoint
11.21-Final Edition
11.33-Monday Night Revival "Life Begins for Andy Hardy"

●

Mardi 21 février

CBFT, Montréal, Canal 2

1.00-Musique
1.55-Téléjournal
2.00-Long métrage
3.30-Bonjour Madame
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
5.00-La Vie qui bat
5.30-Ouragan
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Carrefour
7.30-Cinefeuilleton
7.45-Par le trou de la serrure
8.00-La Côte de sable
8.30-Joie de vivre
9.00-C'est la vie
9.30-Pays et merveilles
10.00-Interpol
10.30-Récital
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaire
11.30-Conférence

●

CBMT Montreal—Ch. 6

1.15-Montreal Matinee
2.00-Chez Helene
2.15-Nursery School Time
2.30-Time Out
3.00-Music Break
3.30-The Verdict Is Yours
4.00-Cartoon Party
4.30-Junior Roundup
4.45-Junior Roundup
5.30-Wonders of the Sea
6.00-Father Knows Best
6.30-Metro
6.45- CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.00-Seven-O-One
7.30-Director's Choice
8.00-Chevy Show
9.00-Front Page Callenge
9.30-The Red Skelton Show
10.00-Close-up
0.30-Q for Quest
11.00-CBC TV News
11.14-Viewpoint
11.21-Final Edition
11.33-Cinema Starlight "High Pressure"

●

Mercredi 22 février

CBFT, Montréal, Canal 2

1.00-Musique
1.55-Téléjournal
2.00-Long métrage
3.30-Bonjour Madame
3.45-Votre cuisine, Madame
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
5.00-Roquet, belles oreilles
5.30-CF-RCK
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce Soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Carrefour
7.30-Cinefeuilleton
7.45-Du côté de chez Lise
8.00-Le Point d'interrogation
8.30-G.M. vous invite
9.00-En haut de la pente douce
9.30-Joindre les deux bouts
10.00-Le Monde du sport
10.30-La Force de l'âge
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Les couche-tard
12.00-Le Siffleur

●

CBMT Montreal—Ch. 6

1.15-Montreal Matinee
2.00-Chez Helene
2.15-Nursery School Time
2.30-Open House
3.00-National School
3.30-The Verdict Is Yours
4.00-The Rebel
4.30-Junior Roundup
4.45-Junior Roundup
5.30-Huckleberry Hound
6.00-Wanted Dead or Alive
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.00-Seven-O-One
7.30-Provincial Affairs "Liberal Party"
7.45-Country Time
8.00-My Three Sons
8.30-Background
9.00-Perry Como Show
10.00-Winston Churchill "The Valiant Years"
10.30-Explorations
11.00-CBC TV News and Weather
11.14-Viewpoint
11.21-Final Edition
11.33-Academy Awards Selections "One Way Passage"

Jeudi 23 février

CBFT, Montréal, Canal 2

1.55-Téléjournal
2.00-Long métrage
3.30-Bonjour madame
4.00-Bobino
4.30-La Boite à surprises
5.00-Le Grand Duc
5.30-L'Enfant du cirque
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Carrefour
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Vu
8.00-Clé de sol
8.30-Filles d'Eve
9.00-Rendez-vous avec Michelle
9.30-L'Enlèvement au Sérail
11.38-Téléjournal
11.53-Nouvelles sportives
12.00-Commentaire

●

CBMT Montreal—Ch. 6

1.15-Montreal Matinee
2.00-Chez Helene
2.15-Nursery School
2.30-Time Out
3.00-Music in Miniature
3.30The Verdict is Yours
4.00-Cartoon Corners
4.30-Junior Roundup
4.45-Junior Roundup
5.30-Roy Rogers
6.00-Bachelor Father
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sport with Doug Smith
7.00-Seven-O-One
7.30-Sea Hunt
8.00-Live a Borrowed Life
8.30-Checkmate
9.30-Tennessee Ernie Ford Show
10.00-Tightrope
10.30-Let's Face It
11.00-CBC TV News & Weather
11.14-Viewpoint
11.21-Final Edition
11.33-Movie Cavalcade "Crowded Paradise"

●

Vendredi 24 février

CBFT, Montréal, Canal 2

1.00-Musique
1.55-Téléjournal
2.00-Long métrage
3.30-Bonjour Madame
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
5.00-Sir Lancelot
5.30-Au bout du monde
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Carrefour
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Pour elle
8.00-Sur demande
8.30-Jeunes visages
9.00-Cinéma international
10.45-Abat de rigueur
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaire
11.30-Lutte
12.30-Cinéma

CBMT Montreal—Ch. 6

1.15-Montreal Matinee
2.00 Chez Helene
2.15 Nursery Schoool Time
2.30-Open House one-hour show
3.30-The Verdict is Yours.
4.00-The American Legend
4.30-Junior Roundup
4.45-Junior Roundup
5.30-Fury
6.00-First Person
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.00- Seven-O-One
7.30-Wyatt Earp
8.00-Country Hoedown
8.30-Perry Mason
9.30-Danger Man
10.00-Have Gun Will Travel
10.30-Peter Gun
11.00-CBC TV News and Weather
11.14-Viewpoint
11.21-Final Edition
11.33-Gunsmoke
12.03-Friday Première "Jungle Patrol"

●

Samedi 25 février

CBFT, Montréal, Canal 2

9.00-Musique
10.00-Fon-Fon
11.00-Le Professeur Calculus
11.30-Coucou
12.00-Vacances d'une caméra
12.30-Le Golf et ses étoiles
1.30-Magazine international
2.00-Domino
3.00-Images en tête
5.00-Walt Disney présente
6.00-Télé '61
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Orientation
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-La Politique provinciale
8.00-Le Club des autographes
8.30-Où chante l'alouette
8.45-La Soirée du hockey
10.15-Mes chansons
10.30-Destination, danger
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Long métrage

●

CBMT Montreal—Ch. 6

3.15-Feature Film
4.45-The Sport Shop
5.00-The Living Museum
5.30-Cartoon Party
6.00-Speaking French
6.30-Mr. Fix It
6.45-CBC TV News
7.00-Dennis the Menace
7.30-Red River Jamboree
8.00-Aquanauts
9.00-NHL Hockey
10.15-Juliette
10.45-Film
11.00-CBC TV News & Weather
11.11-Sports Final
11.15-Manhunt
11.45-Feature Film

L'EDITEUR NE PEUT FOURNIR UNE MEILLEURE IMPRESSION

DU PEROU

d'intéressantes nouvelles et un pressant appel

N.D.L.R. — Notre journal recevait récemment une lettre du Père Robert Vinet, en mission au Pérou. Nos lecteurs ne manqueront pas de s'intéresser aux notes locales d'un de nos missionnaires qui lance un appel pressant à votre générosité. Il est à espérer que vous y répondrez de bon coeur. Père Vinet est curé d'une paroisse de 25,000 âmes. Il est le fils de M. et Mme Aldéric Vinet, propriétaire du restaurant du Boul. du Hâvre. Il est avantageusement connu et apprécié dans notre ville.

Bien chers parents et amis,

Ma troisième année au Pérou fut remplie, comme les précédentes, de mille activités, et de deux mille évènements. Mais en mission.

Les premiers mois, tout nous frappe, tout est nouveau. Puis, peu à peu, tout devient comme normal: on s'y habitue, on s'y adapte.

Par exemple, il y a belle lurette que ce n'est rien de bien alarmant de ne pas avoir encore de télévision, et de n'en plus espérer. Il y a très longtemps que je n'ai pas essayé d'écouter la radio durant le jour, car je sais maintenant, comme d'instinct, que l'électricité ne nous arrive que depuis 6 hrs. du soir, et cela, pas d'un pouvoir comme celui de Beauharnois, mais d'un générateur électrique qui produit le courant aux voisins les plus proches qui peuvent se payer une ou quelques ampoules. La partie commerciale de Pucallpa est électrifiée par quelques moteurs particuliers, et dans les secteurs plus éloignés, ce sont encore les lampes à gaz, et les cierges, qui sont à la mode.

Rien d'étrange actuellement de ne plus chercher un appareil de téléphone pour éviter une course. Ce sera pour plus tard, ce luxe. On saute sur la moto, et l'on se rend au lieu où l'on a affaire.—L'on s'habitue aussi à ne plus manger de bons rotis de boeuf, de bonnes tourtières, et de bonnes tartes aux pommes toutes fûmantes....Somme toute, notre cuisinier n'est pas si mal! Les précédents étaient encore pires, et personne n'est mort!—Et puis il y a aussi la chaleur à laquelle on se fait, mais plus difficillement, surtout de 11 hrs. du matin jusqu'à 4 hrs. de l'après-midi. Dans notre réfectoire, à l'heure du diner, le thermomètre monte souvent à 89°, et parfois jusqu'à 102°.

Ce que je trouve le pire ici, c'est la quantité de poussière qu'il nous faut avaler. Soulevée par quelque coup de vent ou par quelque camion, elle s'infiltre partout. Et quand arrive la saison des pluies (janv.-fév.-mars), c'est une préparation parfaite pour une belle boue "brun-clair-collant" de première qualité. La solution?—Des bottes, un imperméable, et une blanchisseuse aux bras solides.

Et voilà les petits aspects de la vie matérielle qui nous font souffrir un peu. Les grâces nous viennent aussi, comme la poussière, à tous moments, et s'infiltrent dans tous les recoins de l'âme et du coeur.

Une de ces grandes grâces, qui nous retrempent continuellement, c'est la vie d'amitié qui nous unit entre confrères missionnaires. Jusqu'ici, je n'ai pas souffert de la solitude qu'ont connue plusieurs autres nommés à des postes plus lointains, puisque dès les débuts j'ai été nommé curé de Pucallpa.

La confiance de la population en la Mission Canadienne augmente progressivement. Jamais ces braves gens n'ont vu autant d'oeuvres se réaliser en si peu de temps.

Quant à moi, j'ai commencé les premiers mois de l'année scolaire en prêchant des retraites, en compagnie de mon vicaire, à plus de 1,000 écoliers et écolières de 4e et 5e années de primaire.

Un peu plus tard, ce fut au tour des normaliens. Si vous saviez comme c'est neuf pour eux une retraite, et comme plusieurs sont rebelles à la grâce! A peine la moitié de ces derniers ont communié ce jour-là.

Tous les vendredis, nous confessons une ou deux des 16 écoles de Pucallpa, leur donnant toujours la messe de communion dans l'après-midi. La ville compte actuellement 5,000 écoliers.

La préparation aux premières communions et aux confirmations nous fournit aussi une occupation constante qui ne dérougit pas. Puis les baptêmes, les mariages, les visites aux malades (2 ou 3 par jour parfois), l'aide aux nombreux pauvres, le travail de bureau, etc. Cette année j'ai continué, tel que je vous l'avais promis, d'aider en votre nom et avec vos aumônes, de nombreux malades sans ressources, et de nombreux pauvres. Si vous saviez tout le bien que j'ai pu faire grâce à vous. Il m'aurait fallu un grand journal pour annoter tout cela, et je m'en serais fatigué bien avant. Laissons le Bon Dieu prendre note de toutes nos bonnes oeuvres: il n'en oubliera pas une seule, pas même la plus petite ou la plus cachée.

Un des beaux cas que j'ai eus au cours de l'année, fut celui d'une humble famille que nous avons remise sur pieds. L'homme, invalide depuis plusieurs années avec une jambe presque paralysée; la femme, une maman aveugle depuis 5 ans. Cinq enfants en bas âge, pâles et mal vêtus. Deux religieuses infirmières et le médecin commencèrent les traitements du malade. Entretemps, je conduisis l'aveugle au plus grand spécialiste de Lima. Trois mois plus tard, il y eut grande fête: celle qui avait été aveugle descendait de l'avion, et entourée de son époux venu la recevoir à pied, de sa famille, des religieuses, du médecin, et de son curé contemplait pour la première fois ses deux derniers petits enfants....



Comme il fait bon dans des vêtements neufs! Père Vinet a dû effectuer l'échange contre des haillons.

Dans un autre domaine, je dois maintenant vous parler de la nouvelle "Cooperativa de Crédito Jesus Nazareno de Pucallpa" (espèce de Caisse Populaire) dont je suis un des fondateurs, et actuellement le trésorier. Il y a 2 ans Mgr. Prévost m'envoyait suivre un cours à Puno, sur le système coopératif. Avril de cette année marquait le début de la 1ère coopérative de crédit de Pucallpa. C'est maintenant une oeuvre sociale qui s'établit solidement: une réponse positive au danger communiste menaçant et à la grande pauvreté de notre milieu. Je suis entouré de très bons collaborateurs qui m'ont vraiment surpris, et la confiance de la population s'affermit. Nous dépassons les 280 sociétaires qui en 6 mois ont épargné plus de 75,000 soles ($2,800.0). Depuis 3 mois, nous avons aussi fait près de 40 prêts variant de $15.00 à $100.00, à un intérêt de 1% mensuel, ce qui est minime en comparaison de 10 à 20% qu'on exige communément dans le pays. La Coopérative marque les débuts d'une ère nouvelle de l'épargne et un coup fatal à l'usure si répandue dans notre ville.

Un dernier paragraphe pour vous mettre au courant d'une autre oeuvre d'envergure que j'ai mise en branle durant le mois d'octobre: le "CENTRO PARROQUIAL LA INMACULADA! L'idée? La salle paroissiale est beaucoup trop petite, et menace de nous tomber dessus. Donc, crise de logement! Profitant de la générosité populaire du mois d'octobre, je lance une grande campagne de souscription: collecte dans les rues, grand tirage, bingo, kermesse, visite des commerçants et industriels. Résultat final: près de 100,000 soles ($3,500.00). Un succès monstre! Mgr. Prévost n'en revient pas, et le curé non plus! Il nous faut donc penser à constuire le plus tôt possible. Au premier étage: dispensaire des religieuses, dépôt de vivres et de vêtements pour les pauvres, locaux pour la légion de Marie, les scouts, la Coopérative, les croisés, la Congrégation du S.-Coeur, centre catéchétique, etc; au second, grande salle paroissiale pour réunions importantes, avec scène pour pièces de théâtre, et autres réalisations artistiques. Une oeuvre merveilleuse! Un seul problème: il nous manque environ 100,000 soles ($3,500.00). Et je compte tout simplement sur vous, et Mgr. Prévost aussi. Vous ne serez sûrement pas moins généreux que mes pauvres Pucallpains, n'est-ce pas? —Remplissez vos petites banques, envoyez vos chèques. Redoublez votre participation missionnaire à mon apostolat. J'y ai droit, puisque je suis votre missionnaire, votre délégué auprès de l'Eglise du Pérou. Unissez aussi vos prières aux miennes.

Padre Roberto Vinet p.m.e.,
Pulcallpa, PEROU.



LE PERE R. VINET est ici photographié avec la religieuse et la petite famille dont il parle dans sa lettre. Cette famille peu commune où le père paralysé recouvra l'usage de ses jambes et la mère aveugle fut guérie.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques





LES RESULTATS DES

QUILLES

CETTE SEMAINE



LIGUE STURGE

La lutte est très corsé dans la ligue Sturge (Canada) Ltd. Le citric s'est maintenu en première position à 6 points du Calcium en triomphant du Carbonate par 3-1; pour Citric, W. Bourget et E. Pilon ont le plus brillé. Pour les perdants, T. COOMBS et Mme L. Fortin ont bien roulé. Dans l'autre partie le Calcium a fait partie nulle avec le Citrate 2-2. Pour Calcium B. Langlois et J. M. Viau se signalèrent; pour le Citrate R. Emond et Mme W. Beland ont bien joué. Pour le plus haut simple de la soirée chez les dames Mme W. Béland avec 160. Chez les hommes A. Dumouchel avec 157.

LIGUE MIXTE CHEVALIERS DE COLOMB

Chez les femmes, jeudi et vendredi derniers Ghislaine Lindsay a pris la vedette en roulant 1 partie de 179 et un triple de 462, Jeannette Bériault roula une partie de 156 et un triple de 413, Céline Gareau joua une partie de 154 et un triple de 414, Simone Montpetit une partie de 151, Albina Leduc 150, Georgette Lalonde 148, Lucienne Campeau et Gisèle Dérépentigny 147, Pauline Fortier 146. Aline Guionet 139, Huguette Prégent 138, Desneiges Leguerrier 130.

Chez les hommes, Roland Montpetit a roulé de très belles parties de 235-172-150 pour réussir un très haut triple de 557, Romain Dérépentigny roula une partie de 188, Hervé Leblanc une partie de 183, Gérard Samson 182, Raphael Durocher 180, Hubert Bourdon 178, Antoine Latulipe 174, Henri Martin et Roland Philie 172, Gérard Prégent 170.

Le plus haut simple et le plus haut triple ont été réussis par l'équipe Marché Maritime avec 877-2536.

Positions des équipes

Quenneville Transport	49
Dandurand Sunoco	49
Pharmacie Gendron	45
Marché Maritime	42
Buffet André	40
Paul Gendron	37
Pâtisserie Française	32
J. O. Quesnel	26

Pub. P.D.

"HYDRO-QUEBEC"

Sur les allées 1 & 2 le Salaberry a défait le Kathy-Belle au compte de 3 à 1. Pour les vainqueurs Guy Pilon avec 418 s'est le plus distingué. Pour les perlants René Leboeuf un simple de 164.

Sur les allées 3 & 4 le Bergevin a blanchi le Ellice 4 à 0. Gérard Primeau 490, Charles Cuerrier 430 et Jean-Paul Mercier 415 se sont mis en évidence. Pour les perdants Ferland 465 et Adélard Clavel 421.

Sur les allées 5 & 6 le Buisson a défait le Deschenaux 3 à 1. Alphonse Mineau 450 et Henri Martin 400 ont été les grandes vedettes de la victoire de leur équipe. Pour les perdants P. E. Boulay un simple de 196.

Sur les allées 7 & 8 le Katari a augmenté son avance en tête en triomphant du Dapper Dan 3 à 1. Jean Lanctôt 473 et Fernand Chayer 402 se sont le plus distingué. Pour les perdants Alex Haché 414 et Gaston Bélanger 407.

BIG FIVE

Noms	P.J.	Pins	Moy.
Jean Lanctôt	6	877	146
R. Durocher	57	8032	141
F. Ferland	48	6678	139
G. Primeau	46	6402	139
A. Haché	45	6235	139

Positions des équipes

Noms	P.J.	Pins	Pts
Katari	57	41882	51
Dapper Dan	57	41857	43
Salaberry	57	39980	39
Ellice	57	41226	37
Deschenaux	57	39858	37
Buisson	57	38183	36
Kathy-Belle	57	37801	32
Bergevin	57	39006	29

LIGUE MOCO
Vendredi—7.00 P.M.

Positions des équipes

1—Check Mate	46
2—King Pin	43
3—Cruiser	43
4—Monarch	37
5—Regal	37
6—Valmar	35
7—Debonnaire	27
8—Coronet	19

Moyennes Hommes

1—Lecavalier, R.	147
2—Brault, A.	138
3—Guay, E.	136
4—Jodoin, R.	132
5—Trottier, F.	130
6—Tessier, R.	129
7—Proulx, N.	125
8—Carpentier, R.	124
9—Roy, L.	123
10—Joannette, R.	122

Femmes

1—Grenier, I.	122
2—Lebrun, Y.	117
3—Derepentigny, G.	110
4—Lauzon, G.	108
5—Champagne, H.	107
6—Bougie, N.	105
7—Montpetit, C.	105
8—Archambault, L.	103
9—Lecavalier, H.	103
10—Leduc, R.	102

LIGUE MOCO
Vendredi—11:30 P.M.

Positions des équipes

1—Alouettes	41
2—Rocket	39
3—Pocket	37
4—Socket	34
5—Jets	33
6—Boomers	30
7—Micket	29
8—Braves	15

Moyennes Hommes

1—Garand, M.	144
2—Benoit, B.	137
3—Phoenix, L.	135
4—Decosse, F.	133
5—Chayer, R.	130
6—Shink, C.	126
7—Vinet, Rog.	125
8—Branchaud, R.	123
9—Perreault, R.	121
10—Garand, Y.	117

Femmes

1—Beaupré, M.	109
2—Plante, G.	95
3—Bougie, M.	94
4—Lamoureux, L.	89
5—Decosse, L.	88
6—Roy, M.	86
7—Page, M.	86
8—Bonhomme, L.	85
9—Archambault, M.	79
10—Bonhomme, M.	78

GARDE CHAMPLAIN JR. CLASSEMENT

1—Sunoco	53
2—White	40
3—Duquette	39
4—Dollard	20

Moyennes Hommes

1—Noël Proulx	127
2—Jean-Paul Bougie	127
3—Richard Glaude	127
4—Gilles Duquette	126
5—Claude Brodeur	124
6—J. Claude Pilon	123
7—J. Paul Monette	121
8—Narcisse Proulx	119
9—Elzear Lebrun	118
10—Cécilien Rodrique	117

ZOUAVES PONTIFICAUX
LUNDI (petites)

Positions des équipes

1—Champlain	48
2—Frontenac	48
3—Cartier	33
4—Maisonneauve	29

Moyennes

1—M. Clavel	144
2—B. Laplante	134
3—L. Shink	133
4—G. Gagné	132
5—J. Dumas	122

MARDI (grosses)

Positions des équipes

1—Comets	48
2—Renards	39
3—Loups	38
4—Alouettes	36
5—Lions	28
6—Tigres	22
7—Bisons	19
8—Aigles	17

Moyennes

1—P. Loiselle	175
2—J. Lafrenière	174
3—G. Léger	172
4—R. Langevin	172
5—N. Beaulne	168

JEUDI (grosses)

Positions des équipes

1—Castors	38
2—Lièvres	37
3—Hirondelles	35
4—Ecureuils	33

Moyennes

1—J. Lafrenière	177
2—N. Beaulne	169
3—J. Lanctôt	168
4—J. D. Dandurand	162
5—M. Goyette	155

VENDREDI (petites)

Positions des équipes

1—Carreaux	49
2—Piques	40
3—Coeurs	35
4—Trèfles	28

Moyennes

1—J. Laurin	139
2—M. Deschambault	136
3—L. Marleau	136
4—M. Clavel	135
5—N. Beaulne	133

FILLES D'ISABELLE
PLUS HAUTES MOYENNES

1—M. P. Lanctot	116
2—J. Leblanc	110
3—J. Chartrand	109
4—J. Bériault	109
5—G. Lalonde	107
6—A. Martin	105
7—G. Legros	102
8—L. Marcil	101
9—G. Loiselle	99

Positions des équipes

1—J. Chartrand	44
2—G. Besner	43
3—I. Thériault	43
4—G. Lebocuf	35
5—M. J. Vallée	35
6—J. Leblanc	34
7—J. Bériault	33
8—L. Girard	31
9—C. Léger	30
10—C. Gareau	29
11—J. Marcil	28
12—N. Ladouceur	19

CERCLE ST-EUGENE

Positions des équipes

Toulouse & Frère	36
J. A. Cousineau	31
Gaboury Transport	27
Harbour Shell	26

Moyennes Hommes

1—R. Primeau	135
2—A. Lefebvre	116
3—H. Théoret	115
4—N. Montreuil	115
5—M. Primeau	112
6—F. Deschamps	112
7—G. Poirier	112
8—S. Labelle	111
9—A. Cousineau	109
10—R. Labelle	102

Femmes

1—Mme St-Aubin	91
2—L. Noel	90
3—Mme Robineault	90
4—A. L'Ecuyer	85
5—Mme Carrier	85
6—Mme Primeau	83
7—Mme Deschamps	81
8—Mme Cousineau	80
9—Mme Paré	74
10—Mme Poirier	72

(Suite à la page 21)

Gédéon Boutin
Entrepreneur - plombier
CHAUFFAGE — FERBLANTIER — COUVREUR
SOUMISSIONS SUR DEMANDE
S'adresser:
51, Napoléon Valleyfield Tél. FR. 3-8432

POUR VOS
PRESCRIPTIONS
Téléphonez:
FR. 3-2991 ou FR. 3-2992
PHARMACIE LAROCHE
• Qualité • Exactitude
Films développés en 24 heures
243, VICTORIA - VALLEYFIELD



POUR VOS PRESCRIPTIONS
APPELEZ
FR. 3-5757
PHARMACIE
LOISELLE
• VITAMINES • SIROP • PARFUMS • TONIQUES
NOUS ALLONS CHERCHER ET LIVRONS LES PRESCRIPTIONS SANS FRAIS ADDITIONNELS
116, rue St-Laurent Valleyfield Qué.

Association de grosses quilles de Valleyfield

Résultats pour la semaine finissant le 4 février, 1961

LIGUE COMMERCIALE
(lundi)
Positions des équipes
Classe "A"

1—Balmoral Hotel	65
2—Ray. Lecompte	55
3—Chs. Cadieux	50

Moyennes

1—G. Lapierre	184
2—T. Brault	178
3—E. Montpetit	174
4—A. Masse	173
5—N. Beaulne	173

Classe "B"

1—Globe Import	44
2—Asten-Hill	34
3—H. Cousineau	18
4—Bob's Shell	14
5—Lalonde-Lalonde	8

Moyennes

1—J. Lafrenière	180
2—O. Leduc	167
3—L. Hallé	163
4—D. Roy	159
5—A. Bergeron	156

Plus hauts simple:
Classe "A": T. Brault avec 246
Classe "B": E. Authot avec 207
Plus hauts triples:
Classe "A": G. Cardinal avec 596
Classe "B":
O. Normand avec 579

LIGUE INDUSTRIELLE
(mardi)
Positions des équipes

1—Asten-Hill Rockets	47
2—Asten-Hill Jets	44
3—Moco Sal	32
4—Moco Berry	21

Moyennes

1—Haineault, P. E.	161
2—Tessier, René	159
3—Tessier, Roma	152
4—Serzenstits, S.	151
5—Théoret, F.	147

Plus haut simple:
Tessier, René avec 192
Plus haut triple:
Tessier, René avec 527

LIGUE DE LA CITE
(mercredi)
Positions des équipes

1—Ray Lecompte	51
2—Bij. Brodeur	48
3—Ray Loiselle	43
4—Chs. Cadieux	40
5—Bourassa Frères	39
6—A. Debellefeuille	37
7—Guy Cadieux	28
8—Nichols	24

Moyennes

1—E. Montpetit	177
2—T. Brault	175
3—R. Charbonneau	171
4—E. Authot	170
5—B. Desrosiers	169
6—R. Loiselle	169

Plus haut simple:
R. Charbonneau avec 221
Plus haut triple:
M. Gobeil avec 570

LIGUE BELLERIVE MIXTE
(jeudi)
Positions des équipes

1—J. Poulin	49
2—G. Roy	36½
3—B. Smith	33½
4—A. Godon	25

Moyennes
Hommes

1—G. Miron	175
2—J. Lafrenière	166
3—B. Robineault	160
4—B. Smith	156
5—R. Michaud	138

Plus haut simple:
G. Miron avec 211
Plus haut triple:
G. Miron avec 582

Femmes

1—Mme Y. Godon	119
2—Mlle D. Godon	115
3—Mme J. Smith	115
4—Mme T. Roy	110
5—Mme L. Robineault	110
6—Mlle G. Larivière	109

Plus haut simple:
Mlle D. Godon avec 171
Plus haut triple:
Mlle D. Godon avec 405

LIGUE MIXTE DE LA CITE
(vendredi)
Positions des équijes

1—Tony's	46
2—Wayne's Service	35
3—V'field Amusement	35
4—Can. Schenley	28

Moyennes
Hommes

1—A. Bergeron	177
2—M. Gobeil	175
3—B. Robineault	175
4—A. Brault	172
5—N. Beaulne	168
6—F. Théoret	162

Plus haut simple:
B. Robineault avec 211
Plus haut triple:
A. Brault avec 532

Femmes

1—R. Théoret	144
2—W. Leslie	143
3—C. Leboeuf	139
4—P. Anderson	134
5—C. Lefebvre	129
6—L. Gendron	119

Plus haut simple:
W. Leslie avec 171
Plus haut triple:
W. Leslie avec 477

LIGUE MOCO SALABERRY
(samedi)
Positions des équipes

1—Aigles Noirs	31
2—Vanguards	23
3—Thunderbirds	21
4—Commandos	12

Moyennes

1—Branchaud, G.	156
2—Tessier, R.	155
3—Branchaud, R.	153
4—Joannette, R.	143
5—Laplante, A.	140

Plus haut simple:
Branchaud, G. avec 201
Plus haut triple:
Branchaud, G. avec 554

CHEVALIERS DE COLOMB
- LUNDI -

Valleyfield Amusements 3—Martin Auto Parts 1; Belle Vallée 3—Dollard Cleaners 1.

P. H Simple: Réal Laurendeau 195.

P. H. Triples: R. Laurendeau 507, R. Monpetit 473, E. McSween 466 et R. Haineault 437.

Classement: M. Auto Parts 50 — Valleyfield Amusements 48—Dollard Cleaners 30—Belle Vallée 26.

- MARDI -

Huiles Barrette 3—Epicerie du Nord 1; Laniel & Fils 2—Progrès 2.

P. H. Simples: R. Durocher 201, Denis Leduc 198, Marcel Lalonde 197.

P. H. Triples: M. Lalonde 517, D. Leduc 515, L. Laniel 504, P. Robin 478, R. Durocher 459.

Classement: Epicerie du Nord 44—Laniel & Fils 42—Huiles Barrette 36 — Progrès 30.

- MERCREDI -

Henri Cousineau 2—Dandurand & Frères 2; Valleyfield Valet Service 3—Salaison 1.

P. H. Simples: C. Leduc 200, G. Samson 198.

P. H. Triples: R. Primeau 490, G. Samson 483, J. L. Hallé 475, R. Guérin 475, L. Mayen 466.

Classement: H. Cousineau 42—Valleyfield Valet Service 41—Dandurand & Frères 40—Salaison 33.

- COMMENTAIRES -

La lutte pour la première position devient de plus en plus serrée dans les 3 ligues. L'Epicerie du Nord et les Huiles Barrettes ont été obligés de détailler, et c'est l'optimiste capitaine G. Bonhomme qui accomplit un abat pour donner l'unique point à l'Epicerie du Nord. Dans la ligue du Mercredi un simple d'équipe record fut roulé par le Dandurand & Frères 961 pour ainsi abaisser l'ancien 952. Le joueur de la semaine M. Lalonde avec un triple et un simple de 517 et 197.

SHAWINIGAN WATER & POWER
Positions des équipes

1—P. Duranleau	37
2—Mlle M. Lemieux	36
3—Mlle G. Dandurand	35
4—J. Poisson	33
5—C. Lefebvre	31
6—R. Billette	31
7—R. Chartrand	30
8—R. Lauzier	23

LIGUE "DO * MO * TE * CO"
CLASSEMENT

1—Burlers	51
2—Spec. Weave	44
3—Dyers	44
4—Spinners	42
5—Maintenance	38
6—Standards	38
7—Packers	34
8—Gault	34
9—Garders	32
10—Gen. Acc.	28
11—Cost Acc.	23
Stores	22

Moyennes
Hommes

1—An. Leduc	153
2—V. Latour	151
3—G. Barrette	141
4—L. Soly	137
5—P. E. Lalonde	135
6—R. McSween	135
7—A. Leduc	132
8—S. Meury	131
9—R. Morin	125
10—R. Boaz	125

Femmes

1—L. Derepentigny	123
2—M. Willis	121
3—B. Searle	117
4—R. Chiasson	115
5—G. Hebert	113
6—E. Plante	110
7—S. Dumouchel	109
8—D. Plante	109
9—T. Seguin	108
10—L. Dion	108

LIGUE MOCO
Jeudi—7.00 p.m.
Positions des équipes

1—Continental	46
2—Imperial	43
3—Prestige	39
4—Holiday	33
5—Marquis	31
6—Crown	30
7—Viscount	29
8—Twill Dr.	26

Moyennes
Hommes

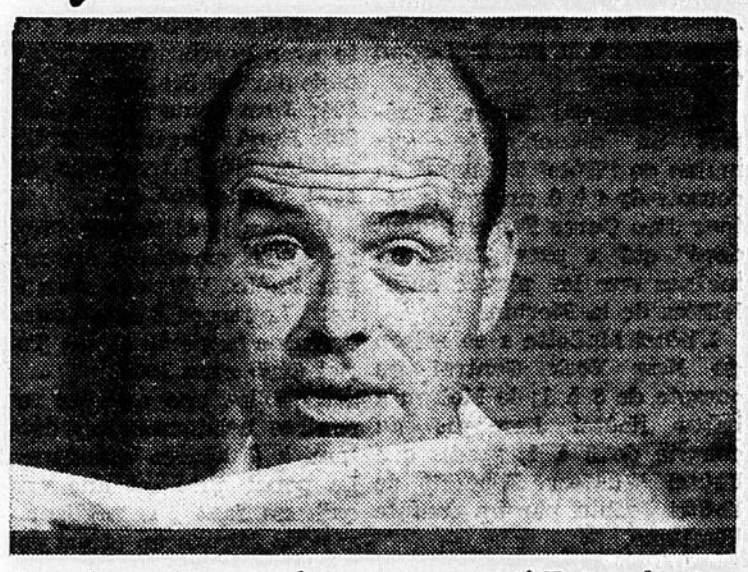
1—Roy, R.	154
2—Trottier, F.	139
Carpentier, R.	134
4—Plante, G.	129
5—Moreau, R.	127
6—Loiselle, R.,	126
7—Trottier, R.	124
8—Rancourt, R.	122
9—Breton, R.	121
10—Trepanier, O.	118

Femmes

1—Roy, E.	118
2—Deschamps, L.	117
3—Plante, E.	113
4—Moreau, M.	113
5—Archambault, L.	109
6—Champagne, H.	109
7—Henry, M.	101
8—Mercier, G.	93
9—Loiselle, S.	92
10—Chenard, L.	90

Dr Arthur R. Labelle
Dr Lucien Perron
SPECIALITES:
Maladies des yeux, oreilles, nez et gorge
SUR RENDEZ - VOUS
Tél.: LAfontaine 6-3339
964, rue Cherrier Montréal

Comment j'économise?



Pour économiser . . . faites comme moi! Evitez de tirer des chèques sur votre Compte d'Epargne. Difficile . . . ? Pas avec mon système! Ouvrez un Compte de Chèques à la Banque Royale et utilisez-le pour payer vos factures.



Gardez votre Compte d'Epargne seulement pour épargner. C'est ce que la banque appelle la *"méthode 2-comptes"* . . . un moyen sûr, pratique, rationnel et très simple d'économiser. Essayez-le donc *vous-même*; vous verrez!

LA BANQUE ROYALE DU CANADA
LA BANQUE AUX 1,000 SUCCURSALES
Succursale de Valleyfield—L. G. BASTIEN, *gérant*
Succursale de Beauharnois—J. P. M. A. TRAHAN, *gérant*
Autre succursale à Dalhousie Station

Pour votre Rapport d'IMPOT sur le REVENU

VOYEZ ROBERT SAUVE B.A.

ETUDES COMMERCIALES SUPERIEURES

Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

OUVERT TOUS LES SOIRS, DE 8 HEURES A 10 HEURES

57, RUE NICHOLSON VALLEYFIELD, QUE. TEL. Bureau FR. 3-1280 Résidence FR. 3-4322

LE DINER DES DAMES DE CHARITE

La plus belle ligue de Valleyfield!
La ligue de quilles des hôteliers

BOWLING

Hector Brunet, président

Bowling Hector Brunet . . . . .

Le Tourist Club a augmenté son avance à quatre points en tête du classement de la ligue de quilles des hôteliers mercredi soir, le 8 février, en blanchissant le Restaurant Chez Lucien au compte de 4 à 0.

Les plus proches rivaux du Tourist dans la course au championnat, le Château Salaberry, ont remporté une victoire de 3 à 1 sur la Légion Canadienne.

Le Spaghetti House a réussi un blanchissage aux mains de l'Hôtel Balmoral au compte de 4 à 0, malgré le retour d'un Gerry Faubert "tout doré" qui a passé trois semaines sur les plages ensoleillées de la Floride.

L'hôtel Mallette a eu raison du New York Central au compte de 3 à 1; le Molson a battu l'hôtel Larocque au compte de 3 à 1, tandis que l'hôtel Windsor disposait de l'hôtel Jodoin par un compte identique.

Les plus hauts simples de la semaine ont été réussis par Jean-Louis Brault 210; V. Latour 193; Jean Paul 191; G. Lalonde 190; Larry Solis et Lucien Fortier 189. Les plus hauts triples ont été roulés par Jean-Louis Brault 530; Jos Blanchette 525; Raymond Dandurand 513; V. Latour 511 et Gilles Toulouse 505.

Les plus hauts simples à date appartiennent à Jos Blanchette 243 et 242; Gerry Lapierre 239; Rosaire Laforme 236; Valère Giguère 234; Jean-Louis Brault 232; Jean-Guy Brault 231; et Marcel Chatigny 230.

Les plus hauts triples de la saison à date ont été roulés par Jos Blanchette 631 et 583; Jean-Louis Brault 617 et 555; Gerry Lapierre 575; Marcel Chatigny 574 et 551; René Bougie 573; et Guy Bonhomme 563.

Les plus hauts simples à date avec handicap appartiennent à Carmel Latour 259; R. Carpentier 257; Jos Blanchette 256 et 249; Jean-Guy Brault 256; Gerry Lapierre 249; et Jean-Louis 248 et 242.

Les plus hauts triples à date avec handicap ont été réussis par Jos Blanchette 670 et 604; Jean-Louis Brault 665 et 603; René Bougie 645; R. Carpentier 632; Larry Solis 611; et R. Perrier 609.

Le plus haut simple d'équipe de la semaine a été roulé par l'hôtel Windsor avec 961 net. Le record à date dans ce domaine appartient au Tourist Club avec 1003.

N'oubliez pas que les rencontres hebdomadaires débutent à 7 heures exactement. La ponctualité est une vertu qu'il ne faut pas négliger et si nous faisons un effort pour l'appliquer, nous aurons encore raison de dire que nous avons la plus belle ligue de quilles de Valleyfield et de la région.

Après les rencontres de la semaine dernière, les joueurs de la Ligue étaient invités par la Brasserie Molson à se rencontrer à l'hôtel Mallette.

Classement des équipes

1—Tourist Club	61
2—Château Salaberry	57
3—Hôtel Windsor	55
4—Hôtel Mallette	52
5—Spaghetti House	50
6—Molson	49
7—Hôtel Larocque	45
8—Hôtel Balmoral	43
9—Légion Canadienne	43
10—New York Central	34
11—Chez Lucien	33
12—Hôtel Jodoin	30

Moyennes

1—R. Laforme	154
2—M. Chatigny	153
3—G. Bonhomme	153
4—J. Blanchette	153
5—E. McSween	153
6—R. Dandurand	149
7—G. Lapierre	149
8—J. L. Brault	149
9—E. Lécuyer	149
10—P. Leduc	149

Emploi familial, occasionnel

Dans un communiqué de presse émis par le bureau de Valleyfield de la Commission d'assurance-chômage relativement à l'emploi familial et à l'emploi occasionnel, on a attribué par erreur, à l'arbitre, le juge J. D. Kearney, des décisions concernant l'assurabilité de ces employés. Ces décisions étant à l'effet que dans la plupart des cas, ces emplois n'étaient pas assurables.

Contrairement à ce qui a paru, la détermination de l'assurabilité de ces emplois relève de la Commission d'assurance-chômage elle-même.

Une fois encore, le public est invité à consulter le bureau local de la Commission d'assurance-chômage avant de prélever des contributions pour des personnes travaillant dans un emploi familial ou occasionnel.

L. SIMARD, Gérant Int.

Pour aider l'Hospice St-Vin. de Paul

Jeudi soir, 9 mars prochain — Une belle oeuvre

Mme Dorland Hannah, présidente des Dames de Charité de Valleyfield, et un groupement imposant de membres de cet organisme présenteront le 6e diner annuel des Dames de Charité au sous-sol de la Cathédrale de Valleyfield le jeudi, 9 mars 1961, à 7 heures précises.

Ce diner groupe habituellement quelque 500-800 personnes qui veulent collaborer à l'oeuvre des Dames de Charité tout en dégustant un repas des plus complets. Le prix du billet est $2.00. C'est un diner mixte.

Les recettes recueillies au diner de 1960 ont permis aux Dames de Charité de continuer à rendre de précieux services à l'Hospice St-Vincent-de-Paul de notre ville. Les Dames achetèrent des matelas, des chaises roulantes, des lits d'hôpital, des fauteuils pour les pensionnaires âgés de cette institution et des tables de jeu pour les orphelins.

Mme Hannah et les Dames des Charité veulent à tout prix faire une réussite complète de l'organisation du 9 mars prochain. Elles invitent donc toutes les personnes intéressées à retenir leurs billets à l'avance en s'adressant aux membres du comité ou encore à Mme T. Loiselle, FR. 3-5964 ou Mme C. Doucet, FR. 3-4556.

Pour 1961, les Dames de Charité proposent d'utiliser les revenus de la soirée du 9 mars à financer une partie du renouvellement du système d'intercommunication entre les divers départements de l'Hospice St-Vincent-de-Paul. Ce système assurera plus de tranquilité aux malades qui ne seront pas dérangés dans leur repos par le bruit des appels répétés au cours de la journée à tous les étages de la maison.

Ce 6e diner annuel sera sous la présidence d'honneur de S. E. Mgr J. A. Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield.

Annoncez dans la Gazette

Roger Morin
B.A.-L.L.L
Avocat
38, Ste-Cécile
FR. 3-7144 Valleyfield

SULLIVAN et SULLIVAN
ARPENTEURS - GEOMETRES
523, Boulevard-du-Hâvre (Coin St-Charles)
FR. 3-5021 VALLEYFIELD

EXAMEN DE LA VUE
Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.
Dr ROGER CUIERRIER, O.D.
44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield
TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)
(Avec ou sans appointement)



DE KUYPER GIN
BLENDED GIN — DISTILLÉ AU CANADA



VENTE
INSTALLATION
Brûleur à l'huile
et
• SERVICE DE REPARATION ET NETTOYAGE

CHAUFFAGE MODERNE
F. LACOMBE, prop.
NETTOYAGE — REPARATION — VENTE
172, Dufferin Valleyfield Tél. FR. 3-5296

Votre CHRONIQUE MUSICALE



Type: Tranquille
Expression favorite: "C'est moi qui ai fait cà"
Caractéristique: son rire
Manie: Montrer à jouer aux premiers trompettes
Position préférée: Restaurateur à la salle
Habitude: Se bouger les oreilles quand on lui parle
Espérance: Se faire remarquer par l'autre sexe.

Une fois de plus, nous vous revenons avec un nouveau musicien de la semaine. Une chose vous frappera certainement, c'est le fait que nous vous présentons souvent de jeunes musiciens. En effet, notre corps musical compte plusieurs jeunes gens, ce qui fait une moyenne d'âge relativement basse en ce qui regarde le côté statistique. Il ne faudrait pas croire que nous n'en avons pas un peu plus âgés. En effet, nous avons la chance d'avoir avec nous des types comme Messieurs Rhéaume, Loiselle, Durocher, Morin, Desautels, pour n'en nommer que quelques-uns qui sont la crème de notre fanfare et qui par leur expérience de plus de vingt-cinq ans forment le noyau autour duquel les jeunes sont fixés.

Mais revenons au sujet qui nous intéresse, le musicien de la semaine que nous vous présentons, Jean-Claude Lalonde. Dans la musique depuis huit années, Jean-Claude n'avait que quatorze ans lorsqu'il décida de se joindre à la Garde Champlain où il joua pendant une année. C'est à ce moment qu'il choisit la tromplette et fut aidé par Willie Daoust, un le nos bons musiciens. Passé dans les rangs de l'Union Musicale, Jean-Claude continua de travailler sur cet instrument qu'il avait choisi à ses débuts. Il fut appelé à prendre place à la table ronde du comité de direction où il se dévoua et rendit de nombreux services. Au mois de septembre dernier, il était nommé au poste de maitre de salle. C'est donc dire qu'il s'occupe d'entretenir notre salle, tâche souvent ingrate. Habitué de la salle, il y passe des soirées entières à pratiquer et à enseigner la musique à des jeunes. Comme passe-temps favori, Jean-Claude a formé un orchestre avec quatre de ces compagnons. Excellent musicien, il a toujours été dévoué à une cause qu'il aime profondément.

Né en 1939, il est le fils de monsieur et madame Napoléon Lalonde. Son père est assez bien connu dans la cité étant donné qu'il occupe le poste d'échevin pour le quartier nord. Jean-Claude a quatre frères et une soeur. Il étudia à différentes écoles dont Garneau, Sacré-Coeur, Supérieure et des Arts et Métiers. Lancé dans la vie, il travaille avec son père dans la finition du gyproc.

Les préparatifs de notre grand banquet vont bon train et les réponses toujours plus nombreuses sont un encouragement pour l'initiative que nous avons prise. Pour ceux qui ne l'ont pas encore fait, nous serions reconnaissants de nous faire parvenir leur réponse car nous devons fixer le nombre de couverts d'ici dimanche. Vous trouverez ailleurs dans cette édition un communiqué à cet effet et nous profitons de l'occasion pour remercier le personnel de la Gazette de sa magnigique collaboration, principalement monsieur Jean-Claude Lefebvre qui a aquiessé à notre demande d'agir comme Maitre de Cérémonie.

Nous profitons de l'occasion pour offrir nos meilleurs voeux à deux de nos musiciens, Roland Rhéaume (22 février) et Yvon Daoust (12 février) qui célèbrent leur anniversaire de naissance. De la part les musiciens.

Au bowling, les Basses ont continué leur poussée victorieuse en blanchissant les Saxs quatre à zéro et ainsi conservé leur mince avance d'un point au second rang. Yvan Dumouchel s'est distingué pour les Basses avec un triple de 413 et Jean-Marc Grenon a été le meilleur des Saxs avec 355. Dans l'autre joute, les Boum-Boum ont causé une certaine surprise en battant les Trompettes quatre à zéro. Jack Jourdain a volé la vedette pour les Boum-Boum en réussissant un simple de 222 et ainsi abaisser le record du plus haut simple détenu par A. Villeneuve. A. Paquette des Trompettes y est allé d'une triple de 383. La semaine prochaine, les Basses seront possés aux Trompettes tandis que les Boum-Boum affronteront les Saxs.

Classement des équipes:

Trompettes	57
Basses	47
Boum-Boum	46
Saxs	26

Hommes:

R. Lemay	131
Y. Dumouchel	129
Latour P. E.	125
Jourdain Jack	120
Toulouse L.	116
Grenon J. M.	115
Paquette A.	111
Daoust B.	110
Dumouchel H.	110
Bégin G.	108
Villeneuve A.	107
Dumouchel R.	104
Chartrand R.	103
Lemay J. P.	96
Lemay L.	95
Lemay M.	87
Daoust Y.	84

Femmes:

Toulouse C.	100
Tanguay P.	98
Lemay Jeannine	93
Lemay Jeannette	87
Théôret L.	87
Maher J.	82
Dumouchel Y.	81
Leduc L.	80
Dumouchel M.	80
Paquette M.	67

Plus haut simple (hommes): J. Jourdain 222.
Plus haut triple (hommes): R. Lemay 488.
Plus haut simple (femmes): T. Théorêt 152.
Plus haut triple (femmes): Jeannine Lemay 387.

Réunions CFMJr

Le 3 février 1961

Au centre LERoyer, avait lieu vendredi dernier la réunion hebdomadaire du club.

Nous avons débuté par la prière officielle du club, suivie de la prise des présences et de la cotisation.

M. Jean-Pierre Séguin expliqua brièvement le travail des scriptgirls. L'équipe technique et les acteurs furent priés de se rendre chez Mlle Joan Beauséjour. La réunion débutait à l'Hôtel-de-Ville. M. Brassard nous honorait de sa présence.

L'élection d'un exécutif, sous la direction de M. Brassard, eut lieu. Les membres qui furent élus sont les suivants: président, M. Claude Himbeault; Vice-président, M. P. Séguin; vice-présidente, Mlle Lise Lefebvre; secrétaire, Mlle Joan Beauséjour; assistante-secrétaire, Mlle Lucie Lanctot; trésorier, M. Roma Roy; conseiller: M. Réal D'Aoust; conseillère, Mlle Ghislaine Lachance.

Le président expliqua la façon de prodéder pour écrire un scénario et fit passer à la pratique. Groupés deux à deux il nous fallait schématisér une histoire et en discerner les différentes scènes.

Réal D'Aoust, publiciste.

Lisez LA GAZETTE

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Oué. Tél. FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon
AVOCAT

Résidence: 175, Salaberry. Tél. FR. 3-9473

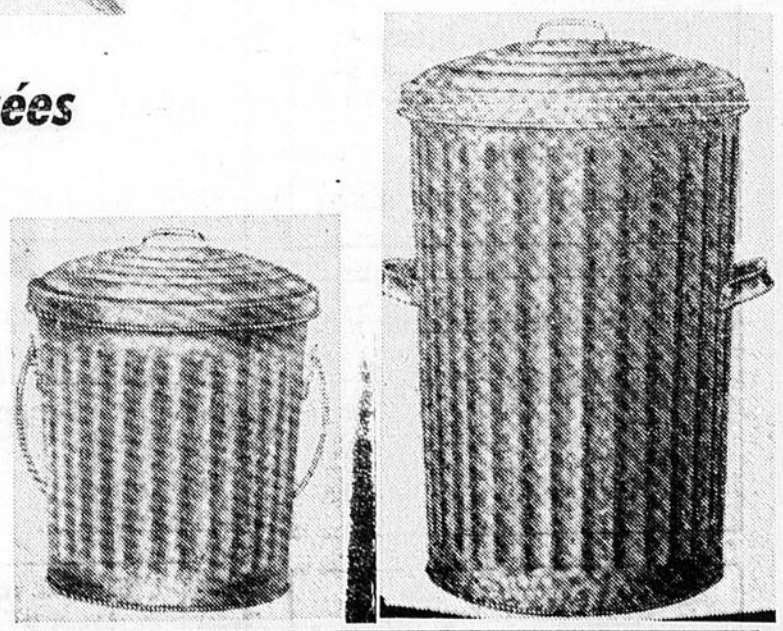
SPECIAUX DE LA SEMAINE
chez A. H. BESNER Ltée



Planches à repasser
AJUSTABLES ET NON AJUSTABLES
- En métal émaillé de couleur
- Ou avec pieds chromés

25% DE REDUCTION
SUR LE PRIX REGULIER

Poubelles galvanisées
MODELES ASSORTIS
20% DE REDUCTION
SUR LE PRIX REGULIER



- WINSOROCK NO 2 pour adoucir l'eau
- CRYSTAL NO 100 pour adoucir l'eau

A. H. BESNER Ltée
Le magasin qui a de TOUT
18, NICHOLSON VALLEYFIELD FR. 3-8280

HOMMAGE AUX MUSIC

et aux bienfaiteurs

Plusieurs musiciens de notre Union Musicale seront honorés samedi soir, le 25 février prochain, alors qu'ils recevront des décorations pour leurs années de service bénévole au sein de notre fanfare locale.

Ce banquet, qui sera suivi d'une soirée récréative, sera rehaussé de plusieurs invités d'honneur, dont Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur de notre diocèse, Son Honneur le Maire Robert Cauchon, les membres de son Conseil, et MM. les Curés des différentes paroisses de notre ville.

En plus des musiciens qui seront décorés, l'Union Musicale profitera de la circonstance pour souligner le zèle inlassable de trois civils dont le dévouement à la cause musicale dans notre ville mérite d'être dévoilé publiquement.

Mais le grand héros de cette soirée sera M. R. Hervé Dumouchel, président actuel de l'Union Musicale, qui sera particulièrement honoré à la suite de son accession à la présidence de l'Association des Fanfares Amateurs de la Province de Québec. Ce poste fait rejaillir un grand honneur sur notre ville et sur notre Union Musicale, et nul doute que tous voudront se rendre personnellement à la



M. GASPARD CREPIN

MM. Gaspard Crépin, pnt de Eudore Pilon, vice-président ent-gé duits de la Brasserie Dow, in cor tion à se rendre au banquet isé musiciens et bienfaiteurs de Uni qui honorera particulièrement. He nommé président de l'Assocides F bec, aura lieu samedi soir, lévrier Tougas & Nicholson.

CES ANNONCEURS DESIRENT DEVO
AIDONS-LES EN LEUR ASS

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché FR. 3-6020

Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE
24, du Marché FR. 3-4540

Assurances
J. G. BELANGER & CIE
17, Nicholson FR. 3-1545

Chaussures
BERNARD INC.
41, du Marché FR. 3-9721

Meubles
GIRARD & FRERE
74, Grande-Ile FR. 3-2177

Les marchés d'aliments
METRO
DE VALLEYFIELD

La Laiterie
SALABERRY
310, Salaberry FR. 3-5505

La Brasserie O'Keefe
JACQUES SAUVE
AGENT
301, Danis FR. 3-2011

DANDURAND
Lumber and Building Materials
FR. 3-4721
VALLEYFIELD

O'KEEFE
JACQUES SAUVE, agent
301, Danis FR. 3-201

Huile
MARC H. VIAU INC.
11, Jean-Talon FR. 3-2025

Photographie
PETER ROZON
7, Champlain FR. 3-1450

TOURIST CLUB
MARCEL LAUZON, prop.
133, Victoria FR. 3-529

Fourniture de bureaux
GABRIEL LANGEVIN INC.
77, Grande-Ile FR. 3-4994

Bijouterie
MARCEL HEBERT
15, Jacques-Cartier FR. 3-5440

VALLEY PAVING CO.
25, du Marché FR. 3-5540

La Laiterie
BELLE VALLEE
Rue Maden FR. 3-652

Les librairies
GERALD BOYER
10, Nicholson FR. 3-6211
98, Alexandre FR. 3-4420

Bois de construction
A MIRON & FRERE INC.
103, Lasnier FR. 3-8015

La pharmacie
LAROCHE
243, Victoria FR. 3-2991

RAY LOISELLE
Chaussures Inc.
56, Ste-Cécile FR. 3-651

Magasin à rayons
J. O. QUESNEL LTEE
67, Grande-Ile FR. 3-5720

Futurs mariés
Avant d'acheter
Venez comparer les prix chez
SINRAY FURNITURE STORES REG'D
39, Grande-Ile FR. 3-2233

Hôtel
NEW WINDSOR LTEE
GUY BLAIS, prop.
3, du Marché FR. 3-3022

Tougas & Nicholson
Embouteilleurs autorisés
COCA-COLA LTEE
1, Dufferin FR. 3-327

ICIENS DE VALLEYFIELD

rs de l'Union Musicale



EPIN *M. EUDORE PILON*

épin, pnt de Gaspard Crépin Ltée, et sident ent-général, distributeur des pro- Dow, it cordialement toute la popula- anquet ıisé pour rendre hommage aux urs de Union Musicale. Ce banquet, èrement. Hervé Dumouchel, récemment 'Assocides Fanfares Amateurs du Qué- soir, lévrier, à 6.30 heures, à la salle

salle Tougas & Nicholson samedi soir pour féliciter chaleureusement le nouveau président provincial.

M. Dumouchel s'est toujours occupé activement de notre fanfare comme simple musicien au début et ensuite comme responsable de différents comités avant d'accéder aux fonctions les plus importantes. Tous connaissent l'amour de M. Dumouchel pour la musique, et le travail souvent caché qu'il consacre à la tâche lui a valu beaucoup d'heures de soucis et d'inquiétudes. L'Union Musicale n'a pas toujours connu le succès espéré, mais avec des hommes de la trempe de M. Hervé Dumouchel notre Cité peut encore compter pendant longtemps sur les services de notre fanfare en tout temps et en toute occasion.

Participons donc au succès de cette soirée: ce sera le plus bel encouragement à offrir à nos musiciens.

C'est M. Yves Cadieux, secrétaire de l'Union Musicale, qui est le grand responsable de cette fête. On peut se procurer des billets soit de M. Cadieux, à 55, rue Viau, tél. FR. 3-1727, ou de M. Robert Chartrand, rue McLaren, FR. 3-1196.

Tous les profits réalisés par cette soirée serviront à l'achat d'instruments pour notre fanfare.

EVLOPPER L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE.
ASRANT NOTRE PATRONAGE

UNITED
5c TO $1.00 STORES
Les magasins
225, Victoria FR. 3-5192
241, Victoria FR. 3-5811

Nous louons les habits de cérémonies
PAUL BOURDON
5, du Marché FR. 3-8101

Restaurant
LE FRICOT
SPEC.: Bar-B-Q
105, Alexandre FR. 3-6622

RESTAURANT
MENARD
28, du Marché FR. 3-0107

Richer Frère Ltée
PEPSI - COLA
39, Ave du Parc FR. 3-1022

RA & FRÈRE
ding
Bois et Materiaux de Construction
178 Rue Jacques Cartier
LEYFLD, QUE.

Vêtements pour hommes
GUY CADIEUX
17, Jacques-Cartier FR. 3-7257

TAXI
La Cie Leduc Ltée
FR. 3-6611
VALLEYFIELD

Soudure générale
Demers Machineries Inc.
Liquid Carbonic Can. Corp.
118, Maden FR. 3-4832

JB
rop.
3-529
Meubles
Accessoires électriques
LOYAL GAZ LOYAL
16, Nicholson FR. 3-4184

Magasin
Bellerive 5-10-15-$1.
MAURICE LAPOINTE, Prop.
71, Grande-Ile FR. 3-1475

Bijouterie
BRODEUR
201, Victoria FR. 3-1606

CHARLES CADIEUX & FILS INC.
Quincaillerie
Meubles - Peinture
213, Victoria FR. 3-2220

E
3-652
Il n'y a rien qui la batte
LABATT
ROLAND AMYOT, agent
151, Salaberry FR. 3-6420

Chaussures pour dames
CENDRILLON
12, Nicholson FR. 3-9633

Les pétroles
MONTGOMERY
(1958) LTEE
FR. 3-3844 Valleyfield

Ferronnerie
W. CHATEL
107, Alexandre FR. 3-5323

E
3-651
Draperies - meubles
prélarts - disques
MARCHAND FRERES
209, Victoria FR. 3-2740

D O W
GASPARD CREPIN, prés.
EUDORE PILON, vice-prés.
FR. 3-3262 Valleyfield



Patisserie Française
F. MARTEL, prop.
253, Victoria
FR. 3-3303

Fleurs pour toutes occasions
SWANSTON FLORIST
PHILIPPE BILLETTE, prop.
366, Blvd du Hâvre FR. 3-3850

son
és
-327
Assurances
LUCIEN DELISLE
45, Nicholson FR. 3-5280

Transport
Valleyfield Express Ltée
FR. 3-1620 Nitro

RENE MAJOR
Entrepreneur-peintre
166, Jacques-Cartier, FR. 3-8366

Levasseur Frères
Prélarts - draperies - tapis
37, Nicholson FR. 3-4340

M. JOSEPH LEGAULT

est heureux d'annoncer à toute la population de Valleyfield et de la région, qu'il s'est porté acquéreur du

GARAGE DAOUST & FRERES

255, Jacques Cartier **Valleyfield**

Tous les automobilistes sont invités à visiter le nouveau propriétaire pour un service prompt et courtois.

- LAVAGE D'AUTO AUTOMATIQUE
- CHANGEMENT D'HUILE
- GRAISSAGE
- BOUGIES D'ALLUMAGE
- POINTES

GARAGE LEGAULT

255, Jacques Cartier **Tél. FR. 3-9915**

VALLEYFIELD

M. Médard Cousineau est élu président du Comité consultatif des loisirs

Préparation d'un programme et d'un budget pour chaque sphère

M. Médard Cousineau a été élu président du Comité consultatif des loisirs de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield à la première assemblée de ce comité tenue mercredi soir, le 25 janvier, à la salle de la bibliothèque municipale.

MM. Roméo Jolicoeur et Elie Hébert ont été élus secrétaires conjoints du comité, tandis que M. Florian Leduc a été élu trésorier.

M. J.-Gérard Lehoux, qui a été le "père" de ce comité consultatif à la suite de ses recommandations dans son mémoire sur les loisirs organisés à Valleyfield, a expliqué clairement sa position. Il sera le joint entre les membres du Comité et le Conseil municipal.



MEDARD COUSINEAU

La mission que le Conseil a confiée au Comité est purement consultative et tous les cercles paroissiaux pourront à l'occasion faire appel au Comité dans l'organisation de leurs loisirs et dans la solution de leurs problèmes.

A l'assemblée du 25 janvier, les membres du Comité ont approuvé un projet de préparation d'un programme et d'un budget dans chacune de leur sphère respective.

Ce travail sera présenté aux autorités municipales après que le Conseil aura reçu la réponse du gouvernement du Québec concernant sa demande d'octroi pour l'organisation des loisirs.

PROMPT SOULAGEMENT DES

DOULEURS RHUMATISMALES

LINIMENT "TRIOMPHE DE LA DOULEUR" MINARD

Lisez La Gazette

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Un merci du président de l'aqueduc

M. Antoine Dupuis de Beauharnois

Les gros froids du débuts de février ont occasionné beaucoup de difficultés et tenu en alerte les employés de l'usine de filtration, à cause de la gelée, communément appelée "frasil", à la prise d'eau. Grâce à la collaboration des employés des divers départements de la Cité de Beauharnois, les citoyens de cette localité ne se sont pas vus privés d'eau. C'est pourquoi, nous sommes heureux de publier cette semaine une lettre que nous recevions ces jours derniers, à ce sujet.

Monsieur le directeur.

A titre de président de l'aqueduc, je tiens à remercier très sincèrement et à offrir mes plus sincères félicitations à M. David Morell, maire, à MM. Jean-Paul Nareau et Ubald Dubuc, membres du comité de l'aqueduc, de leur franche coopération. Mes remerciements s'adressent également à M. Georges Gaudreau, ingénieur de l'usine de filtration, ainsi qu'à ses assistants qui ont dû redoubler d'efforts et se tenir aux aguets pendant 5 à 6 jours, afin de ne pas priver les citoyens de Beauharnois d'eau potable.

Je remercie également M. Joseph Robert, Chef de Police, ainsi que son assistant M. Lucien Betournay, et leur équipe de pompiers, qui ont accompli un magnifique travail pendant presque une nuit entière, avec la nouvelle pompe à incendie, à refouler l'eau et le frasil de l'usine de filtration à la prise d'eau, sur le canal de Beauharnois. Nos pompiers, installés sur le fleuve, en face du quai, durent braver un froid de 12 à 15 degré sous zéro.

Je remercie aussi le président des travaux publics, M. Edouard Julien, qui a bien voulu permettre au surintendant de nous fournir les hommes nécessaires à chaque fois que nous en avions besoin et qui ont dû travailler durement sur le bord du fleuve, avec la bouilloire.

Merci aussi aux deux ingénieurs de l'Howard Smith Paper Mills qui ont bien voulu nous prêter leur concours et nous aider de leurs précieux conseils.

Antoine Dupuis,
président de l'Usine de filtration.

Le trophée St-Onge gagné par Valleyfield

Dr Claude St-Onge présente son trophée à M. Charles Jones — Le tournoi Valleyfield Express

The Annual Bonspiel for the St. Onge trophy was held from January 27th—February 4th, 1961. There were 42 rinks entered in this bonspiel, 24 from outside Curling Clubs. The winners of the St. Onge trophy was a local Valleyfield rink composed of Mrs. Thompson, A. Pigeon, Mrs. Jones and skipped by Mr. C. Jones. They played and defeated a team skipped by Mr. Mullan from the Hudson Curling Club, who won the runner up prize in the main event. Consolation winner was also a Valleyfield team composed of Mrs. H. Clarke, B. Clarke, Mrs. F. Soucy and F. Soucy. This team defeated the team from Pointe Claire skipped by Mr. Black.

The presentation of the trophy and prizes to the winners was made by Dr. Claude St. Onge after completion of play at which time refreshments were served.

Regular club competitions are also in progress and the next one to be played for, is the Shawinigan Trophy which was donated by the Shawinigan Water and Power Co., a good many years ago. Also, the Annual Men's Bonspiel will this year be sponsored by the Valleyfield Express Ltd., from February 24th, to March 4th, and a good many out of town clubs are expected to enter.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

AIDONS

L'ECONOMIE DE NOTRE VILLE

Tous et chacun d'entre nous pouvons contribuer à diminuer le chômage au cours des mois d'hiver.

Ne remettez pas au printemps ces travaux de réparation que vous vous proposez d'entreprendre depuis quelques temps.

"FAITES LE DES MAINTENANT

Pour vous accommoder....

La compagnie Shawinigan Water and Power a pris les dispositions nécessaires pour que ses abonnés de Valleyfield puissent acquitter leurs factures d'électricité à quatre endroits faciles d'accès dans la ville:

Chez Gérald Boyer
10, rue Nicholson

Chez Gérald Boyer
98, rue Alexandre

A la Pharmacie Georges Allard
103, rue du Marché

Chez Marcella Hallé
181, rue Saint-Laurent

The Shawinigan WATER AND POWER CO. AU SERVICE DU QUÉBEC

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials — Bois et Materiaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

TEL. FR. 3-4721
REMI HALLE, prop.

La fumée et l'eau causent des dégâts chez Lucien Turcotte

La cause probable: une défectuosité dans le système l'élairage

La fumée et l'eau ont causé des dégâts imposants au magasin de lingerie pour dames Lucien Turcotte, rue Victoria, Valleyfield, ces jours derniers.

Les pompiers, sous la direction du chef Paul Marleau, travaillèrent sans relâche durant plusieurs heures afin de maitriser les flammes qui auraient menacé, à un certain moment, de se propager par tout l'édifice.

Les dégâts furent surtout causés par la fumée, selon M. Turcotte, propriétaire, et tout laisse croire qu'il y aura lieu d'effectuer des réparations de grande importance pour faire de ce magasin un des plus progressifs de la ville.

Les enquêteurs n'ont pas encore terminé leur travail. Après la vérification complète des dégâts, M. Turcotte aura à décider s'il doit remplacer toute la marchandise en magasin.

Les rotariens visitent les travaux d'agrandissement, de réparation au Séminaire

Une maison d'éducation qui fera l'orgueil de tous les diocésains — Au Rotary de Valleyfield mardi midi

Les membres du Club Rotary de Valleyfield eurent le plaisir d'apprécier les importants travaux d'agrandissement et de réparation qui se poursuivrent à une belle allure au Séminaire de Valleyfield.

Les rotariens visitèrent les travaux au Séminaire à l'issue de la réunion hebdomadaire tenue au Château Salaberry, mardi midi dernier, sous la présidence de M. Armand Levasseur.

Les autorités du Séminaire accueillirent le groupe qui visita le cafétéria, déjà terminé, ainsi que les trois autres phases importantes du projet en voie de réalisation à cet endroit. Le local des universitaires sera un des plus modernes et invitant. Le gymnase, avec sa piscine et ses autres actifs, permettra aux jeunes d'y passer des heures agréables tout en prenant une part active dans les sports.

Les rotariens ont eu également le privilège d'apprécier les travaux de rénovation qui se feront incessamment à la structure actuelle du Séminaire de Valleyfield.

Il n'y a pas de doute que les visiteurs ont su apprécier cette visite industrielle et qu'ils comprendront avec plus de facilité l'importance de cette maison d'éducation dans le diocèse de Valleyfield. M. Yvan Lebeuf pilota les visiteurs avec ses aides.

Au Rotary mardi

A la table d' honneur on remarquait, outre le président Levasseur: MM. Guy Brodeur, Henri Cordy et Dr. Henri Hébert. Les invités: MM. Jean Bégin, Yvan Lebeuf, Bob Lindner. M. Vilda Filiatrault, C. A., président du comité "Jouez les Couleurs" donna un bref rapport des succès obtenus à date et encouragea les membres à atteindre l'object visé pour le 24 février prochain, date des tirages de cette organisation.

Le comité de nomination vient de choisir les membres suivant pour les postes de directeurs du Club Rotary pour l'année juillet 1, 1961 à la même date en 1962: MM. Harold Dando, Georges Bastien, J.-Gérard Bélanger, Dr. L.-P. Brisson, Dr. MacDonald Caza, Jean-Marc Clermont, Vilda Filiatrault, C.A., James McDonald et W.-A. Walsh. Les membres auront le privilège de soumettre d'autres noms à la réunion de mars prochain.

Gilles Cauchon, C.A.
Comptable agréé
43, Ste-Cécile
FR. 3-8577 Valleyfield

4e victoire de l'Ecole St-Joseph

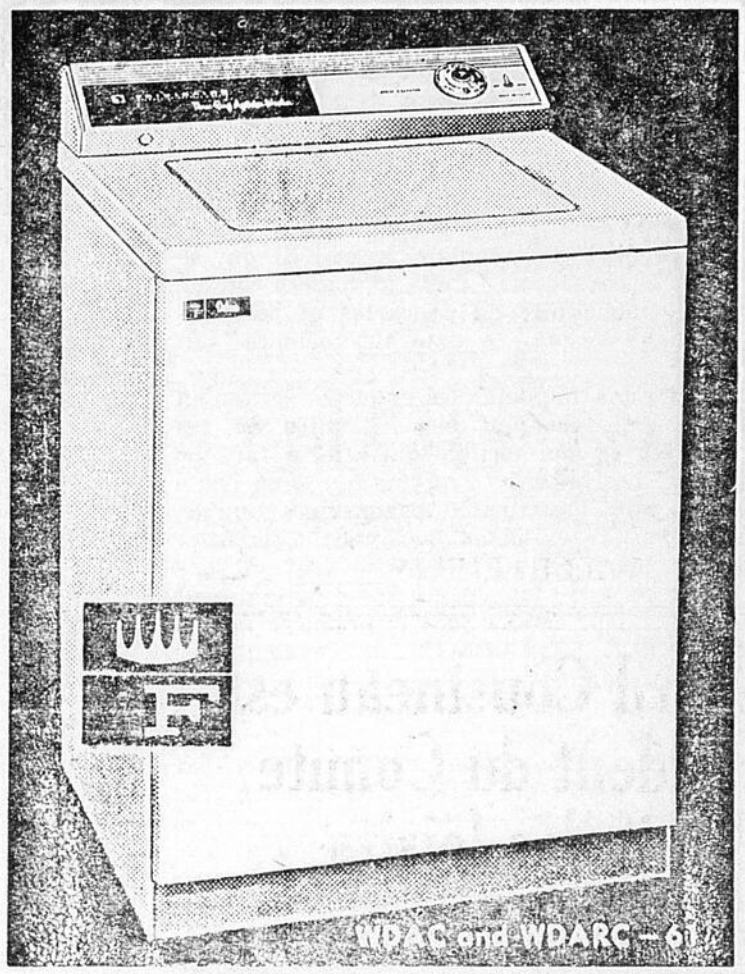
Mercredi dernier, l'équipe de l'Ecole St-Joseph de Huntingdon se rendait à Ormstown pour disputer la victoire au Ormstown High School. La partie fut très excitante et l'équipe St-Joseph a dû travailler très fort pour vaincre ses adversaires au compte de 3 à 1.

L'Ecole St-Joseph profita de deux punitions infligées au Ormstown pour enregistrer les deux premiers buts. Tremblay en compta deux et Dineen enregistra l'autre. Il est à noter qu'une seule autre victoire assurera de nouveau le trophée Somerville à l'Ecole St-Joseph pour une troisième année consécutive. Espérons qu'ils répèteront leur exploit.

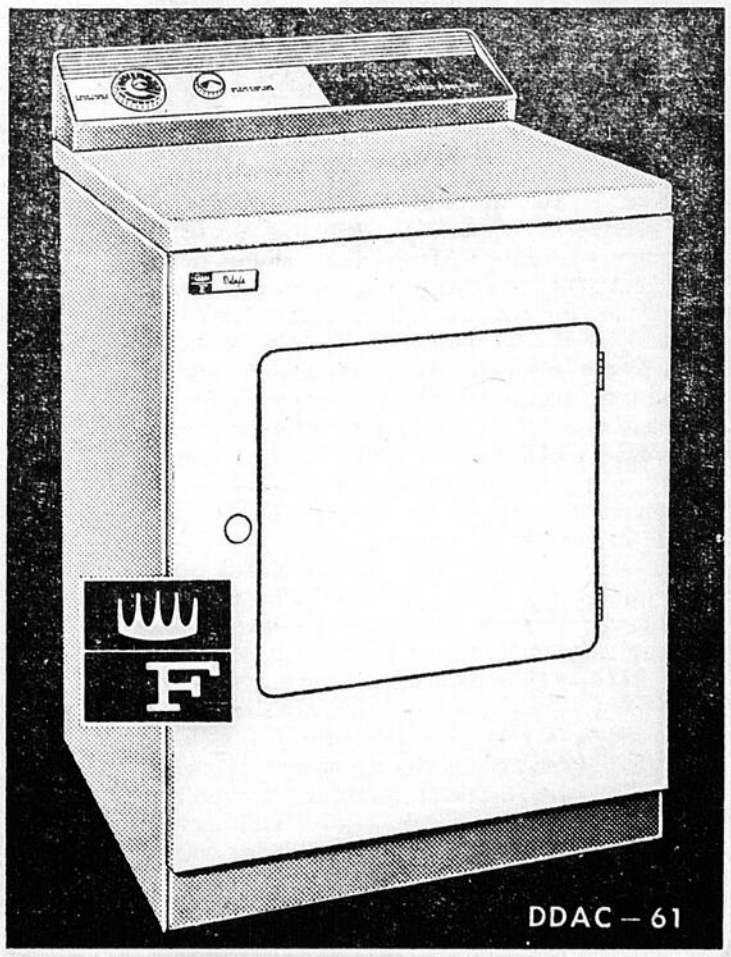
Leur prochaine partie aura lieu sur la glace de l'Ecole St-Joseph contre l'équipe de l'école Notre-Dame du Rosaire de Ormstown. Voici maintenant le classement de la ligue:

Clubs	J.	G.	P.	P.
H. High School	4	0	4	0
O. High School	4	2	2	4
N. D. R.	4	2	2	4
E. St-Joseph	4	4	0	8

REGLEZ UN SEUL CADRAN
POUR FAIRE 90% DE VOS LAVAGES AVEC LES NOUVELLES LAVEUSES ET SECHEUSES FRIGIDAIRE 1961



LAVAGE DES COUCHES AVEC UN SOIN TOUT SPECIAL!
CYCLE DE TREMPAGE AUTOMATIQUE — Vous permet de faire tremper toute une brassée de linge dans la laveuse même! Idéal pour les vêtements de travail très sales, il permet aussi de laver les lainages sans craindre leur rétrécissement!
CARACTERISTIQUES DE BASE FRIGIDAIRE .... agitateur "pompe" à 3 anneaux breveté à mouvement de lavage "culbutant" — distributeurs automatiques de détergent, de blanc de lessive et de teinture — distributeur facultatif de conditionneur de rinçage — essorage rapide par rotation.
GRANDE COMMODITE .... réglages du sélecteur de lavage chaud ou tiède — réglage du degré de saleté: très sale, normal, peu sale, au moyen du sélecteur de cycles.



MEILLEUR SECHAGE QU'EN PLEIN AIR!
SECHAGE AVEC GRAND SOIN .... "chaleur flottante" exclusive pour sécher le linge à point — filtre à charpie en filet de nylon d'accès facile sur la porte!
EXTRA-GRANDE COMMODITE .... sélecteur de tissu à 4 positions avec réglage sans chaleur — choix de cycle de séchage chronométré et sans chaleur au moyen du sélecteur de cycles — réglage spécial pour linge à laver et porter, pour sécher sans froissage et écourter le repassage au minimum!

L. J. MASSE
Agent FRIGIDAIRE
16, DU MARCHE VALLEYFIELD TEL. FR. 3-6020

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

J'AI LAISSE MON EMPLOI PARCE QUE...
...ON M'A DONNE MON CONGE...
...ÇA NE PAYAIT PAS ASSEZ...
...JE ME SUIS CHICANE...

Ces expressions, on les retrouve dans le texte contenu dans les enquêtes écrites soumises aux jeunes chômeurs que la JOC a tenté de rassembler depuis quelques semaines. L'Association des Jeunes Chômeurs a donc réuni 60 jeunes chômeurs de la Cité pour sa première assemblée qui se tenait au sous-sol de la cathédrale. Cette idée a été connue grâce à un système publicitaire de pancartes et de communiqués aux journaux locaux. A date 102 membres ont signé leur carte.

LES ENQUETES:— C'est à feuilleter les enquêtes écrites en toute sincérité que l'on reconnait les difficultés de ces jeunes aux prises avec ce mal terrible qui affecte tant de famille: le chômage! Les enfants à la maison sont nombreux, l'ouvrage est rare, l'instruction parfois très limitée, les gars se sentent découragés lorsqu'ils s'étudient sérieusement et découvrent leurs petites misères et leur incapacité de réaliser des rêves que tout jeune homme normal peut caresser. Ils ont laissé leur emploi pour la première raison, surtout: "ON M'A DONNE MON CONGE", ils n'avaient plus besoin de moi... c'est par ce geste que ces jeunes gens se croient inutiles et pourtant, ils ont des muscles et des bras qui seraient prêts à être utilisés.

LA BONNE VOLONTE:— Elle existe, chez la plupart, car il faut remarquer, que parmi ces garçons, on trouvera des mécaniciens, des plombiers, des ouvriers, des peintres, des débosseurs, des soudeurs, des opérateurs de pelle mécanique, des menuisiers, des boulangers, des briqueteurs, des électriciens... tous sont sur le carreau, attendant la venue des grosses entreprises, le coup de fil qui leur permettra à nouveau de toucher une enveloppe de paye régulière, enrayant la promenade hebdomadaire aux bureaux de la Commission de l'Assurance-Chômage où les cas pullulent.

QUOI FAIRE POUR LES AIDER? Tout d'abord, ils s'aident eux-mêmes. N'ont-ils pas lancé, il y a quelques semaines, leur coup de canon pour réveiller la population afin qu'elle sente qu'eux... ils existaient et qu'ils étaient décidés, d'en finir avec l'oisiveté (mère de tous les vices) qui, à la longue, aurait pu devenir malsaine. Les trois caractéristiques de leur mouvements sont ceux-ci: a) Affiliation avec le bureau de l'Assurance-chômage; b) Tentative de placer des gars à l'Ecole des Arts et Métiers; c) Organisation de loisirs pour le jeune chômeur. Il faut avouer que ce ne sont pas des poids morts.

"REVEILLEZ-VOUS, C'EST L'HEURE":— C'est leur devise. Immédiatement après leur décision de faire quelque chose, un comité fut mis sur pied et qui comprend les membres suivants: président, GUY LEBEL; vice-président, ANDRE DUCHESNE, secrétaire, GAETAN LEFEBVRE; trésorier, GASTON ALLARD; président des sports, GERARD KANE; vice-président des sports, CLAUDE CADIEUX; président des soirées récréatives, CLAUDE SAVOIE. Personne dans le groupe n'a l'intention de nourrir ou nourrit actuellement quelque animosité à l'égard des employeurs. Ils reconnaissent avec gratitude que plusieurs marchands de Valleyfield avaient fait preuve d'une grande compréhension à leur endroit. Il fut remarquable même de constater que ces marchands ont trouvé un réel intérêt à aider les jeunes en leur fournissant divers objets qui contribueraient à leur divertissement et à l'occupation des loisirs que le chômage a rendus plus fréquents et plus embêtants.

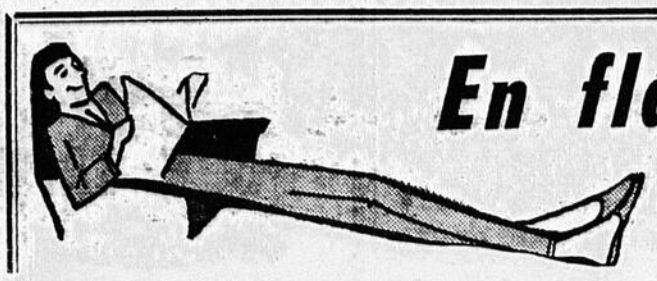
DES REALISATIONS:— M. ANDRE BOURASSA, gérant des théâtres locaux, fait projeter à l'intention des jeunes chômeurs, des films, tous les vendredi après-midi. Tous ceux qui sont munis de leur carte de membre peuvent bénéficier de l'entrée. Des activités sportives sont en branle: a) hockey intérieur qui comprend 4 équipes; b) culture physique au sous-sol de la cathédrale; c)) à la salle Lacordaire, possibilités de jouer aux cartes, d'écouter la radio, causer à l'aise; d) tirage à la Mi-Carême, le 11 mars; les fonds recueillis serviront à l'achat d'articles sportifs. Les Jeunes Chômeurs pensent aussi à la tranquillité de leur âme et ils se sont choisi un aumônier: M. l'abbé GILLES LONGTIN. Quelques soirs la semaine, un certain nombre d'entre eux bénéficient de cours à l'Ecole d'Arts et Métiers. Une partie peut jouir de la perception de l'assurance-chômage en attendant des jours meilleurs, tandis que d'autres se demandent avec angoisse comment tout cela va se terminer. Ils sont jeunes... et l'espoir finit quand même par fleurir.

ONT-ILS FOI?— Oui, grâce à l'encouragement qui a été donné jusqu'ici par le public qui a vu en face les problèmes aigüs et réels de cette jeunesse de 15 à 25 ans qui n'aurait, sans cette organisation des Jeunes Chômeurs, qu'à arpenter les trottoirs et attendre le printemps.

LEURS SOUHAITS?— J'emploierai leurs propres expressions, claires, précises: "Que la situation change au plus tôt à Valleyfield" et "...qu'on engage des gens de par chez nous!"

EN DEFINITIVE:— Le devoir de tous est d'aider ces jeunes afin qu'ils ne flanchent pas. Ils attendent de l'ouvrage, une vie normale; ce temps précieux qui s'écoule entre leurs doigts, ils ne doivent pas le livrer à l'oisiveté, mais l'employer, avec la coopération de la population active, à l'enrichissement, sinon financier, mais du moins, de leur intelligence qui a bien saisi, que, malgré les difficultés du moment, il fallait "marcher droit", coûte que coûte. Que ce coup de canon, lancé en signal de réveil et aussi de détresse, résonne à nos oreilles comme un appel auquel nous ne pouvons faire sourde oreille.

A la semaine prochaine!



En flânant...

à Valleyfield et ailleurs

Le travail des contremaitres

M. Hubert Lemire, assistant-directeur au Conseil des Relations Industrielles de la cie Ayers Limited, de Lachute, sera le conférencier-invité à la réunion du Club des Contremaitres de la Vallée du Haut St-Laurent, qui aura lieu ce soir même, le 16 février, au Château Salaberry, 7 heures. M. Lemire intitulera sa causerie: "les négotiations collectives affectent-elles le travail des contremaitres?". Tous les membres et amis sont cordialement invités à assister à cette causerie éducative.

Président de section

M. Paul Dumont-Frenette, attaché à Radio-Canada et responsable de la télémission "Dans tous les cantons" et "Caroussel" que la population de Valleyfield eut le plaisir d'apprécier au canal 2 l'été dernier, vient d'accepter la présidence de la section Montréal de la Fédération des Oeuvres de Charité canadiennes-françaises. Nos meilleurs voeux de succès à M. Dumont-Frenette.

Bureau ouverts

M. Valérien Leblanc, émetteur de licenses à Valleyfield, désire annoncer au public de la ville et de la région, que ses bureaux sont ouverts tous les jours de 9 heures a.m. à 9 p.m., le samedi jusqu'à 6 p.m. Les automobilistes sont priés de noter ces heures et d'en profiter pour renouveller leur permis avant le 28 février prochain.

Le service des véhicules automobiles encourage les automobilistes à renouveler leurs permis dès maintenant pour éviter les encombrements de la dernière heure.

Une belle réunion

Une belle réunion de famille se déroula à Farnham, en fin de semaine dernière, alors qu'un couple bien connu de l'endroit célébrait son 50e anniversaire de mariage. Il s'agit de M. et Mme G. Benjemin dont un des fils, M. Paul Benjemin, réside à Nitro depuis près de 20 ans. De Nitro à cette fête de famille on remarquait: M. et Mme Paul Benjemin, dix de leurs enfants, leur gendre Conrad Laplante et son fils Michel, une belle-fille, Mme Laurier Benjemin et Mlles Rollande Lemieux, Gisèle Myre et M. Laurent Myre, amis intimes de la famille. Les jubilaires prirent place à une table d'honneur somptueusement décorée pour la circonstance. On présenta des fleurs et des cadeaux appropriés au jubilaires avec les hommages de tous les parents et amis présents à ces agapes. Nos meilleurs voeux de bonheur à ce couple de Farnham.

Gérant des ventes à l'honneur

M. H.J. (Jimmie) Bell, gérant des ventes avec la compagnie Asten-Hill Limited, Valleyfield, depuis plus de 25 ans, a été l'objet d'une belle fête de la part de ses supérieurs au cours d'une cérémonie tenue ces jours derniers. Voir photos ailleurs dans La Gazette.

La Ligue Soulanges

Une importante partie de hockey se disputera à l'Aréna de Valleyfield vendredi soir de cette semaine, à 8 heures, alors que le St-Polycarpe et le St-Clet s'affronteront dans la 4e joute de la série finale pour le championnat du comté de Soulanges. St-Polycarpe mène par 3-0 dans cette série 4 de 7. En fin de semaine, St-Polycarpe l'emporta 5-2. Ryan, M. Payment, P.E. Lanthier, J.C. Legault et L.-D. Payment comptèrent pour les vainqueurs et G. Pilon et Gilles Farand pour St-Clet. Si une 5e partie est nécessaire, elle aura probablement lieu jeudi soir de la semaine prochaine, à l'Aréna de Valleyfield. Cette série est des plus enlevantes et suscite beaucoup d'attention chez les amateurs des deux rives. M. Lionel Pilon est le président de cete ligue de hockey.

Un programme d'expansion

Allied Chemical Canada Ltd., vient d'annoncer qu'elle a acheté 180 acres de terrains à Sarnia, Ontario, pour expansion de son industrie. Allied Chemical est propriétaire de Nichols Chemical Company Limited, à Valleyfield.

$4 millions

Après avoir dépensé au delà de $5 millions à ses usines de Valleyfield au cours des cinq dernières années, Dominion Textile Limitée vient d'annoncer un programme de grande envergure pour son usine de Montmorency, près de Québec. En effet, Dominion Textile dépensera au delà de $4 millions à cet endroit pour la modernisation des moyens de production, tout comme à Valleyfield.

10 ième Anniversaire

La Manécanterie du Christ-Roi fête cette année son dixième anniversaire de fondation et prépare actuellement son 9ième concert annuel qui aura lieu les 22, 26, et 30 avril. En effet, c'est en septembre 1951 que Monsieur Roméo Jolicoeur, B. Mus., jetait les fondements de cette chorale d'enfants. Malgré les intempéries, le changement perpétuel des petits chanteurs, la rareté des voix d'hommes et combien d'autres difficultés, la Mané a connu durant ces dix premières années l'expérience qui allait lui donner l'insigne d'un groupement solidement établi et prometteur. Loin de vieillir et d'abandonner la partie, la Manécanterie du Christ-Roi se rajeunit d'année en année et c'est avec une vigueur nouvelle que les manécantres travaillent en ce moment à la préparation du concert du printemps qui promet au public des surprises. A noter que la journée du 22 avril sera réservée pour les étudiants, à 50¢ le billet et celles des 26 et 30 avril, pour les adultes, à $1.00 le billet. (r.)

Chez les diabétiques

Nous prions le public de ne pas confondre l'avertissement donné sur les faux représentants de l'Association avec Mme Gaudreault, qui avait été autorisée pour le genre de travail accompli. Les diabétiques désirent remercier M. Philippe Perras, de la Pharmacie Perras, pour les prix de présence que nous avions à offrir à notre dernière réunion. Ils furent gagnés par Mme H. Mack et Mlle C. Laniel. (r.)

Prompt rétablissement

Nos meilleurs voeux de prompt rétablissement à M. Edgar Hébert, député provincial, actuellement hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

Le Domaine Crépin

On nous apprenait que les grands travaux de construction du Domaine Crépin, en face du Club de Golf de Valleyfield, reprendront sous peu. Les rigueurs du froid que nous avons eu au cours de l'hiver ont complètement empêché machinerie et main d'oeuvre de faire quelque travail que ce soit. Ce projet prévoit la construction de dizaines de maisons, d'une magnifique plage et de terrains d'amusements dans un décor enchanteur.

Permis de chasse et pêche

Tous les amateurs de chasse et pêche sont priés de noter qu'ils peuvent se procurer leurs permis en s'adressant au magasin Charles Cadieux & Fils, rue Victoria, Valleyfield.

Le golf et ses adeptes

Les vrais amateurs de golf vous diront qu'il ne reste que 55 jours d'attente avant de pouvoir s'adonner à leur sport favori. Un de ceux-là est le secrétaire du département de la Police, M. Jean-Denis Dandurand. En attendant, plusieurs ont déjà astiqué leurs bâtons en prévision des beaux jours. Cependant on peut attraper quelques tempêtes de neige sur la tête d'ici la mi-avril. Chanceux sont les golfeurs qui jouissent actuellement du climat de la Floride pour se "dérouiller" les muscles.

L'heure avancée

L'heure avancée à Valleyfield entrera en vigueur dimanche matin à minuit et une minute, le 30 avril, et se terminera dimanche matin, à la même heure, le 29 octobre.

(Suite à la page 29)

Richard Lafontaine
AVOCAT
23, Ste-Hélène,
FR. 3-3155, Valleyfield

Dr Marc Y. Trépanier
chirurgien-dentiste
Clinique médico-dentaire
52, Ave. Grande-Ile
FR. 3-6636
Valleyfield
(3e)



En glanant dans le passé

par le Hérodoteur vénitien au travail



Voici les nouvelles d'il y a 20 ans, Gazette de 1941:

Depuis le début de la semaine, une vingtaine l'accidents se sont produits sur le futur boulevard Valleyfield-Montréal, endommageant automobiles de promenade, camions et passagers. Un auto a dérapé sur la surface glissante dans une montée près du Buisson et le conducteur, perdant le contrôle, se déclara des plus chanceux de ne s'être pas trouvé dans l'eau glacée du fleuve.

Depuis la démission de M. l'échevin Arthur Meloche, quartier Bellerive, Dame Rumeur désigne MM. Adélard Touchette, ex-échevin, Daniel Lefebvre, Delphis Gagnier et Charlemagne Cardinal, comme candidats probables à l'élection complémentaire, pour trouver un nouvel échevin au siège laissé vacant.

M. Ernest Berthiaume, fondateur de l'oeuvre Don Bosco, vient d'ajouter à sa réputation d'homme d'oeuvres sociales et catholiques, une nouvelle initiative toute empreinte de dévouement en créant une Ecole Industrielle pour les jeunes gens pauvres ou nécessitant d'être suivis de près à cause de leur mauvaise conduite ou de leur entourage défavorable.

La commission des prix et du commerce en temps de guerre a annoncé vendredi dernier que la cité de Valleyfield, les villages de Bellerive, Nouveau-Salaberry, Sainte-Cécile et Saint-Timothée, de même que les paroisses de Grande-Ile, Ste-Cécile et Saint-Timothée, tous dans le comté de Bauharnois, avaient été ajoutés aux régions actuellement soumises au contrôle des loyers. "Cette nouvelle ordonnance de la commission stipule qu'à partir du 1er mars prochain, les loyers maxima en vigueur dans ces régions seront ceux du 2 janvier 1941, ou si le logement n'était pas loué à cette date, le loyer exigible sera celui du dernier bail en 1940," a expliqué l'hon. Juge Martin, administrateur des loyers. "Les locataires ne son pas tenus de payer et ne doivent pas payer un loyer plus éléve."

M. Charlie Rosen, propriétaire du magasin de vêtements situé à 40, rue St-Laurent, est de retour de New York où il a assisté à l'exposition des modes masculines printanières. M. Rosen nous déclara à son retour qu'il s'empressera de présenter ces magnifiques styles de complets et pardessus dans son étalage de vitrines des plus modernes (nouvellement construites).

M. l'échevin Dumouchel a appris à MM. les échevins, hier soir, que le compagnie Montreal Cottons avait reçu le bail du gouvernement fédéral pour le pont de Bellerive et qu'il n'y avait plus que des questions de détail à régler. "C'est à force de coups répétés, a-t-il dit, que nous obtenons queque chose et j'ai confiance que notre pont sera reconstruit dès que la température favorable le permettra".

Sous le présidence de M. Georges-André Meloche, la Chambre de Commerce des Jeunes a tenu, lundi soir, au Chateau Salaberry, son assemblée mensuelle et adopté une résolution à l'adresse de l'Honorable Hector Perrier secrétaire provincial, pour obtenir à Valleyfield l'Ecole du Textile que le gouvernement du Québec se propose de fonder sous peu en vue de former des techniciens pour cette industrie importante.

Au cinéma Salaberry

VENEZ XVOIR NOTRE FESTIVAL DU RIRE au Cinéma Salaberry la semaine prochaine, du 19 au 25 février.

P'TITE TETE DE TROUFFION avec l'imbattable, le risible et l'attendrissant Jerry Lewis qui vous en fera voir de toutes les couleurs, lorsqu'il bouscule toute l'armée des M.P. au quartier général. Personne ne pouvait faire autant de ravage dans l'armée que cette redoutable P'TITE TETE DE TROUFFION. Nombreux sont ceux qui essayent de faire de lui un soldat, son copain Larry lui apprend à tirer, une jolie commandante use avec lui de fine psychologie. Mais personne ne peut l'empêcher de s'aventurer dans la salle de douche d'un bataillon d'auxiliaires féminins, personne ne peut l'empêcher de s'égarer dans une boite de nuit orientale où une capiteuse et ondulante danseuse lui apprend autre chose que le pas cadencé. Il échoue finalement dans le campement de féroces bandits où sévit un fantaisiste Pasha cruel. Gare à la dernière arme secrète échappée à tout contrôle: c'est Jerry Lewis.

Au même programme, le western le plus follement drôle jamais réalisé, puisque Bob Hope fait face au redoutable JESSES JAMES. Après la Chevauchée Fantastique et La Rivière Rouge, voici les deux personnages les plus recherchés dans le Far West: Bob Hope et Rhonda Fleming dans le nouveau film "NE TIREZ PAS SUR LE BANDIT". Tout commença lorsque Milford entendit Cora Lee lui dire: partez pour le Far West, jeune homme, et comme un idiot Milford partit, il connut les pires aventures, il prit les habitudes des hommes du Far West, il se laissa entrainer dans une partie de Strip-Tease Poker et s'y montra aussi bon joueur que la chère. Lorsque Jessses James lui montra une partie de son butin c'en fût trop pour Milford, il fallut qu'à son tour il dévalisât les voyageurs. Il apprit à coups de pistolets à se tirer d'affaire, pour ensuite tomber amoureux de la bouillante amie de Jesses James, quelle salade. Ne manquez pas de venir voir cet inoubliable feu d'artifice, au cours duquel Jesses James découvre qu'on lui a volé sa fiancée et son pistolet et la surprise finale lorsque Bob Hope, nouveau satellite, tourne autour d'une merveilleuse étoile, Rhonda Fleming. Quelle récompense de voir au cinéma Salaberry "NE TIREZ PAS SUR LE BANDIT", vous crierez, vous hurlerez de joie, en voyant le film le plus drôle jamais tourné au Far West.

P. A. B.

Meloche, Perron & Montgomery

AVOCATS

Tél. FR. 3-1414

70, Nicholson, Valleyfield

En flânant

(Suite de la page 28)

A Détroit

M. Léo-Georges Perron s'envolait mardi après-midi vers Détroit pour assister à une importante assemblée dans le bureau du Président de General Motors. M. Perron est l'un des douze dépositaires GM du Canada à être invité à participer aux discussions de cette assemblée. Après cette réunion, M. Perron s'envolera à destination de Miami rejoindre son épouse, où il passera des vacances d'un mois.

A New York

Nos félicitations à Gérald T. Butt, représentant local de Federated Insurance Companies, qui s'est mérité un voyage à New-York de trois jours, où il recevra un certificat de mérite pour avoir été l'un des plus gros vendeurs en 1960. M. Butt sera à New-York du 21 au 24 février.

Des remerciements

Ia partie de cartes du 12 février, de la section 998 des Lacordaire et Jeanne d'Arc de la paroisse du Sacré-Coeur, fut un magnifique succès. A tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à la réussite de la soirée, les responsables offrent leurs chaleureux remerciements. Un merci spécial est adressé aux maisons de commerce qui y sont allées de leurs générosité.

Une invitation

Le 19 février au sous-sol de l'église du St-Esprit, à 8 heures, le Cercle Lacordaire tiendra une soirée où il y aura un forum et la présentation d'un film. Tous sont cordialement invités.

LEBLANC, Albert,
b.a., ll.l

BARRETTE, Raphael,
b.a., ll.l

BRASSARD, Pierre,
b.a., ll.l

— AVOCATS —

Etude légale Leblanc, Barrette & Brassaid

50, Jacques-Cartier
Valleyfield Tél. FR. 3-4404

COMMENTAIRES SPORTIFS!

DEUX AUTRES PARTIES LOCALES: Les Braves de Valleyfield évolueront encore deux fois devant leurs partisans à l'Aréna de Valleyfield avant la clôture de la saison régulière dans la Ligue Métropolitaine de Hockey. Nos porte-couleurs sont en dernière position dans le classement de ce circuit mais cette position n'est pas le réel indice du calibre de hockey présenté devant les milliers d'amateurs de hockey de Valleyfield et de la région en 1960-61.

Lorsque les Braves décidèrent de se joindre à la Ligue Métropolitaine en septembre dernier, les responsables y allèrent avec quelques doutes, surtout dans le domaine financier. "Il fallait prendre une chance, nous disait l'un d'eux ces jours derniers. Nous étions responsables de quelques milliers de dollars. Toutefois, les amateurs réclamaient du hockey organisé depuis le départ des Braves de la Ligue Professionnelle de Hockey en juin 1955. Nous avons risqué le tout pour le tout. Nous sommes des plus fiers aujourd'hui d'annoncer que grâce à l'appui et à l'encouragement des amateurs de hockey de Valleyfield et la tenue de nos joueurs, nous finirons notre première saison au crédit."

Les EDDIE CADIEUX, JEAN-PAUL BISAILLON, PAUL-EMILE ST-ONGE, JACQUES VIAU, LUCIEN LEDUC, ROLAND BOYER, MARCEL QUESNEL, JEAN-GUY PHILIE, et les autres membres du bureau de direction des Braves de Valleyfield (Junior) présenteront un bilan financier à la fin de la saison actuelle pour la satisfaction générale des amateurs de hockey. Ce bilan prouvera que Valleyfield peut supporter une équipe dans la Ligue Métropolitaine et que le calibre de hockey plait à la population sportive de Valleyfield et des région avoisinantes.

Quoique les Braves termineront la saison dans la cave du classement et sans prendre part aux séries éliminatoires, ils ont su présenter un calibre de hockey aussi intéressant que les autres équipes de ce circuit. De plus, cette première saison d'organisation leur sera profitable en 1961-62 puisqu'ils auront plus de facilité à choisir des joueurs de calibre tout en éliminant ceux qui n'auront jamais de chances de rendre service à notre équipe ou à se faire valoir dans une ligue plus puissante après avoir terminé chez les 19 ans.

La saison prochaine assurera certainement aux jeunes Braves de faire partie des éliminatoires. Ils ont un noyau solide en main et plusieurs jeunes qui évoluent dans des ligues locales feront le saut chez les juniors en 1961-62 pour donner à notre ville un club de calibre qui pourra facilement rivaliser avec les autres membres de la Ligue Métropolitaine de hockey.

La saison 1960-61 a été fructueuse au point de vue assistance et dans le domaine financier (on prévoit un surplus de près de $2000.00) et les amateurs de hockey ont été les témoins de joutes excitantes et enlevantes à chaque apparition de nos joueurs sur la glace de l'Aréna de Valleyfield. On tentera de faire encore plus la saison prochaine.

Aux responsables du hockey junior à Valleyfield, nos plus sincères félicitations d'avoir "risqué" cette première saison. Aux joueurs, des éloges pour avoir toujours bien évolué à Valleyfield, même dans la défaite.

A la semaine prochaine!



Les activités de la Ligue

Loyal Gas Loyal

Ltée

Résultat des équipes

Gas Siegler	3
Esso Philco	1
Dandurand Sunoco	4
General Electric	0

Position des équipes

Esso Philco	38
Gas Siegler	35.5
Dandurand Sunoco	31.5
General Electric	31

Moyennes individuelles

1—G. Vinet	136
2—D. Demers	122
3—C. Beaudin	119
4—Y. Himbeault	107
5—R. Peloquin	106
J. C. Séguin	106
7—T. Rousselle	101
8—S. Carrière	100
9—F. Ashby	97
R. Ethier	97
11—L. Brabant	88
12—R. Carrière	80
13—W. Carrière	78
14—L. Carrière	75
1—J. Carrière	98
2—Mme G. Vinet	96
3—Mme D. Demers	94
4—G. Tanguay	86
5—Mme R. Carrière	82
6—Mme W. Carrière	80
7—Mme Y. Himbeault	78
8—P. Demers	71
9—Mme T. Rousselle	68
10—Mme L. Carrière	65

N. B: Cette semaine G. Vinet, capitaine de Dandurand Sunoco a fait honneur à son équipe en roulant un simple de 227. Son équipe a remporté la victoire 4 à 0 contre G. Electric.

N'oublions pas de mentionner que chez les femmes J. Carrière est toujours en tête des moyennes et qu'elle s'est attribuée le plus haut simple 122.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

LES ACTIVITES
SPORTIVES AU SEMINAIRE

Cornwall. — Samedi soir dernier, le 4, le Séminaire de Valleyfield était invité à participer aux festivités sportives qui se déroulaient dans l'enceinte du collège de Cornwall, à l'occasion de son festival annual. Diverses compétitions mirent aux prises des athlètes des deux institutions. Le séminaire avait envoyé une quarantaine de participants couvrant les sports: Hockey, ballon-panier, badminton, ping-pong, gymnastique et ballon-volant.

Le match par excellence de la soirée a été sans contredit la joute de hockey qui s'est terminée par un match nul, 1 à 1. Dès la première période, le collège de Cornwall a pris les devant. Mais sans tarder nos porte-couleurs se sont lancés à l'attaque et Marcel Ladouceur est parvenu avec un magnifique revers à loger la rondelle derrière un gardien de buts tout ébahi. Des assistances sont allées à Roger Leduc et Claude Derepentigny. Le restant de la première période s'est déroulé à vive allure, chaque club manquant de belles occasions de compter.

Les deux autres périodes ont donné lieu à de beaux jeux mais aucun but, malgré que nos porte-couleurs eurent un avantage marqué. La troisième période ne manqua pas de charmer les amateurs du jeu rude. De multiples punitions furent décernées, ce qui ne calma pas l'ardeur combattive des deux équipes. Nous tenons à souligner la tenue remarquable du gardien de buts du Séminaire, Gilles Dumberry, relevé d'une mauvaise grippe qui l'avait tenu à l'écart pendant quelques partie. Aussi Jean-Louis Rochon, Jacques Hullman et Marcel Ladouceur se sont distingués à l'offensive tandis que Yves Dubois et Ferdinand Ménard ont joué une partie de toute beauté sur la défensive.

Au ballon-panier, un panier réussi seulement dix secondes avant la fin du match, a permis au collège de Cornwall de vaincre les nôtres 37-35 alors qu'à la demie Cornwall menait 27-23. Pour nos porte-couleurs, ont très fait, Denis Lemieux, Paul-Emile Vallée et Pierre McSween.

Mais au ballon-volant, l'équipe championne du Séminaire, composée de H.-P. Chaput, Bernard Trépanier, Jacques Charette, P.-G. Payant et Jean-Guy Bériault, a infligé deux raclées successives à leurs adversaires au compte de 15-3 et 15-6. Félicitations aux vainqueurs!

Au badminton, notre champion intramural, Jacques Lecompte, a donné une démonstration plus qu'habile de son savoir-faire pour battre et rebattre son adversaire 15-1 et 15-3.

Dans le domaine du pingpong, le sort nous a été moins favorable puisque nos deux joueurs en lice, André Monette et Jacques Lecompte se sont fait battre 4 parties à 1. Fait amusant et sérieux la partie d'échecs que livra et gagna Emile Sauvé, attira la plus grande foule. La partie dura en tout une heure, une heure où le cerveau prit le pas sur le corps.

Il ne serait pas de trop de mentionner la cordialité de bon aloi avec laquelle nos participants ont été reçus et nous espérons leur rendre un jour la pareille.

N'oubliez surtout pas le Festival qui débute à 8 heures le 13 février par une joute de hockey entre les nôtres et le Séminaire de Ste-Thérèse.

A bientôt!

C.-Gilles Sauvé,
Publiciste.

NOUS COUPONS LES

CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

Cordonnerie

L. CLEMENT

48a, Ste-Cécile,

FR. 3-3075, Valleyfield

BINGO

organisé par les Filles d'Isabelle au profit de leurs oeuvres

JEUDI, LE 16 FEVRIER

8 heures précises

Sous-sol de la Cathédrale

• NOMBREUX PRIX EN ARGENT •

Jusqu'à $100.00 par partie

10 PARTIES POUR $1.00

Venez encourager une belle oeuvre tout en passant une soirée des plus agréables.

Conférence du Père T. Leblanc, o.p.

Chez les Anciennes Retraitantes

Le 25 janvier dernier, se tenait à la Villa Sancta Maria de Valleyfield la première recollection mensuelle de l'année 1961.

Le R. P. Thomas Leblanc, O.., présenta aux tertiaires de T.O.D. et aux anciennes retraitantes, une fort intéressante conférence intitulée: L'espérance que nous donne Fatima".

Voici un bref résumé de cette causerie:

Fatima était un petit village simple et isolé du Portugal, à environ 70 milles au nord de Lisbonne. En 1917 il comptait une population d'environ 2,600 âmes.

Le Portugal fut toujours un pays très dévot envers la Ste-Vierge. En 1917, un bouleversement total le menaçait. Les Portugais écoutèrent la voix de Marie apparue aux trois petit bergers de Fatima. Ainsi, ont-ils vu se dissiper les ténèbres qui couvraient leur pays. Des révolutions qui désagrégeaient la nation, il ne reste plus que le souvenir. Le Portugal est retourné sur ses pas; retrouva la paix et la prospérité en retrouvant Marie. Grâce à sa protection il réussit à se tenir en dehors des guerres qui ensanglantèrent ses voisins au cours de la Grande Guerre.

Fatima nous donne une leçon d'espérance.

Prions avec une grande ferveur cette bonne Maman du Ciel de venir nous secourir, de nous donner la paix. La Vierge a promi cette paix au monde s'il prie et se convertit. "Si les hommes veulent la paix, disait Marie à Fatima, qu'ils récitent le chapelet en l'honneur de Notre-Dame du Rosaire.

Si nous faisons de notre mieux, ce n'est pas en vain que Notre-Dame nous aura visités à Fatima.

Un mot d'ordre fut ensuite donné aux Tertiaires T.O.D.: "Rayonner Jésus".

De tout coeur, nous remercions le R. P. Leblanc et l'assurons de nos reconnaissantes prières.

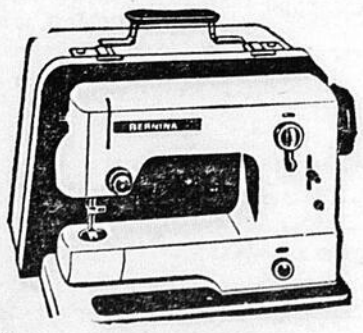
Toutes nos anciennes retraitantes sont cordialement invitées à se rendre à la Villa Sancta Maria pour la prochaine recollection qui aura lieu le 16 février à 8h. 15 de l'après-midi. Le conférencier sera le R. P. Gérard Leblanc, c.s.c. Le sujet de la causerie sera: Femme moderne, femme chrétienne, sa valeur, ses possibilités.

Le R. P. B. M. Boisvert, O.P., actuellement missionnaire en Afrique, nous prie de transmettre à toutes ses amies de Valleyfield et du diocèse, ses souhaits les meilleurs pour l'an nouvelle. Il remercie sincèrement toutes celles qui lui ont fait parvenir soit de l'argent, soit des vêtements.

La situation politique de Ruanda Urindi est affreuse. Depuis janvier 1960, ces Pères n'ont pas gagné un sou. Le Père Boisvert fait appel à votre générosité. L'argent peut être envoyé directement par chèque (pas par mandat-poste). Dans la lingerie, tout peut servir, excepté les souliers. Faire des paquets de 10 à 15 livres et les envoyer à:

Rév. Père B.-M. Boisvert, O.P.
Les Pères Dominicains
Astrida
Ruandi-Urundi
C.P. 65 (Congo)
Afrique Centrale

BERNINA



Demandez à quiconque en possède une! Puis essayez-la — Vous l'achèterez!

La BERNINA '61 — Aussi entièrement automatique que puisse l'être une machine à coudre.
Fièrement vendue et entretenue par une chaine mondiale de plus de 5,000 vendeurs Bernina qualifiés. La Bernina entièrement automatique, garantie à vie, peut être vôtre pour aussi peu que $2. par semaine.

La Bernina — chef-d'oeuvre de précision suisse.

PLANTE ET CLAIRMONT

17, RUE DU MARCHE FR. 3-4855 VALLEYFIELD

RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria

247, Chemin Larocque Valleyfield

Tél. FR. 3-7732

(S'inscrire à l'avance!)

NOS RETRAITES et nos JOURNEES de RENCONTRE

17-19 février: Jeunes filles, R.P. B. Brunet, o.p.
20-23 février: Dames, R.P. Pouliot, S.J.
24-26 février: Jeunes filles
3-5 mars: Dames. R.P. Roy, O.P.
6-8 mars: Dames, R.P. P. Roy, o.p.
10-12 mars: Jeunes filles, R.P. V. Monty, s.j.
17-19 mars: Jeunes filles, R.P. R. Barbin, s.j.

S'INSCRIRE A L'AVANCE

RECOLLECTION

Récollection pour les anciennes retraitantes à la Villa Santa Maria, jeudi le 16 février, à 7h.30: conférence par le R. P. Gérard Leblanc, s.c.s.: "Femme moderne, femme chrétienne, sa valeur, ses possibilités".

CORDIALE BIENVENUE A TOUTES

L'EDITEUR NE PEUT FOURNIR UNE

Programme des travaux d'hiver à B'nois

M. Olier Primeau nommé maire-suppléant pour les prochains trois mois — Maple-Grove demande la protection contre les incendies à Beauharnois — Nombreuses correspondances

Son Honneur le maire David Morell de Beauharnois présidait sa deuxième assemblée générale et mensuelle lundi soir, le 6 février, en la salle de l'Hôtel de Ville, depuis son élection à la mairie qui date du 21 décembre 1960. Etaient présents MM. les échevins Jean-Paul Nareau, Walter Renaud, Olier Primeau, Azade Robichaud, Antoine Dupuis, Edouard Julien, Ubald Dubuc et Florent Tisseur.

Pro-maire

A la suite de l'approbation des minutes de l'assemblée précédente, l'échevin Azade Robichaud proposa, secondé par l'échevin Ubald Dubuc, que M. Olier Primeau, soit nommé pro-maire pour les prochains trois mois.

Travaux d'hiver

Considérant que le chômage sévit dans la municipalité de Beauharnois et que le Gouvernement du Canada ainsi que le Gouvernement Provincial contribuent à l'encouragement des travaux d'hiver, en accordant un octroi de 50 et de 40% du coût de la main d'oeuvre, le conseil a décidé de présenter un nouveau règlement afin de continuer les travaux de la construction du garage municipal et de convertir l'ancien garage en station de police et pompiers, pendant la durée du programme d'encouragement des travaux d'hiver dans les municipalités.

Protection contre les incendies

Pour faire suite à la demande de la Ville de Maple Grove, relativement à la protection contre les incendies, l'échevin Antoine Dupuis propose, secondé par l'échevin Walter Renaud que ce conseil accepte leur demande, moyennant une charge minimum de $100.00 pour chacune des sorties en plus des dépenses accordées pour chacun des pompiers. Ce conseil accepte cette demande à condition qu'il n'y ait pas d'incendie dans la Cité de Beauharnois au moment de leur appel et que les propriétés à protéger soient situées à pas plus de 500 pieds des bornes-fontaines.

Entretien du dépotoir

Proposé par l'échevin Olier Primeau, secondé par l'échevin Walter Renaud, que ce conseil accepte du Dr. L. P. Brisson, le renouvellement de son contrat pour l'extermination des rats au dépotoir municipal, au taux de $135.00 par année.

Assurance-chômage

Pour faire suite à la demande des constables de la Cité de Beauharnois, l'échevin Florent Tisseur propose, secondé par l'échevin Antoine Dupuis, que le greffier soit autorisé de faire parvenir au Bureau National de Placement une lettre leur demandant l'autorisation de leur accorder de l'assurance chômage.

Mutation de propriété

Proposé par l'échevin Edouard Julien, secondé par l'échevin Azade Robichaud, que la propriété appartenant autrefois à M. Gilbert Levasseur, No. 23 rue Salaberry, soit transférée dans les rôles de la Cité au nom de Mmes Marguerite Bouchard et Jeanne Dubuc.

Rapport du referendum

Proposé par l'échevin Edouard Julien, secondé par l'échevin Ubald Dubuc, que le rapport du referendum, tenu les 16 et 17 janvier, tel que présenté par l'Officier-Rapporteur soit accepté par ce conseil. Sur un total de 499 voteurs qui se sont rendu aux polls, 285 se sont prononcé contre le règlement d'emprunt pour une valeur de $2,459,100. 200 en faveur représentant une valeur de $2,403,000. et 14 nuls avec une valeur de $370,-400., laissant ainsi une majorité de 85 voix en faveur des non.

Liste électorale

Proposé par l'échevin Azade Robichaud, secondé par l'échevin Edouard Julien, que la liste électorale, entrée en vigueur depuis le 1er janvier 1961, soit acceptée par ce conseil.

La Ligue des Propriétaires

Le conseil prit ensuite connaissance de différentes lettres de la Ligue des Propriétaires Inc. de Beauharnois, relativement aux travaux exécutés en 1960, ainsi qu'au rapport-financier. Le greffier fut autorisé de répondre à ces différentes lettres.

Comité de la Campagne d'emploi d'hiver

Le greffier donne ensuite la lecture d'une lettre du Comité de la Campagne d'emploi d'hiver, mentionnant que sur un total de 1,800 corporations municipales de la Province de Québec 1,286 projets avaient été soumis à Québec par les municipalités et que sur ce nombre, 1,259 projets étaient déjà envoyés à Ottawa pour leur approbation.

Diner-causerie

Une lettre de l'Association de Prévention des Accidents Industriels invitant Son Honneur le maire ou un des échevins à leur diner-causerie qui eut lieu à l'Hôtel Russel le 13 février dernier. Proposé par l'échevin Antoine Dupuis, secondé par l'échevin Florent Tisseur, que M. Olier Primeau, pro-maire, et M. Edouard Julien, comme substitut, président des Travaux Publics, soient délégués à ce diner-causerie.

Journée des malades

L'échevin Edouard Julien propose, secondé par l'échevin Jean-Paul Nareau, que Son Honneur le maire soit autorisé à proclamer la journée du 12 février prochain comme "La Journée des Malades". Cette proclamation fait suite à une demande de l'Association de la Croix de Lorraine Inc. de Montréal.

Les membres du conseil prirent également connaissance d'une lettre du poste CFTM-TV (Canal 10), dont l'ouverture aura lieu prochainement, mentionnant que leur service de nouvelles complétait actuellement leur service de photographies et demandant la photo ainsi que la biographie de chacun des membres du conseil.

Rue Riendeau

Proposé par l'échevin Florent Tisseur, secondé par l'échevin Azade Robichaud, que le plan montrant une partie de la subdivision de la rue Riendeau, tel que préparé par M. Guy A. Faubert, soit accepté par ce conseil et que Son Honneur le maire ainsi que M. Isaïe Daoust soient autorisés à signer pour et au nom de la Corporation.

Téléphone supplémentaire

Proposé par l'échevin Edouard Julien, secondé par l'échevin Azade Robichaud, qu'un téléphone supplémentaire soit installé au crible de la prise d'eau, afin de permettre aux employés de se tenir en communications avec l'opérateur de l'usine de filtration.

Octrois

Proposé par l'échevin Azade Robichaud, secondé par l'échevin Edouard Julien qu'un octroi de $35.00 soit accordé au Comité d'Organisation du souper canadien, suivi d'une grande soirée récréative, organisée en faveur de la paroisse St-Paul, dimanche, le 12 février, en la salle municipale de cette localité.

Proposé par l'échevin Edouard Julien, secondé par l'échevin Florent Tisseur, qu'un octroi de $35.00 soit également accordé en faveur des Guides Catholiques, qui organisent leur bingo annuel le 23 février, en la salle municipale de cette localité.

Demande d'octroi

L'échevin Azade Robichaud propose, secondé par l'échevin Olier Primeau, que ce conseil demande un octroi au Gouvernement Provincial, pour la construction d'une bâtisse de l'autre côté de la voie ferrée, qui servirait de station de feu. Cette construction aurait pour but d'augmenter la protection des différentes propriétés situées dans les environs.



La vie a ses bons moments...
MOLSON
La bière de chez nous

R UNE MEILLEURE IMPRESSION

Au conseil de St-Louis de Gonzague

Session régulière du Conseil Municipal de St. Louis-de-Gonzague, tenue lundi le 6 février 1961, étaient présents, M. Armand Houle, Maire, et MM. René Amesse, Zénon Billette, Yvon Daoust, Charles Vinet, Clifford McCaig et Omer Lefebvre, conseillers, siégeant sous le présidence de M. le Maire; le secrétaire-trésorier, Me Armand Gascon, notaire, était aussi présent.

M. le Secrétaire souhaite la bienvenue au nouveau maire, M. Armand Houle et au nouveau conseiller M. Omer Lefebvre.

Proposé par M. Billette, appuyé par M. Vinet, Que Me. Armand Gascon, soit rengagé comme secrétaire-trésorier, au salaire de $950.00 pour l'année 1961, aux mêmes conditions qu'auparavant qui consistent à fournir le local, le chauffage l'éclairage et autres services nécessaires, avec en plus la charge de faire publier dans les journaux le procès-verbal des sessions mensuelles du Conseil municipal.

Proposé par M. Billette, appuyé par M. Daout, Que M. le Maire, Armand Houle, et M. le Secrétaire, Armand Gascon, soient autorisés à signer, pour et au nom de cette Municipalité, les chèques tirés sur la Caisse Populaire de St. Louis-de-Gonzague, en paiement des comptes dus par Cette Municipalité.

Proposé par M. McCaig, appuyé par M. Billette, Que les comptes suivants soient payés: $4.50 et 100.91 Shawinigan W. & P. Co; Garage St. Louis Enrg. $33.70 huile station de pompe, $9.06, huile Mme A. Rouleau, $74.75 rép. porte station de pompe et usage de pompe nouveau pont St. Louis, dont $20.00 à réclamer de M. O. Duranceau; $15.58 et $6.08 Abini Montpetit, charbon Mme A. Debellefeuille; $5.23 A. Brière, vivres Mme A. Carrière; $49.58 magasin Laberge & Jalbert; $50.00 Gaston Meloche, constable 2 janv au 6 fév; J. H. Williams, $2,000.00, accompte chemins d'hiver;

Proposé par M. Billette, appuyé par M. Vinet, Que le Service Social soit informé que Mme Timothée Lina aurait besoin de secours.

Proposé par M. Billette, appuyé par M. Vinet, Que le Conseil appuie la demande faite pour avoir un hôpital dans la ville de Beauharnois.

Proposé par M. Lefebvre, appuyé par M. Daoust, Que M. Willie Brault paie la taxe municipale sur la propriété achetée de la Commission Scolaire, pour 1959, à compter du 21 juillet 1959 seulement, et que l'on rembourse aux autres acheteurs des écoles en 1959, la différence entre le 1er janvier et le 21 juillet qu'ils ont payée en trop.

Proposé par M. Daoust, appuyé par M. Lefebvre, Que M. le Maire soit autorisé à acheter deux douzaines de chaises à l'usage de ceux qui assistent aux sessions du Conseil.

Proposé par M. Amesse, appuyé par M. Vinet, Que la bâtisse servant de station de pompe à incendie soit employée seulement pour y remiser la pompe à incendie et tous les accessoires servant à combattre les incendies, et non à d'autres fins.

Proposé par M. Daoust, appuyé par M. Lefebvre, Que M. Gaston Meloche, constable, soit remercié de ses services à compter de ce jour, étant donné que nous sommes d'avis que les services d'un constable ne sont plus nécessaires dans notre village.

Autre proposition:

Proposé par M. Billette, appuyé par M. Amesse, Que M. Gaston Meloche, constable, garde encore sa charge jusqu'à avis contraire, aux mêmes conditions, étant donné que nous sommes d'avis que nous en avons besoin dans notre village, et que M. Meloche a toujours rempli ses fonctions d'une manière efficace pour maintenir l'ordre.

Autre proposition:

Proposé par M. Vinet, Que M. G. Meloche soit seulement suspendu jusqu'à ce que nous ayons encore besoin de ses services.

Cette dernière proposition n'ayant pas été appuyée, le vote est pris sur les deux autres propositions, comme suit:

Pour la première: MM. Daoust et Lefebvre.

Pour la deuxième: MM. Billette, Amesse, McCaig et Vinet.

La deuxième proposition est donc adoptée et M. Gaston Meloche est autorisé à continuer sa fonction de constable, aux mêmes conditions.

ST - STANISLAS

NAISSANCE

M. et Mme Viateur Leduc (Louise Girard), ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de Marie Jeannine Andrée, née le 24 janvier en l'Hôtel-Dieu de Salaberry-de-Valleyfield et baptisée le 5 février par M. le curé Roland Léger. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Robert Lamy de la paroisse Ste-Catherine de Sienne dans la banlieue de Trois-Rivières, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Rita Girard, tante. Félicitations aux heureux parents!

LE CARNAVAL

Dimanche dernier, avait lieu le Carnaval à St-Stanislas

M. le curé et M. le maire assistaient au début de la joute de hockey vers 2 heures. Notre club a remporté la victoire avec 7 à 1 contre ses adversaires.

Des jeux sur glace ont bien amusés grands et petits et une quantité de prix ont été attribués. La vente des tag-day a été fort encouragée.

Puis venait le couronnement de la Reine des Sports dans la soirée. Mlle Monique Bénard se voyait élue et couronnée par Mlle Marcelle Primeau, Reine de 1960. Qui connait Monique sait qu'elle a bien fait les choses. Revêtue d'une exquise toilette, elle était digne de son titre de Reine.

M. Gilles Demers agissait comme maître de cérémonies.

Les gagnants du tirage sont Mlle Monique Bougie de Valleyfield, $25.00; M. Marion Trépanier de New-Erin, $15.00 et M. Alcide Maheu de St-Louis de Gonzague, $5.00.

Nous n'oublions pas de dire que la parure de fourrure de la Reine a été fournie par la Maison Grenier de Valleyfield et le diadème par la Maison Brodeur.

Deux cents personnes assistaient à cette soirée récréative et inoubliable.

Les officiers du Cercle Sportif et leurs membres ont été touchés de l'encouragement à leur égard et c'est de tout coeur qu'ils remercient.

LISEZ LA GAZETTE

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

DU NOUVEAU A VALLEYFIELD! CONFECTION GRATUITE
VOS DRAPERIES FAITES SUR MESURES GRATUITEMENT
APPELEZ FR 3-9494, UN EXPERT IRA PRENDRE VOS MESURES

AUSSI
- Tapis
- Tuiles
- Peintures

FERNAND LABELLE DECORATION ENRG.
SPECIALISTE EN DRAPERIE
31, ALEXANDRE VALLEYFIELD TEL. FR. 3-9494

Aucun versement comptant jusqu'à 30 MOIS POUR PAYER

Jean-René Ostiguy au Séminaire le 6 mars

Il prononcera une conférence sur la peinture canadienne

Lundi le 6 mars, à 8 hrs p. à l'auditorium du Séminaire, nous aurons le plaisir d'entendre dans une conférence, M. Jean René Ostiguy, à la fois ancien élève et professeur de dessin au Séminaire de Valleyfield. M. Ostiguy a suivi des cours d'art à l'école des Beaux Arts de Montréal, où il enseigna, et en 1958, il fut délégué représentant du Canada en Europe, pour propager le caractère ethnique de la peinture canadienne.

M. Ostiguy nous entretiendra de l'histoire de la peinture canadienne. Le but de ce dernier sera précisément de nous montrer qu'au fur et à mesure que la société a évolué, on a assisté à une emprise de plus en plus grande de l'activité canadienne sur la peinture.

D'un point de vue proprement pictural les débuts de la peinture canadienne apparaissent, dans l'ensemble peu brillants. La peinture se dégage mal des traditions surannées et s'enlise dans les sentiers battus. La vie artistique au Canada reflète l'incertitude. La peinture plus spécialement désigne une oeuvre hydride, caractérisée par le mélange des genres et l'imitation servile des oeuvres étrangères.



M. JEAN-RENE OSTIGUY

Mais peu à peu, le goût se modifie: on assiste à une éclosion du genre pictural. Il importe enfin de renoncer aux modèles périmés qui bridents la sensibilité, et l'individualisme créateur. Les peintres canadiens perdront le goût pour les modèles étrangers et traiteront les thèmes typiquement canadiens. Toute oeuvre artistique ne s'explique-t-elle par des cause particulières, telles que l'époque, le pays, le régime, le sol et le climat? Une fois leur objectif atteint, ces jeunes hommes se sont séparés pour jouir, chacun de leur côté, de l'indépendance ainsi conquise. Il était naturel effectivement que les artistes se tournent surtout vers un genre et une méthode d'expression qui sont, dans leur pleine réussite, la traduction fidèle du caractère de l'artiste canadien.

Nous disposons aujourd'hui d'un recul suffisant pour embrasser le mouvement dans sa complexité et pour y reconnaitre une volonté d'individualisme en peinture: tous les caractères de l'inspiration, de l'idéologie et de l'art canadiens pourraient être déduits de cette formule.

Dans la conférence prochaine, M. Ostiguy mettra en lumière quelques notions essentielles qui correspondent aux préoccupations dominantes de cette peinture canadienne.

Larry Gowett, Philo. Jr.

JULES A. LaROSE
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél. CO. 8-3336
3, St-Laurent Beauharnois
Tél. CO. 8-3004
82 Ellice Beauharnois
SPECIALITE
"Rexall"
Prescription du médecin

Le Conseil de la Cité de B'nois appuie le Comité d'établissement d'un Hôpital

Dans les limites de cette municipalité

Depuis quelques mois, le Comité d'Etablissement d'un Hôpital dans les limites de la Cité de Beauharnois s'est réuni à maintes reprises et a entrepris actuellement de nombreuses démarches, afin de faire de ce projet une réalisation prochaine.

C'est pourquoi, lors de l'assemblée du Conseil Municipal de Beauharnois tenue lundi soir, sous la présidence de son Honneur le maire David Morell, le Conseil a appuyé ces démarches et a passé la résolution suivante:

Considérant la population totale de la région environnant la Cité de Beauharnois;

Considérant la proximité des municipalités voisines de la dite Cité ainsi que leur population;

Considérant la distance de 18 milles qui sépare notre municipalité de l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield et la distance de 25 milles qui sépare notre municipalité de l'Hôpital le plus près dans l'Ile de Montréal.

Considérant qu'une telle distance devient très souvent un obstacle sérieux dans les cas d'urgence ou de maternité;

Considérant l'absence de tout hôpital dans notre région immédiate;

Considérant que la municipalité de Beauharnois est la municipalité ou la ville qui compte le plus d'habitants dans la dite région, soit dans un rayon de 15 milles;

Considérant la présence des médecins qui sont en nombre suffisant dans la dite Cité de Beauharnois pour suffire aux besoins d'un hôpital équipé pour les cas de maternité et d'une clinique d'urgence;

L'échevin Azade Robichaud propose, secondé par l'échevin Walter Renaud que la Municipalité de Beauharnois appuie le comité d'Etablissement de l'Hôpital dans la Cité de Beauharnois et fasse tout ce que requis pour aider à l'établissement dudit Hôpital.

F. BORGIA CADIEUX
TAILLEUR
30 ans d'experience
Habits pour mariage à louer
9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield